叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] , [mɑːtʃ] [fɔːr] , - [vɒl] . [wʌn] .
Subscription Price , MARCH 4 , 1897 Vol . 1 .
订阅 价格 , 行进 4 , - 沃尔 . 1 .

订阅价格，1897 年 3 月 4 日，第 1 卷。

[nəʊ] . -
No . 17
不 . -

第17号

$2 . - [pə(r)] [jɪə(r)] [['entəd] [æt; ət][pəʊst] ['ɒfɪs] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [æz; əz]['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)]
$2 . 50 PER YEAR [Entered at Post Office , New York City , as second - class matter
$2 . - 每 年 [进入 在 邮政 办公室 , 新的 约克 城市 , 作为 第二 - 班级 事情
]
]
]

每年 2.50 美元 [在纽约市邮局登记，作为二等邮件]

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] [praɪz] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz]
The Great Round World Prize Competitions
这 伟大的 圆形的 世界 奖 比赛

世界圆周奖竞赛

['əʊpən][tuː; tə] [səbskɹ'aɪbəz] ['əʊnli] .
OPEN TO SUBSCRIBERS ONLY .
打开 到 订阅者 仅有的 .

仅限订阅用户。

[fɔː(r); fə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [mæps][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
For Commercial Maps of the United States .
为了 商业的 地图 的 这 团结的 各州 .

美国商业地图。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] ['ɒfəz] [faɪv]['praɪzɪz] , [iːtʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bʊk] ['kɒstɪŋ] [nɒt]['əʊvə(r)] $2
The Great Round World offers five prizes , each to be a book costing not over $2
这 伟大的 圆形的 世界 优惠 五 奖品 , 每个 到 是 一个 书 成本 不是 超过 $2
. - ,
. 50 ,
. - ,

《伟大的圆形世界》提供五份奖品，每份奖品是一本价格不超过 2.50 美元的书籍。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪnəz] ,
and to be selected by the winners ,
和 到 是 已选 经过 这 获奖者 ,

由获奖者选出，

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [faɪv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [mæps][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
for each of the best five commercial maps of the United States ,
为了 每个 的 这 最好的 五 商业的 地图 的 这 团结的 各州 ,

针对美国五张最佳商业地图中的每一张，

[tuː; tə][biː; bi] [sent] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['februəri] 1st .
to be sent in before February 1st .
到 是 发送 在 前 二月 1st .

须于2月1日前寄出。

[ðiːz] [mæps][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [ɪn] , [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] , [baɪ][ðə; ði] [kən'testənts] ;

These	maps	are	to	be	filled	in	,	without	assistance	,	by	the	contestants	;
这些	地图	是	到	是	已填	在	,	没有	协助	,	经过	这	参赛者	;

这些地图需由参赛者自行填写，不得寻求任何帮助；

- [rɪ'liːf] [mæp][ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] - [steɪts] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ;

Klemm's	Relief	Map	of	the	United	-	States	to	be	used	for	this	purpose	;
-	宽慰	地图	的	这	团结的	-	各州	到	是	用过的	为了	这	目的	;

为此目的将使用克莱姆绘制的美国地形图；

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'liːf] [mæps] [wɪl] [biː; bi] [sent] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] ['eni] [səb'skraɪbə(r)] [huː]

one	of	these	Relief	Maps	will	be	sent	without	charge	to	any	subscriber	who
一	的	这些	宽慰	地图	将要	是	发送	没有	收费	到	任何	订户	WHO

['wɪʃɪz] [tuː; tə] [kəm'piːt] .

wishes	to	compete	.
愿望	到	竞争	.

任何希望参赛的订阅者都将免费获得其中一张地形图。

[də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] , [nəʊ] . [fɔːr]

Directions	for	the	competition	will	be	found	in	The	Great	Round	World	,	No	.	4
方向	为了	这	竞赛	将要	是	成立	在	这	伟大的	圆形的	世界	,	不	.	4

,

,

,

比赛规则详见《伟大的圆形世界》第4期。

['ʌndə(r)]['stɔːri][ɒv; əv] " [ˌpaɪə'nɪə(r)] ['setləz] [ɒv; əv][meərɪ'etə] , [əʊ'haɪəʊ] .

under	story	of	"	Pioneer	Settlers	of	Marietta	,	Ohio	.
在下面	故事	的	"	先锋	定居者	的	玛丽埃塔	,	俄亥俄州	.

在“俄亥俄州马里埃塔的先驱定居者”的故事下。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] [set][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][mæps] .

"	For	the	Best	Set	of	Political	Maps	.
"	为了	这	最好的	放	的	政治的	地图	.

“最佳政治地图集。”

[nɔːθ] [ə'merɪkə] , [saʊθ] [ə'merɪkə] , ['jʊərəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd] ['æfrɪkə] .

NORTH	AMERICA	,	SOUTH	AMERICA	,	EUROPE	,	ASIA	,	AND	AFRICA	.
北	美国	,	南	美国	,	欧洲	,	亚洲	,	和	非洲	.

北美洲、南美洲、欧洲、亚洲和非洲。

[wʌn] [set] [wɪl] [biː; bi] [sent] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] ['eni] ['jɪəli] [səb'skraɪbə(r)] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə]

One	set	will	be	sent	without	charge	to	any	yearly	subscriber	who	wishes	to
一	放	将要	是	发送	没有	收费	到	任何	每年	订户	WHO	愿望	到

[kəm'piːt] .

compete	.
竞争	.

凡是希望参赛的年度订户，我们将免费寄送一套参赛器材。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [skeɪts] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] [huː] [wɪl] [fɪl] [ɪn][ænd; ənd][send]

A	pair	of	skates	will	be	given	to	the	boy	or	girl	who	will	fill	in	and	send
一个	一对	的	冰鞋	将要	是	给定	到	这	男生	或者	女孩	WHO	将要	充满	在	和	发送

[ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [set][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][mæps][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['kɒntɪnənts] [baɪ] ['februəri] 1st .

the	most	complete	set	of	political	maps	of	the	five	continents	by	February	1st	.
这	最多	完全的	放	的	政治的	地图	的	这	五	各大洲	经过	二月	1st	.

月 1 日前，填写并寄送最完整的五大洲政治地图的男孩或女孩将获得一双溜冰鞋。

[ðiːz] [mæps][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] - [rɪ'liːf] [mæps] ,

These	maps	are	to	be	the	Klemm's	Relief	Maps	,
这些	地图	是	到	是	这	-	宽慰	地图	,

这些地图将是克莱姆地形图。

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn'taɪəli] [baɪ]['kʌlə(r)] ,

and	the	political	divisions	are	to	be	represented	entirely	by	color	,
和	这	政治的	部门	是	到	是	代表	完全	经过	颜色	,

政治分歧将完全用颜色来表示。

[wɪð] [æn; ən]['ɪndeks][ɒn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][mæps][tuː; tə] [ʃəʊ] [wɪtʃ] [k'ʌləz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]

with	an	index	on	the	margin	of	the	maps	to	show	which	colors	represent	the
和	一个	指数	在	这	利润	的	这	地图	到	展示	哪个	颜色	代表	这

['dɪfrənt] ['neɪʃnz] .

different	nations	.
不同的	国家	.

地图边缘附有索引，显示哪些颜色代表不同的国家。

[ðə; ði] [skeɪts] ['gɪv(ə)n][æz; əz] [ðɪs] [praɪz] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['wɪnə(r)] .

The	skates	given	as	this	prize	may	be	selected	by	the	winner	.
这	冰鞋	给定	作为	这	奖	可能	是	已选	经过	这	优胜者	.

本次奖品提供的溜冰鞋可由获奖者自行选择。

[skuːl] [ænd; ənd] ['kɒlɪdʒ] [tekst] - [bʊks]

School	and	College	Text	-	Books
学校	和	大学	文本	-	图书

中小学及大学教科书

[æt; ət] ['həʊlseɪl] [praisiz]

AT	WHOLESALE	PRICES
在	批发的	价格

批发价

[æt; ət][maɪ] [njuː] [stɔː(r)] (['februəri] 1ST)

At	my	New	Store	(	FEBRUARY	1ST	)
在	我的	新的	店铺	(	二月	1ST	)

我的新店开业啦（2月1日）

[θriː] & [faɪv] [west] 18th [striːt]

3	&	5	West	18th	Street
3	&	5	西方	18th	街道

西18街3号和5号

[ðə; ði][ˌes 'tiː] . [æn] ['bɪldɪŋ]

The	St	.	Ann	Building
这	英石	.	安	建筑

圣安大楼

[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [fə'sɪlətiz] [aɪ][kæn; kən] [naʊ] ['ɒfə(r)][tuː; tə][maɪ] ['kʌstəməz] [ðə; ði]

With	the	greatly	increased	facilities	I	can	now	offer	to	my	customers	the
和	这	非常	增加	设施	我	能	现在	提供	到	我的	顾客	这

[kən'viːniəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv][tekst] - [bʊks] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [mɔː(r)] [kəm'pliːt]

convenience	of	an	assortment	of	text	-	books	and	supplies	more	complete
方便	的	一个	品种	的	文本	-	图书	和	补给品	更多的	完全的

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][ɪn] ['eni] [stɔː(r)][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .

than	any	other	in	any	store	in	this	city	.
比	任何	其他	在	任何	店铺	在	这	城市	.

由于设施大大改善，我现在可以为我的顾客提供比本市任何其他商店都更齐全的教科书和用品，方便快捷。

[bʊks] [wɪl] [biː; bi] ['klæsɪfaɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['sʌbdʒɪkt] .

Books	will	be	classified	according	to	subject	.
图书	将要	是	分类	根据	到	主题	.

书籍将按主题分类。

['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][kɔːl][ænd; ənd][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃelvz]

Teachers	**and**	**students**	**are**	**invited**	**to**	**call**	**and**	**refer**	**to**	**the**	**shelves**
教师	和	学生	是	受邀	到	称呼	和	参考	到	这	货架

[wen] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ;

when	**in**	**search**	**of**	**information**	**;**
什么时候	在	搜索	的	信息	;

欢迎教师和学生在查找信息时致电或查阅书架;

['evri] [kən'viːniəns] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [wɪl] [biː; bi] ['rendəd] [ðem; ðəm] .

every	**convenience**	**and**	**assistance**	**will**	**be**	**rendered**	**them**	**.**
每一个	方便	和	协助	将要	是	渲染	他们	.

我们将为他们提供一切便利和帮助。

['riːdɪŋ] [tʃɑːts] , [ˌmɪsə'leɪniəs] ['refrəns] [tʃɑːts] , [mæps] , ['gləʊbz] , ['blækbɔːd] ,

Reading	**Charts**	**,**	**miscellaneous**	**Reference**	**Charts**	**,**	**Maps**	**,**	**Globes**	**,**	**Blackboards**	**,**
阅读	图表	,	各种各样的	参考	图表	,	地图	,	地球仪	,	黑板	,

阅读图表、各种参考图表、地图、地球仪、黑板

[ænd; ənd] [skuːl] [sə'plaɪz] [æt; ət] [net] [praisiz] ['sɪŋgli] [ɔː(r)][ɪn] ['kwɒntəti] .

and	**School**	**Supplies**	**at**	**net**	**prices**	**singly**	**or**	**in**	**quantity**	**.**
和	学校	补给品	在	网	价格	单独	或者	在	数量	.

学校用品按净价出售，单件或批量均可。

[ɔːl] [bʊks] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][əʊld][stɔː(r)] ([mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['dæmɪdʒd] [baɪ][rɪ'muːv(ə)l]) [wɪl] [biː; bi]

All	**books**	**removed**	**from**	**old**	**store**	**(**	**more**	**or**	**less**	**damaged**	**by**	**removal**	**)**	**will**	**be**
全部	图书	已移除	从	老的	店铺	(	更多的	或者	较少的	损坏的	经过	移动	)	将要	是

[kləʊzd] [aʊt] [æt; ət] [ləʊ] [praisiz] .

closed	**out**	**at**	**low**	**prices**	**.**
关闭	出去	在	低的	价格	.

所有从旧店搬出的书籍（或多或少因搬运而受损）都将以低价清仓出售。

[meɪl] ['ɔːdərs] ['prɒmptli] [ə'tendɪd] [tuː; tə]

Mail	**orders**	**promptly**	**attended**	**to**
邮件	订单	及时	参加	到

邮购订单得到及时处理

[ɔːl] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ə'pruːv(ə)l]

All	**books**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**subject**	**to**	**approval**
全部	图书	,	ETC	.	,	主题	到	赞同

所有书籍等均需经批准

['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən] , [θriː] & [faɪv] [west] 18th [striːt]

William	**Beverley**	**Harison**	**,**	**3**	**&**	**5**	**West**	**18th**	**Street**
威廉	贝弗利	哈里森	,	3	&	5	西方	18th	街道

威廉·贝弗利·哈里森，西18街3号和5号

['fɔːməli] - [fɪfθ] ['ævənjuː]

FORMERLY	**59**	**FIFTH**	**AVENUE**
以前	-	第五	大街

原地址：第五大道59号

['kɔpi,raitid] - , [baɪ] ['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən] .

Copyrighted	**1897**	**,**	**By**	**William**	**Beverley**	**Harison**	**.**
版权所有	-	,	经过	威廉	贝弗利	哈里森	.

版权所有 1897 年，作者：威廉·贝弗利·哈里森。

[vɒl] . [wʌn] [mɑːtʃ] [fɔːr] , - .

Vol	**.**	**1**	**March**	**4**	**,**	**1897**	**.**
沃尔	.	1	行进	4	,	-	.

第 1 卷，1897 年 3 月 4 日。

[nəʊ] . -

No	.	17
不	.	-

第17号

[ðə; ði] [nju:z] [frɒm; frəm]['kju:bə][ɪz][nɒt] ['veri] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .

The	news	from	Cuba	is	not	very	encouraging	.
这	消息	从	古巴	是	不是	非常	鼓励	.

来自古巴的消息不太令人鼓舞。

[ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmz] ['prɒmɪst] [baɪ] [speɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [bɪ'li:vd] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['kju:bənz] ,

The	reforms	promised	by	Spain	are	not	believed	in	by	the	Cubans	,
这	改革	承诺	经过	西班牙	是	不是	相信	在	经过	这	古巴人	,

古巴人并不相信西班牙承诺的改革。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æz; əz] ['fɪəsli] [æz; əz] ['evə(r)] .

and	the	fighting	is	going	on	as	fiercely	as	ever	.
和	这	斗争	是	去	在	作为	激烈地	作为	曾经	.

战斗依然激烈如初。

['dʒen(ə)rəl]['gəʊmɛz] , [hu:] [ɪz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sɜ:dʒənt] ['ɑ:mi] ,

General	Gomez	,	who	is	the	head	of	the	insurgent	army	,
一般的	戈麦斯	,	WHO	是	这	头	的	这	叛乱分子	军队	,

叛军首领戈麦斯将军

[di'klɛə] [ðæt] ['kju:bə] [wɪl] ['nevə(r)] [ək'sept] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm] [speɪn] [bʌt; bət] ['æbsəlu:t] ['fri:dəm] .

declares	that	Cuba	will	never	accept	anything	from	Spain	but	absolute	freedom	.
声明	那	古巴	将要	绝不	接受	任何事物	从	西班牙	但	绝对	自由	.

古巴宣称，除了绝对自由之外，古巴永远不会接受西班牙的任何东西。

[wen] [hi:; hi] [tʊk] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kju:bən] ['ɑ:mi] , ['gəʊmɛz] [meɪd] [ðɪs] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ək'septəns] .

When	he	took	command	of	the	Cuban	army	,	Gomez	made	this	a	condition	of	his	acceptance	.
什么时候	他	采取	命令	的	这	古巴	军队	,	戈麦斯	制成	这	一个	状况	的	他的	验收	.

戈麦斯接管古巴军队时，将此作为他接受任命的条件。

[hi:; hi] [dɪd] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] ['kju:bə] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [speɪn] ,

He	did	this	because	,	years	ago	,	when	Cuba	was	fighting	Spain	,
他	做过	这	因为	,	年	前	,	什么时候	古巴	曾是	斗争	西班牙	,

他这样做是因为多年前古巴与西班牙作战时，

[ðə; ði] ['spænjədz] ['ɒfəd] [ɔ:l] [ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] .

the	Spaniards	offered	all	the	reforms	the	people	asked	for	,	and	promised	them	everything	they	desired	.
这	西班牙人	提供	全部	这	改革	这	人们	问	为了	,	和	承诺	他们	一切	他们	想要的	.

西班牙人提供了人民要求的所有改革，并承诺满足他们的一切愿望。

[ðə; ði] ['kju:bənz] [bɪ'li:vd] [speɪn] , [ænd; ənd] [leɪd] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑ:mz] ,

The	Cubans	believed	Spain	,	and	laid	down	their	arms	,
这	古巴人	相信	西班牙	,	和	铺设	向下	他们的	武器	,

古巴人相信了西班牙，放下了武器。

['əʊnli] [tu:; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'si:vd] [ænd; ənd] ['tʃi:tɪd] .

only	to	find	that	they	had	been	deceived	and	cheated	.
仅有的	到	寻找	那	他们	有	到过	受骗	和	作弊	.

结果却发现自己被欺骗了。

[speɪn] [dɪd] [nɒt] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Spain	did	not	keep	her	word	,	and	probably	never	had	any	intention	of
西班牙	做过	不是	保持	她	单词	,	和	大概	绝不	有	任何	意图	的

['duːɪŋ] [səʊ] .

doing	so	.
正在做	所以	.

西班牙没有信守承诺，而且可能从来就没有打算这样做。

['dʒen(ə)rəl] ['goʊmɛz] [dʌz] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [dɪ'siːvɪŋ] ['kjuːbə]

General	Gomez	does	not	mean	to	give	her	the	chance	of	deceiving	Cuba
一般的	戈麦斯	做	不是	意思是	到	给	她	这	机会	的	欺骗	古巴

[twaɪs] .

twice	.
两次	.

戈麦斯将军不想给她第二次欺骗古巴的机会。

[ðə; ði] ['kjuːbən] ['liːdə(r)] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] ['plæntəz] , [fə'bɪdɪŋ] [ðem; ðəm]

The	Cuban	leader	has	issued	orders	to	the	sugar	planters	,	forbidding	them
这	古巴	领导者	有	发布	订单	到	这	糖	花盆	,	禁止	他们

[tuː; tə] [graɪnd] [ðeə(r)] [keɪn] ,

to	grind	their	cane	,
到	研磨	他们的	甘蔗	,

古巴领导人已向甘蔗种植园主下令，禁止他们榨取甘蔗汁。

[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [bɜːn] [ðeə(r)] [plæn'teʃən] [ɪf] [ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪm] .

and	threatening	to	burn	their	plantations	if	they	attempt	to	disobey	him	.
和	威胁	到	烧伤	他们的	种植园	如果	他们	试图	到	违	他	.

并威胁说，如果他们胆敢违抗他的命令，就要烧毁他们的种植园。

[hiː; hi] ['prɒmɪsɪz] [ðə; ði] ['plæntəz] [ə; eɪ] ['spiːdi] ['endɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,

He	promises	the	planters	a	speedy	ending	to	the	war	,
他	承诺	这	花盆	一个	迅速	结束	到	这	战争	,

他向种植园主们承诺，战争将很快结束。

[ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] [ɪz] ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kjuːbən] [ɑːmz] .

and	says	he	is	absolutely	sure	of	the	final	triumph	of	the	Cuban	arms	.
和	说道	他	是	绝对地	当然	的	这	最终的	胜利	的	这	古巴	武器	.

并表示他绝对确信古巴军队最终会取得胜利。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [waɪl] , [hiː; hi] [hæz; həz] [slɪpt] [pɑːst] ['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] , [huː] [ɪz] ['mɑːrtʃɪŋ] ['əʊvə(r)]

In	the	mean	while	,	he	has	slipped	past	General	Weyler	,	who	is	marching	over
在	这	意思是	尽管	,	他	有	滑倒了	过去的	一般的	韦勒	,	WHO	是	行军	超过

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

与此同时，他已经绕过了正在全国巡游的韦勒将军。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['pæsɪfaɪ] .

declaring	it	pacified	.
声明	它	安抚	.

宣布局势已平息。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] , [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] ['pæsɪfaɪ] ['kʌntri] ,

The	truth	of	the	matter	is	,	that	in	the	so	-	called	pacified	country	,
这	真相	的	这	事情	是	,	那	在	这	所以	-	称为	安抚	国家	,

事实是，在所谓的已实现和平的国家里，

[wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twi:n] ['waɪlər] [ænd; ənd][hə'vænə] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ɪn'sɜ:dʒənt] ['ɑ:mi] [ɪz] [ə'sembəld]

which	**lies**	**between**	**Weyler**	**and**	**Havana**	**,**	**the**	**entire**	**insurgent**	**army**	**is**	**assembled**
哪个	谎言	之间	韦勒	和	哈瓦那	,	这	全部的	叛乱分子	军队	是	组装

[ænd; ənd][æt; ət] [wɜ:k] .

and	**at**	**work**	**.**
和	在	工作	.

在韦勒和哈瓦那之间的地带，整个叛军集结完毕并开始行动。

[ɪn] [ðɪs] ['veri] ['dɪstrɪkt] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [di'klɛə] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ]['kwaɪət] ,

In	**this**	**very**	**district**	**that**	**General**	**Weyler**	**declares**	**to**	**be**	**so**	**quiet**	**,**
在	这	非常	区	那	一般的	韦勒	声明	到	是	所以	安静的	,

就在韦勒将军宣称如此平静的这个地区，

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɑ:(r); ə(r)]['ju:zɪŋ]['daɪnəmaɪt] [wɪð] ['dedli] [sək'ses] .

the	**rebels**	**are**	**using**	**dynamite**	**with**	**deadly**	**success**	**.**
这	叛军	是	使用	炸药	和	致命	成功	.

叛军使用炸药取得了致命的成功。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pleɪsɪŋ] [bɒmz] [ɒn][ðə; ði]['reɪlrəʊd] [træks] , [ænd; ənd] [treɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [bləʊn] [ʌp]

They	**are**	**placing**	**bombs**	**on**	**the**	**railroad**	**tracks**	**,**	**and**	**trains**	**are**	**being**	**blown**	**up**
他们	是	放置	炸弹	在	这	铁路	轨道	,	和	火车	是	存在	吹	向上

['ɔ:lməʊst] ['deɪli] ,

almost	**daily**	**,**
几乎	日常的	,

他们在铁轨上放置炸弹，几乎每天都有火车被炸毁。

['kɪlɪŋ] ['meni] ['spæniʃ] ['səʊldʒəz] .

killing	**many**	**Spanish**	**soldiers**	**.**
杀	许多	西班牙语	士兵	.

杀死了许多西班牙士兵。

[nju:z] [ɒv; əv] [in'kauntəz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɪz] ['kɒnstəntli] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [ɪn] .

News	**of**	**encounters**	**between**	**the**	**enemies**	**is**	**constantly**	**being**	**brought**	**in**	**.**
消息	的	遭遇	之间	这	敌人	是	不断地	存在	带来	在	.

敌对双方交战的消息不断传来。

['evri] [deɪ] [sʌm; səm] [smɔ:l] [faɪt] [ə'kɜ:z] [ðæt] [dʌz] ['lɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔ:z] ,

Every	**day**	**some**	**small**	**fight**	**occurs**	**that**	**does**	**little**	**for**	**the**	**cause**	**,**
每一个	天	一些	小的	斗争	发生	那	做	小的	为了	这	原因	,

每天都会发生一些小争执，对最终目标几乎没有任何帮助。

[bʌt; bət] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['kju:bənz][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ʌn'kɒŋkəd] .

but	**shows**	**that**	**the**	**Cubans**	**are**	**still**	**unconquered**	**.**
但	演出	那	这	古巴人	是	仍然	未被征服的	.

但这表明古巴人仍然没有被征服。

['dʒen(ə)rəl]['goʊmɛz][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔ:k] [wɪð] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]

General	**Gomez**	**had**	**a**	**long**	**talk**	**with**	**the**	**representative**	**of**	**one**	**of**	**our**
一般的	戈麦斯	有	一个	长的	讲话	和	这	代表	的	一	的	我们的

[məʊst][rɪ'laɪəb(ə)l] ['nju:zˌpeɪpəz] ,

most	**reliable**	**newspapers**	**,**
最多	可靠的	报纸	,

戈麦斯将军与我们最可靠的一家报纸的代表进行了长时间的交谈。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz]['əʊvə(r)] ['fɔ:ti] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz] ['faɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

and	**told**	**him**	**that**	**he**	**has**	**over**	**forty**	**thousand**	**soldiers**	**fighting**	**for**
和	讲述	他	那	他	有	超过	四十	千	士兵	斗争	为了

['fri:dəm] ,

freedom	**,**
自由	,

并告诉他，他有超过四万名士兵为自由而战。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [hi:; hi] [hæz; həz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [gʌnz] [ɔ:(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)]

but	that	unfortunately	he	has	not	enough	guns	or	ammunition	for	more
但	那	很遗憾	他	有	不是	足够的	枪支	或者	弹药	为了	更多的

[ðæn; ðən] [hɑ:f] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] .

than	half	the	number	.
比	一半	这	数字	.

但不幸的是，他没有足够的枪支弹药来对付一半以上的敌人。

[hi:; hi] [sez] [ðæt] ['nɪəli] ['evri] ['səʊldʒə(r)] ['kæriz] [ə; eɪ] [mə'ʃeti] ,

He	says	that	nearly	every	soldier	carries	a	machete	,
他	说道	那	几乎	每一个	士兵	携带	一个	砍刀	,

他说几乎每个士兵都带着砍刀，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['wepən] [ɪn] [ju:z] [ə'mʌŋ] ['spæniʃ] [ə'mɛrɪkənz] .

which	is	a	weapon	in	use	among	Spanish	Americans	.
哪个	是	一个	武器	在	使用	之中	西班牙语	美国人	.

这是西班牙裔美国人正在使用的一种武器。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:f] [naɪf] , [hɑ:f] ['kli:və(r)] ,

It	is	half	knife	,	half	cleaver	,
它	是	一半	刀	,	一半	菜刀	,

它一半是刀，一半是菜刀。

[ænd; ənd] [ɪz] ['kærid] [baɪ] [ðə; ði] ['peznts] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [ju:z] [ə'pɒn] [ðə; ði] [plæn'teʃən] .

and	is	carried	by	the	peasants	for	general	use	upon	the	plantations	.
和	是	携带	经过	这	农民	为了	一般的	使用	之上	这	种植园	.

农民们在种植园里随身携带，供日常使用。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['wepən] , [bʌt; bət] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [nɒt] [səʊ] ['væljuəb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ]

It	makes	a	formidable	weapon	,	but	is	,	of	course	,	not	so	valuable	as	a
它	制作	一个	强大	武器	,	但	是	,	的	课程	,	不是	所以	有价值的	作为	一个

['raɪf(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] .

rifle	would	be	.
步枪	会	是	.

它是一种威力强大的武器，但当然，它的价值不如步枪。

['dʒen(ə)rəl] ['goʊmɛz] [sed] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊnli] [wel] [ɑ:md] , [hi:; hi] [wʊd] [gɪv]

General	Gomez	said	that	if	his	men	were	only	well	armed	,	he	would	give
一般的	戈麦斯	说	那	如果	他的	男人	是	仅有的	出色地	武装	,	他	会	给

['bæt(ə)l] [tu:; tə] ['waɪlər] ,

battle	to	Weyler	,
战斗	到	韦勒	,

戈麦斯将军说，如果他的士兵装备精良，他就能与韦勒决一死战。

[ænd; ənd] [wʊd] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [bi:t] [hɪm] .

and	would	without	doubt	beat	him	.
和	会	没有	怀疑	打	他	.

毫无疑问，他会打败他。

[hi:; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [reɪz] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

He	declared	that	he	could	raise	seventy	-	five	thousand	men	in	a	month	,
他	声明	那	他	可以	增加	七十	-	五	千	男人	在	一个	月	,

他宣称一个月内可以招募七万五千人，

[ɪf] [hi:; hi] ['əʊnli] [hæd; həd] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['ɑ:mɪŋ] [ðem; ðəm] .

if	he	only	had	the	means	of	arming	them	.
如果	他	仅有的	有	这	方法	的	武装	他们	.

如果他有办法武装他们就好了。

[hi:; hi] [spəʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] [dɪ'tɜ:mɪnd] [wei] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [rɪ'fɔ:rmz] ,

He	spoke	in	a	most	determined	way	about	the	proposed	reforms	,
他	辐	在	一个	最多	决定	方式	关于	这	建议的	改革	,

他以极其坚定的语气谈到了拟议的改革方案。

[ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [speɪn] [bʌt; bət] ['fri:dəm] .

and	repeated	that	he	would	take	nothing	from	Spain	but	freedom	.
和	重复	那	他	会	拿	没有什么	从	西班牙	但	自由	.

他重申，他除了自由，什么也从西班牙夺不走。

[hi:; hi] [went] [ɒn] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [speɪn] [wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [strɒŋ] [ɪn] ['kju:bən]

He	went	on	to	say	that	the	hatred	of	Spain	was	now	so	strong	in	Cuban
他	去	在	到	说	那	这	仇恨	的	西班牙	曾是	现在	所以	强的	在	古巴

[hɑ:ts] ,

hearts	,
心	,

他接着说，古巴人民心中对西班牙的仇恨现在已经非常强烈了。

[ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [tu:; tə] [feɪl] ,

that	were	the	revolution	to	fail	,
那	是	这	革命	到	失败	,

那场革命注定失败。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] ['kju:bənz] [wʊd] [li:v] [ðeə(r)] [hoʊmz] ,

he	was	sure	that	a	large	majority	of	Cubans	would	leave	their	homes	,
他	曾是	当然	那	一个	大的	多数	的	古巴人	会	离开	他们的	房屋	,

他确信绝大多数古巴人都会离开家园。

[ænd; ənd] [gəʊ] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] , ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [kən'tɪnju:] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

and	go	and	live	in	a	foreign	country	,	rather	than	continue	under	the
和	去	和	居住	在	一个	外国的	国家	,	相当	比	继续	在下面	这

[heit] [ru:l] [ɒv; əv] [speɪn] .

hated	rule	of	Spain	.
憎恨	规则	的	西班牙	.

宁愿去国外生活，也不愿继续生活在令人憎恶的西班牙统治之下。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɑ:skt] [wɒt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz]

He	was	asked	what	he	thought	about	the	way	the	United	States	was
他	曾是	问	什么	他	想法	关于	这	方式	这	团结的	各州	曾是

['tri:tɪŋ] ['kju:bə] .

treating	Cuba	.
治疗	古巴	.

有人问他如何看待美国对待古巴的方式。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['rɑ:ðə(r)] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi]

This	was	rather	a	difficult	question	for	him	to	answer	,	because	he
这	曾是	相当	一个	难的	问题	为了	他	到	回答	,	因为	他

[wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [æn; ən] [ə'merɪkən] ;

was	talking	to	an	American	;
曾是	说	到	一个	美国人	;

这个问题对他来说很难回答，因为他是在和一个美国人交谈；

[bʌt; bət] ['dʒen(ə)rəl] ['goʊmɛz] [ɪz] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɪn'sɪə(r)] [mæn] ,

but	General	Gomez	is	a	brave	man	,	and	a	sincere	man	,
但	一般的	戈麦斯	是	一个	勇敢的	男人	,	和	一个	真诚	男人	,

但戈麦斯将军是一位勇敢而真诚的人。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['ri:əl] [ə'pɪnjən] .

and	he	was	not	afraid	to	give	his	real	opinion	.
和	他	曾是	不是	害怕的	到	给	他的	真实的	观点	.

他毫不畏惧地表达自己的真实想法。

[hi:; hi] [sed] ,

He	said	,
他	说	,

他说：

[ðæt] [waɪl] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz]['ælaɪd] [wɪð] [speɪn][tuː; tə] [brɪŋ]

that	while	he	did	not	think	that	the	United	States	was	allied	with	Spain	to	bring
那	尽管	他	做过	不是	思考	那	这	团结的	各州	曾是	盟军	和	西班牙	到	带来

[əˈbaʊt][ðə; ði] [dɪˈfiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kjuːbənz] ,

about	the	defeat	of	the	Cubans	,
关于	这	击败	的	这	古巴人	,

虽然他不认为美国与西班牙结盟是为了击败古巴人，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][rɪˈfjuːz(ə)l][tuː; tə]['rekəgnaɪz][ðə; ði]['kjuːbən] ['gʌvənmənt] ,

he	thought	the	refusal	to	recognize	the	Cuban	government	,
他	想法	这	拒绝	到	认出	这	古巴	政府	,

他认为拒绝承认古巴政府，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈsɪstəns] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][speɪn][tuː; tə][stɒp] [ˈfilibʌstə] ,

and	the	assistance	given	to	Spain	to	stop	filibustering	,
和	这	协助	给定	到	西班牙	到	停止	冗长辩论	,

以及向西班牙提供的阻止阻挠议事的援助，

[lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['frendli] [tuː; tə][speɪn][ðæn; ðən]

looked	very	much	as	if	the	United	States	was	more	friendly	to	Spain	than
看起来	非常	很多	作为	如果	这	团结的	各州	曾是	更多的	友好的	到	西班牙	比

[tuː; tə]['kjuːbə] .

to	Cuba	.
到	古巴	.

看起来美国似乎更亲近西班牙，而不是古巴。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,

This	being	the	case	,
这	存在	这	案件	,

既然如此，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kjuːbən] ['gʌvənmənt] [tuː; tə]

he	said	it	was	out	of	the	question	for	the	Cuban	government	to
他	说	它	曾是	出去	的	这	问题	为了	这	古巴	政府	到

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ədˈvaɪs][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əˈbaʊt][ðə; ði] [rɪˈfɔːrmz] [ðæt] [speɪn] ['ɒfəd] .

listen	to	the	advice	of	the	United	States	about	the	reforms	that	Spain	offered	.
听	到	这	建议	的	这	团结的	各州	关于	这	改革	那	西班牙	提供	.

他说，古巴政府绝对不可能听取美国关于西班牙提出的改革建议。

['kjuːbə][kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈgɑːd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [frend] ,

Cuba	could	not	regard	the	United	States	as	her	friend	,
古巴	可以	不是	看待	这	团结的	各州	作为	她	朋友	,

古巴无法将美国视为朋友。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [teɪk] ['eni] [səˈdʒestʃənz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

and	would	not	therefore	take	any	suggestions	from	her	.
和	会	不是	所以	拿	任何	建议	从	她	.

因此，他不会接受她的任何建议。

['meni] ['piːp(ə)l][hæv; həv][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['kjuːbənz][wɜː(r); wə(r)] [sək'sesf(ə)l] ,

Many	people	have	supposed	that	even	if	the	Cubans	were	successful	,
许多	人们	有	据称	那	甚至	如果	这	古巴人	是	成功的	,

许多人认为，即使古巴人取得了成功，

[piːs] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

peace	would	not	be	restored	to	the	island	.
和平	会	不是	是	恢复	到	这	岛	.

岛上将无法恢复和平。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['ni:grəuz] [ænd; ənd] " [hɑ:f] - [bri:d] " [waɪt] ['pi:p(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kju:bənz]

There	are	so	many	negroes	and	"	half	-	breed	"	white	people	among	the	Cubans
那里	是	所以	许多	黑人	和	"	一半	-	品种	"	白色的	人们	之中	这	古巴人

,

,

,

古巴人中有很多黑人和"混血"白人，

[ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][hæz; həz][gɒt] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['kju:bənz][ænd; ənd] ['kʌlәd] ['kju:bənz] [wʊd]

that	the	idea	has	got	about	that	the	white	Cubans	and	colored	Cubans	would
那	这	主意	有	得到	关于	那	这	白色的	古巴人	和	有色	古巴人	会

[faɪt] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə]['gʌv(ə)n] .

fight	each	other	for	the	right	to	govern	.
斗争	每个	其他	为了	这	正确的	到	治理	.

人们普遍认为，古巴白人和有色人种会为了争夺统治权而互相争斗。

['dʒen(ə)rəl]['goʊmɛz] [spəʊk] [wɪð] [mʌtʃ] ['fi:lɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

General	Gomez	spoke	with	much	feeling	on	this	point	.
一般的	戈麦斯	辐	和	很多	感觉	在	这	观点	.

戈麦斯将军在这个问题上发表了充满感情的讲话。

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði] ['kʌlәd] ['pi:p(ə)l][hæd; həd] [bɔ:n] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] ['breɪvli]

He	said	the	colored	people	had	borne	their	share	in	the	revolution	bravely
他	说	这	有色	人们	有	出生	他们的	分享	在	这	革命	勇敢地

[ænd; ənd]['nəʊbli] ,

and	nobly	,
和	高贵地	,

他说，有色人种在革命中勇敢而高尚地承担了他们应尽的责任。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)]['nevə(r)][hæd; həd] [bi:n] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ,

and	that	there	never	had	been	,	and	never	would	be	,
和	那	那里	绝不	有	到过	,	和	绝不	会	是	,

而且过去从未有过，将来也不会有。

['eni] [dɪ'stɪŋkʃn] [meɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɒv; əv]['æfrɪkən]['ɒrɪdʒɪn] .

any	distinction	made	between	the	white	man	and	the	man	of	African	origin	.
任何	区别	制成	之间	这	白色的	男人	和	这	男人	的	非洲	起源	.

任何对白人和非洲裔男性的区分。

[ɔ:l]['kju:bənz][hæd; həd] [fɔ:t] ['ʃəʊldə(r)] [tu:; tə] ['ʃəʊldə(r)] , [æz; əz]['brʌðə(r)]['peitriəts][ʃʊd; ʃəd][du:; də] ,

All	Cubans	had	fought	shoulder	to	shoulder	,	as	brother	patriots	should	do	,
全部	古巴人	有	战斗	肩膀	到	肩膀	,	作为	兄弟	爱国者	应该	做	,

所有古巴人都并肩作战，像兄弟般的爱国者那样。

[ænd; ənd]['brʌðə(r)]['peitriəts] [ðeɪ] [wʊd] [kən'tɪnju:] , [waɪt] [ɔ:(r)] ['kʌlәd] .

and	brother	patriots	they	would	continue	,	white	or	colored	.
和	兄弟	爱国者	他们	会	继续	,	白色的	或者	有色	.

他们会继续与兄弟般的爱国者们并肩作战，无论白人还是有色人种。

['əʊnli][wʌns][dɪd]['dʒen(ə)rəl]['goʊmɛz] [ʃəʊ] ['eni] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [weɪlɜ-z]

Only	once	did	General	Gomez	show	any	excitement	,	and	that	was	when	Weyler's
仅有的	一次	做过	一般的	戈麦斯	展示	任何	激动	,	和	那	曾是	什么时候	韦勒的

[neɪm] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .

name	was	mentioned	.
姓名	曾是	提及	.

戈麦斯将军只有一次表现出兴奋，那就是当韦勒的名字被提及的时候。

" [hi:; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [hi:; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ][mæn] , [hi:; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['krɪstʃən] !

"	He	is	not	a	soldier	,	he	is	not	a	man	,	he	is	not	a	Christian	!
"	他	是	不是	一个	士兵	,	他	是	不是	一个	男人	,	他	是	不是	一个	基督教	!

"他不是士兵，他不是人，他不是基督徒！"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [truː] ['səʊldʒə(r)] , [ai] [wʊd] [rɪ'spekt] [hɪm] ; [ɪf] [hɪz; ɪz] [truːps] [wɜː(r); wə(r)]
" If he were a true soldier , I would respect him ; if his troops were
" 如果 他 是 一个 真的 士兵 , 我 会 尊重 他 ; 如果 他的 军队 是
[truː] ['səʊldʒəz] ,
true soldiers ,
真的 士兵 ,

“如果他是一名真正的军人，我会尊重他；如果他的部队是真正的军人，

[ai] [wʊd] [rɪ'spekt] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][həʊld]['kjuːbə][ɪn] [tʃeɪnz] .
I would respect them , even though they had come to hold Cuba in chains .
我 会 尊重 他们 , 甚至 尽管 他们 有 来 到 抓住 古巴 在 链条 .

即使他们曾经奴役古巴，我也会尊重他们。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz][men]['səʊldʒəz] ;
But he is not a soldier , nor are his men soldiers ;
但 他 是 不是 一个 士兵 , 也不 是 他的 男人 士兵 ;

但他不是军人，他的部下也不是军人；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] ['bʊtʃə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] .
they are here to butcher and destroy .
他们 是 这里 到 屠夫 和 破坏 .

他们来到这里是为了屠杀和毁灭。

[ðeɪ] [θɪŋk] [tuː; tə] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] ['kjuːbə] [meɪ] [wiːp] [ænd; ənd] [bliːd] [ænd; ənd]
They think to exterminate us ; but though Cuba may weep and bleed and
他们 思考 到 殄 我们 ; 但 尽管 古巴 可能 哭泣 和 流血 和
[bɜːn] ,
burn ,
烧伤 ,

他们妄图消灭我们；但即便古巴会哭泣、流血、燃烧，

[gɒd][ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [wɪl] [kʌm] [æt; ət][lɑːst] .
God is with us , and the right will come at last .
上帝 是 和 我们 , 和 这 正确的 将要 来 在 最后的 .

上帝与我们同在，正义终将到来。

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [θɔːt] ['əʊvə(r)] [weɪlɚz] ['kruːəlti] ,
" He said that he had often thought over Weyler's cruelties ,
" 他 说 那 他 有 经常 想法 超过 韦勒的 残忍 ,

他说他经常想起韦勒的残忍行径，

[ænd; ənd] [kən'sɪdəd] ['weðə(r)] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [triːt] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['prɪznər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
and considered whether he should not treat the Spanish prisoners in the same
和 经过考虑的 无论 他 应该 不是 对待 这 西班牙语 囚犯 在 这 相同的
[wei] .
way .
方式 .

他考虑是否应该以同样的方式对待西班牙战俘。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][səʊ] .
But he could not do so .
但 他 可以 不是 做 所以 .

但他做不到。

[ðə; ði] ['veri] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kru:əlti] ['ɔ:dəd] [baɪ] ['waɪlər] , [ðə; ði] ['mɜ:dərɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt]

The	very	thought	of	the	cruelties	ordered	by	Weyler	,	the	murdering	of	innocent
这	非常	想法	的	这	残忍	订购	经过	韦勒	,	这	谋杀	的	清白的

[p'ɜ:sənz] ,

persons	,
人	,

仅仅是想到韦勒下令犯下的种种暴行，杀害无辜者，就令人不寒而栗。

[ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [ɒv; əv] ['hɑ:spɪtlz] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] , [fɪld] [hɪm]

the	attacking	of	hospitals	and	killing	the	poor	invalids	,	filled	him
这	攻击	的	医院	和	杀	这	贫穷的	无效	,	已填	他

[wɪð] ['hɒrə(r)] .

with	horror	.
和	恐怖	.

袭击医院、杀害可怜的病人，令他感到无比恐惧。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðæt] ['kju:bə][ʃʊd; ʃəd] [ʃed] [nəʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] [ɪn][ðə; ði]

He	said	that	he	was	determined	that	Cuba	should	shed	no	innocent	blood	in	the
他	说	那	他	曾是	决定	那	古巴	应该	棚	不	清白的	血	在	这

[neɪm] [ɒv; əv] ['fri:dəm] .

name	of	freedom	.
姓名	的	自由	.

他说，他决心不让古巴以自由的名义流无辜者的血。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['faɪnəli] [ɑ:skt] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði][wɔ:(r)] [wʊd] [kən'tɪnju:] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:nsə(r)]

He	was	finally	asked	how	long	the	war	would	continue	,	and	his	answer
他	曾是	最后	问	如何	长的	这	战争	会	继续	,	和	他的	回答

[wɒz; wəz] ['veri] [ʃɔ:t] .

was	very	short	.
曾是	非常	短的	.

最后有人问他战争还要持续多久，他的回答非常简短。

" [ʌn'tɪl] ['kju:bə][ɪz] [fri:] !

"	Until	Cuba	is	free	!
"	直到	古巴	是	自由的	!

直到古巴获得自由!

" [hi:; hi] [sed]

"	he	said
"	他	说

他说

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]['gɒʊmɛz] ['kænɒt] [jet] [beə(r)][tu:; tə] [spi:k] [ə'baʊt][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]

It	is	said	that	General	Gomez	cannot	yet	bear	to	speak	about	the	death	of
它	是	说	那	一般的	戈麦斯	不能	然而	熊	到	说话	关于	这	死亡	的

['meɪsiʊ] ,

Maceo	,
马塞奥	,

据说戈麦斯将军至今仍无法忍受谈论马塞奥的死讯。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] , [hu:] ['perɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	of	his	own	son	,	who	perished	at	the	same	time	.
和	的	他的	自己的	儿子	,	WHO	遇难	在	这	相同的	时间	.

他的亲生儿子也在同一时间遇难。

[wen] [ðə; ði] [nju:z] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm] , [hi:; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði] [tru:] [nəʊ'bɪlətɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

When	the	news	was	brought	to	him	,	he	showed	the	true	nobility	of	his
什么时候	这	消息	曾是	带来	到	他	,	他	显示	这	真的	贵族	的	他的

['kærəktə(r)] .

character	.
特点	.

当他得知这个消息时，他展现了其高尚的品格。

['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][tə'geðə(r)] ,
Calling **his** **soldiers** **together** **,**
呼叫 他的 士兵 一起 ,

他召集士兵们，

[hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm]['hɑːbə(r)][nəʊ] [θɔːts] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['tretʃəri]
he **bade** **them** **harbor** **no** **thoughts** **of** **revenge** **for** **the** **act** **of** **treachery**
他 巴德 他们 港口 不 想法 的 复仇 为了 这 行为 的 背信弃义
[wɪtʃ] [hæd; həd][kɒst][ðem; ðəm][səʊ] [breɪv] [ə; eɪ]['liːdə(r)] ,
which **had** **cost** **them** **so** **brave** **a** **leader** **,**
哪个 有 成本 他们 所以 勇敢的 一个 领导者 ,

他告诫他们不要对导致他们失去如此勇敢的领袖的背叛行为怀有任何报复之意。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][daɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌntri] ,
but **to** **follow** **the** **example** **of** **those** **who** **had** **died** **for** **their** **country** **,**
但 到 跟随 这 例子 的 那些 WHO 有 死亡 为了 他们的 国家 ,

但要效仿那些为国捐躯者的榜样，

[ænd; ənd] [faɪt] [ʌn'tɪl] [deθ] [ɔː(r)] [sək'ses] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] .
and **fight** **until** **death** **or** **success** **was** **their** **portion** **.**
和 斗争 直到 死亡 或者 成功 曾是 他们的 部分 .

战斗到死或胜利为止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['goʊmɛz] , [æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] ['hɪərəʊ]['meɪsioʊ]
It **is** **said** **that** **Gomez** **,** **as** **a** **token** **of** **respect** **for** **the** **dead** **hero** **Maceo**
它 是 说 那 戈麦斯 , 作为 一个 令牌 的 尊重 为了 这 死的 英雄 马塞奥
,
,
,

据说，戈麦斯为了表达对阵亡英雄马塞奥的敬意，

['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [tuː; tə] [kiːp] " ['saɪləns] " [fɔː(r); fə(r)][ten] [deɪz] ;
ordered **his** **army** **to** **keep** **"** **silence** **"** **for** **ten** **days** **;**
订购 他的 军队 到 保持 " 沉默 " 为了 十 天 ;

他命令军队保持"沉默"十天；

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['nɔɪzɪz] [ɪn][kæmp][wɜː(r); wə(r)] [sə'prest] ,
which **means** **that** **nearly** **all** **of** **the** **usual** **noises** **in** **camp** **were** **suppressed** **,**
哪个 方法 那 几乎 全部 的 这 通常 噪音 在 营 是 被抑制 ,
[ænd; ənd] [stˈɪld] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] .
and **stilled** **in** **mourning** **.**
和 静止 在 丧 .

这意味着营地里几乎所有的日常喧闹声都被压制了，陷入了哀悼之中。

[waɪl] ['goʊmɛz][ɪz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,
While **Gomez** **is** **showing** **the** **true** **qualities** **of** **a** **soldier** **,**
尽管 戈麦斯 是 显示 这 真的 品质 的 一个 士兵 ,

戈麦斯展现了一名军人的真正品质。

['waɪlər] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] [ə'trəʊʃəs] ['meθəd] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] [ðæt] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt]
Weyler **continues** **the** **atrocious** **method** **of** **warfare** **that** **more** **closely** **resembles** **that**
韦勒 继续 这 极其恶劣 方法 的 战争 那 更多的 密切 类似 那
[ɒv; əv][ðə; ði] ['blʌdθɜːsti] [red] ['ɪndiən] ,
of **the** **bloodthirsty** **red** **Indian** **,**
的 这 嗜血 红色的 印度 ,

韦勒延续了这种残暴的战争方式，这种方式更像是嗜血的印第安人的战争方式。

[ðæn; ðən][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] ['krɪstʃən] ['dʒen(ə)rəl] .
than **of** **a** **civilized** **Christian** **general** **.**
比 的 一个 文明 基督教 一般的 .

而不是一位文明的基督教将军。

[hiː; hi][ɪz]['əʊpənli][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['endɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [baɪ] ['kɪlɪŋ] ['evri] [mæn] ,

He	is	openly	in	favor	of	ending	the	rebellion	by	killing	every	man	,
他	是	公然	在	偏爱	的	结束	这	叛乱	经过	杀	每一个	男人	,

他公开赞成通过杀光所有人来结束叛乱。

['wʊmən] , [ænd; ənd][tʃaɪld] [huː] [ɪz][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['kjuːbən] ['lɪbəti] .

woman	,	and	child	who	is	in	favor	of	Cuban	liberty	.
女士	,	和	孩子	WHO	是	在	偏爱	的	古巴	自由	.

一位支持古巴自由的妇女和儿童。

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [kɔːld] " [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] .

This	method	is	called	"	Extermination	.
这	方法	是	称为	"	灭绝	.

这种方法称为"灭绝"。

" [ðə; ði]['mɑːkwɪs][diː][æpəzteɪgwiːə][hæz; həz] ['trævld] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][mə'drɪd] ,

"	The	Marquis	de	Apezteguia	has	travelled	all	the	way	to	Madrid	,
"	这	侯爵	德	阿佩兹特吉亚	有	旅行	全部	这	方式	到	马德里	,

"阿佩斯特吉亚侯爵一路来到了马德里，

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][speɪn] , [seɪ'njɔːr]['kænəvəs] , [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] ['waɪlər] ,

to	tell	the	Prime	Minister	of	Spain	,	Señor	Canovas	,	the	truth	about	Weyler	,
到	告诉	这	主要的	部长	的	西班牙	,	先生	画布	,	这	真相	关于	韦勒	,

向西班牙首相卡诺瓦斯先生讲述韦勒的真相，

[ænd; ənd][tuː; tə][beg] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] .

and	to	beg	that	he	be	recalled	.
和	到	求	那	他	是	召回	.

并请求召回他。

[hiː; hi][hæz; həz][təʊld][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [haʊ] ['waɪlər] [hæz; həz] [biːn] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

He	has	told	the	Prime	Minister	how	Weyler	has	been	robbing	the	people	,
他	有	讲述	这	主要的	部长	如何	韦勒	有	到过	抢劫	这	人们	,

他已向首相汇报了韦勒是如何掠夺人民的。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [dˈɒləz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kjuːbən][wɔː(r)] ;

and	how	he	has	made	millions	of	dollars	out	of	the	Cuban	war	;
和	如何	他	有	制成	百万	的	美元	出去	的	这	古巴	战争	;

以及他如何从古巴战争中赚取了数百万美元；

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] [speɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] [neɪm] ,

that	he	is	a	disgrace	to	Spain	,	and	to	the	Spanish	name	,
那	他	是	一个	耻辱	到	西班牙	,	和	到	这	西班牙语	姓名	,

他简直是西班牙的耻辱，也是西班牙国名的耻辱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['kjuːbənz] [ək'septɪŋ] [tɜːmz] [frɒm; frəm] [speɪn] [waɪl]

and	that	there	is	no	chance	of	the	Cubans	accepting	terms	from	Spain	while
和	那	那里	是	不	机会	的	这	古巴人	接受	条款	从	西班牙	尽管

[hiː; hi][ɪz][ɪn] [kə'mɑːnd] .

he	is	in	command	.
他	是	在	命令	.

在他掌权期间，古巴人绝不可能接受西班牙的条件。

[weɪlɚz] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kjuːbən] ['wɪmɪn] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [stɪl] [mɔː(r)]['kruːəl] .

Weyler's	treatment	of	the	Cuban	women	is	growing	still	more	cruel	.
韦勒的	治疗	的	这	古巴	女性	是	生长	仍然	更多的	残忍的	.

韦勒对待古巴妇女的方式越来越残忍。

['sevrəl] ['kjuːbən] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ræŋk][wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [baɪ][hɪz; ɪz]['siːkrət] [pə'liːs] ,

Several	Cuban	ladies	of	rank	were	seized	by	his	secret	police	,
一些	古巴	女士们	的	秩	是	查获	经过	他的	秘密	警察	,

他的秘密警察逮捕了几名古巴名媛。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [təʊld] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈrestɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][tuː; tə]

and	without	being	told	what	they	were	arrested	for	,	were	taken	to
和	没有	存在	讲述	什么	他们	是	被捕	为了	,	是	已采取	到

[ˈprɪz(ə)n] ,

prison	,
监狱	,

他们甚至没有被告知被捕的原因，就被送进了监狱。

[ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [sel] [wɪð] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ˈfiːmeɪl] [ˈprɪznər] .

and	put	in	a	cell	with	the	lowest	female	prisoners	.
和	放	在	一个	细胞	和	这	最低	女性	囚犯	.

并被关进关押最低级女囚犯的牢房。

[ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [kept][ɪn][dʒeɪl][fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] [deɪz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [mɑːtʃ] ,

After	being	kept	in	jail	for	twenty	days	,	they	were	forced	to	march	,
后	存在	保留	在	监狱	为了	二十	天	,	他们	是	强制	到	行进	,

他们被关押了二十天后，被迫参加游行。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkrɪmɪnlz] , [θruː] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [striːts] .

with	all	the	criminals	,	through	the	public	streets	.
和	全部	这	罪犯	,	通过	这	民众	街道	.

和所有罪犯一起，穿过公共街道。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][pɑːs] [bɪˈtwiːn] [faɪlz][ɒv; əv][ˈsəʊldʒəz] , [ðə; ði][mɒb] [ˈhuːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhaʊlɪŋ]

They	had	to	pass	between	files	of	soldiers	,	the	mob	hooting	and	howling
他们	有	到	经过	之间	文件	的	士兵	,	这	暴民	倒彩	和	嚎叫

[æt; ət][ðem; ðəm] .

at	them	.
在	他们	.

他们不得不从一排排士兵之间穿过，暴民们对他们发出嘘声和嚎叫。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [pʊt][ɪn][bɒks] - [kɑːz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][kɑːz] [wɪˈðaʊt] [siːts] , [laɪk] [ðəʊz] [wiː; wi]

They	were	then	put	in	box	-	cars	,	which	are	cars	without	seats	,	like	those	we
他们	是	然后	放	在	盒子	-	汽车	,	哪个	是	汽车	没有	座位	,	喜欢	那些	我们

[juːz][fɔː(r); fə(r)] [ˈbægɪdʒ] .

use	for	baggage	.
使用	为了	行李	.

然后他们被装进棚车，棚车是一种没有座位的车厢，就像我们用来装行李的那种车厢一样。

[ðeɪ] [ˈtrævld] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [twelv] [ˈaʊəz] , [pækt] [ˈkləʊsli] [təˈgeðə(r)] [wɪð]

They	travelled	thus	for	more	than	twelve	hours	,	packed	closely	together	with
他们	旅行	因此	为了	更多的	比	十二	小时	,	包装	密切	一起	和

[ˈkrɪmɪnlz] [ɒv; əv] [ˈevri] [kaɪnd] ,

criminals	of	every	kind	,
罪犯	的	每一个	种类	,

他们就这样挤在一起，与各种各样的罪犯一起，颠簸了十二个多小时。

[ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə][stænd][ʌp][ɔːl][ðə; ði] [wei] .

and	forced	to	stand	up	all	the	way	.
和	强制	到	站立	向上全部		这	方式	.

被迫全程站立。

[ɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][həˈvænə] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [θrʌst] [ˈɪntuː][dʒeɪl] [wɪð] [ðə; ði][men] .

On	arriving	at	Havana	,	they	were	first	thrust	into	jail	with	the	men	.
在	抵达	在	哈瓦那	,	他们	是	第一的	推力	进入	监狱	和	这	男人	.

抵达哈瓦那后，他们首先被关进了监狱，和男人们一起。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [sɪ'vɪə(r)] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə]

Thinking	that	this	was	perhaps	a	little	too	severe	,	they	were	removed	to
思维	那	这	曾是	也许	一个	小的	也	严重	,	他们	是	已移除	到

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['refju:dʒ] .

the	House	of	Refuge	.
这	房子	的	避难所	.

考虑到这可能有点过于严厉，他们被转移到了收容所。

[ðɪs] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['retʃɪd] , [ˌʌn'kli:n] [pleɪs] , [fɑ:(r)] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ðə; ði][dʒeɪl] .

This	proved	to	be	a	wretched	,	unclean	place	,	far	worse	than	the	jail	.
这	已证实	到	是	一个	可怜	,	不洁	地方	,	远的	更糟	比	这	监狱	.

事实证明，这是一个糟糕、肮脏的地方，比监狱还要糟糕得多。

[ðə; ði] [ˌkɔris'pɔndənts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['peɪpəz] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

The	correspondents	for	the	United	States	papers	happened	to	hear	of	the
这	通讯员	为了	这	团结的	各州	文件	发生	到	听到	的	这

[ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [ði:z] [ʌn'fɔ:tʃənət] ,

arrival	of	these	unfortunates	,
到达	的	这些	不幸的	,

美国报纸的记者碰巧听说了这些不幸者的到来，

[ænd; ənd] [went] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['refju:dʒ][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] .

and	went	at	once	to	the	House	of	Refuge	to	see	them	.
和	去	在	一次	到	这	房子	的	避难所	到	看	他们	.

于是立即前往避难所去看望他们。

[ɪ'mædʒɪn][ðeə(r)]['hɒrə(r)] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['leɪdɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

Imagine	their	horror	when	they	found	that	one	of	these	ladies	was	a
想象	他们的	恐怖	什么时候	他们	成立	那	一	的	这些	女士们	曾是	一个

['kʌntriwʊmən] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,

countrywoman	of	their	own	,
农妇	的	他们的	自己的	,

想象一下，当他们发现这些女士中竟然有一位是自己的同乡时，该有多么震惊。

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n] .

an	American	citizen	.
一个	美国人	公民	.

美国公民。

[wɜ:d] [wɒz; wəz][sent][æt; ət][wʌns][tu:; tə]['kɒns(ə)l] - ['dʒen(ə)rəl] [fɪts'hju:] [li:] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

Word	was	sent	at	once	to	Consul	-	General	Fitzhugh	Lee	,	and	then	the
单词	曾是	发送	在	一次	到	领事	-	一般的	菲茨休	李	,	和	然后	这

[ˌkɔris'pɔndənts] [klʌbd] [tə'geðə(r)] ,

correspondents	clubbed	together	,
通讯员	俱乐部	一起	,

消息立即传到了总领事菲茨休·李那里，然后通讯员们聚在一起商议此事。

[ænd; ənd] [bɔ:t] [sʌm; səm][bedz][ænd; ənd][smɔ:l] ['kʌmfət] , [ænd; ənd][sent][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]

and	bought	some	beds	and	small	comforts	,	and	sent	them	to	the
和	买	一些	床	和	小的	舒适	,	和	发送	他们	到	这

['leɪdɪz] .

ladies	.
女士们	.

然后买了一些床和一些小件的舒适用品，送给了这些女士们。

['dʒen(ə)rəl] [li:] [æt; ət][wʌns][traɪd][tu:; tə][help][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['leɪdi] , ['mɪsɪz] . [roʊ'dri:gɛz] ,

General	Lee	at	once	tried	to	help	the	American	lady	,	Mrs	.	Rodriguez	,
一般的	李	在	一次	尝试	到	帮助	这	美国人	女士	,	太太	.	罗德里格斯	,

李将军立即试图帮助这位美国女士罗德里格斯夫人。

[ænd; ənd]['faɪnəli][gɒt] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'li:s] .

and	finally	got	permission	for	her	release	.
和	最后	得到	允许	为了	她	发布	.

最终她获准释放。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['leɪdɪz] [sed] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'mɛrɪkənz] ,

The	other	ladies	said	they	wished	they	were	Americans	,
这	其他	女士们	说	他们	希望	他们	是	美国人	,

其他女士说她们希望自己是美国人。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [helpt] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪzrəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] .

that	they	might	also	be	helped	out	of	their	miserable	position	.
那	他们	可能	还	是	帮助	出去	的	他们的	悲惨的	位置	.

或许他们也能因此摆脱困境。

[ði:z] ['leɪdɪz] [du:; də][nɒt][æz; əz] [jet] [nəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ə'restɪd] .

These	ladies	do	not	as	yet	know	why	they	have	been	arrested	.
这些	女士们	做	不是	作为	然而	知道	为什么	他们	有	到过	被捕	.

这些女士目前还不知道自己被捕的原因。

[ðeɪ] [ɔ:l][hæv; həv] ['relətɪvz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'sɜ:dʒənt] ['ɑ:mi] , [ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n]

They	all	have	relatives	in	the	insurgent	army	,	and	suppose	that	is	the	reason
他们	全部	有	亲属	在	这	叛乱分子	军队	,	和	认为	那	是	这	原因

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .

for	their	punishment	.
为了	他们的	惩罚	.

他们都与叛军有亲戚关系，他们认为这就是他们受到惩罚的原因。

[ðə; ði] [θri:] [frendz] , [ðə; ði] ['filibʌstə] ['sti:mə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,

The	Three	Friends	,	the	filibustering	steamer	that	has	been	in	so	much	trouble	,
这	三	朋友们	,	这	冗长辩论	汽船	那	有	到过	在	所以	很多	麻烦	,

"三个朋友"号，这艘麻烦不断的冒险蒸汽船，

[wɪl] [su:n] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪt] .

will	soon	know	her	fate	.
将要	很快	知道	她	命运	.

她很快就会知道自己的命运。

[ʃi:; ʃi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [prə'si:did] [ə'genst] [fɔ:(r); fə(r)]['paɪrəsi] .

She	is	to	be	proceeded	against	for	piracy	.
她	是	到	是	继续	反对	为了	海盗行为	.

她将因海盗罪被起诉。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , ['eɪdʒənts] , [ænd; ənd] ['lɔɪərz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði] [nju:] [keɪs] ,

The	officers	,	agents	,	and	lawyers	are	not	included	in	the	new	case	,
这	警官	,	代理人	,	和	律师	是	不是	包括	在	这	新的	案件	,

新案件中不包括警官、特工和律师。

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti]

and	so	there	is	no	danger	of	any	of	them	having	to	pay	the	penalty
和	所以	那里	是	不	危险	的	任何	的	他们	拥有	到	支付	这	惩罚

[ɒv; əv]['paɪrəsi] ,

of	piracy	,
的	海盗行为	,

因此，他们中任何人都不必承担盗版罪的处罚。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:] [sez] [ɪz] ['hæŋɪŋ] .

which	the	law	says	is	hanging	.
哪个	这	法律	说道	是	绞刑	.

法律上说，这属于绞刑。

[ðə; ði]['ves(ə)l][ə'ləʊn][ɪz][ðə; ði] ['gɪlti] ['pɑ:ti] , [ænd; ənd] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] [gɪlt] [ɪz] [pru:vd] ,

The	vessel	alone	is	the	guilty	party	,	and	if	her	guilt	is	proved	,
这	血管	独自的	是	这	有罪的	派对	,	和	如果	她	有罪	是	已证实	,

只有这艘船才是罪魁祸首，如果她的罪行被证实，

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] ['kɔnfiskeitid] , [wɪtʃ] [mi:nz] , ['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['əʊnə(r)z] .

she	will	be	confiscated	,	which	means	,	taken	away	from	her	owners	.
她	将要	是	没收	,	哪个	方法	,	已采取	离开	从	她	所有者	.

她将被没收，也就是说，将被带离她的主人身边。

[wi:; wi] [spəʊk] [ə'baʊt][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ði][tʌg] ['dɔ:ntləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [frendz] [ɪn][nəʊ] .

We	spoke	about	the	trial	of	the	tug	Dauntless	and	the	Three	Friends	in	No	.
我们	辐	关于	这	审判	的	这	拖船	无畏	和	这	三	朋友们	在	不	.

- [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld] ,

14	of	The	Great	Round	World	,
-	的	这	伟大的	圆形的	世界	,

我们在《伟大的圆形世界》第14期中谈到了拖船"无畏号"和"三个朋友"的审判，

[ænd; ənd][təʊld] [haʊ] [dʒʌdʒ] [lɒk] [hæd; həd][set][ðem; ðəm][æt; ət] ['lɪbəti] ,

and	told	how	Judge	Locke	had	set	them	at	liberty	,
和	讲述	如何	法官	洛克	有	放	他们	在	自由	,

并讲述了洛克法官如何释放了他们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [nəʊ] [steɪt] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ɪg'zɪstɪd][ɪn]['kju:bə] ,

because	he	said	that	if	no	state	of	war	existed	in	Cuba	,
因为	他	说	那	如果	不	状态	的	战争	存在	在	古巴	,

因为他说，如果古巴不存在战争状态，

[ðə; ði] [tʌgz] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [bɪ'twi:n] ['neɪʃnz] .

the	tugs	could	not	be	guilty	of	breaking	any	of	the	laws	between	nations	.
这	拖船	可以	不是	是	有罪的	的	打破	任何	的	这	法律	之间	国家	.

这些拖船不可能违反任何国家间的法律。

[ə'tɜ:ni] - ['dʒen(ə)rəl] ['ha:mən] [sez] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][dʒʌdʒ] [lɑks] [meɪks] [ðə; ði] [θri:]

Attorney	-	General	Harmon	says	that	this	decision	of	Judge	Locke's	makes	the	Three
律师	-	一般的	哈蒙	说道	那	这	决定	的	法官	洛克的	制作	这	三

[frendz] ['gɪlti] [ɒv; əv]['paɪrəsi] ,

Friends	guilty	of	piracy	,
朋友们	有罪的	的	海盗行为	,

司法部长哈蒙表示，洛克法官的这项裁决使"三友"乐队犯有海盗罪。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][taɪm][ɒv; əv] [pi:s] [ʃi:; ʃi]['faɪəd][ə; eɪ][gʌn][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ə; eɪ] ['frendli] ['neɪʃ(ə)n]

for	in	time	of	peace	she	fired	a	gun	on	the	subjects	of	a	friendly	nation
为了	在	时间	的	和平	她	被解雇	一个	枪	在	这	主题	的	一个	友好的	国家

.

:

.

因为在和平时期，她向友好国家的子民开枪。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [wɪtʃ'evə(r)] [weɪ] [ðeɪ] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [θri:] [frendz] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

It	seems	that	whichever	way	they	fix	it	,	the	Three	Friends	is	in	trouble	.
它	似乎	那	任何	方式	他们	使固定	它	,	这	三	朋友们	是	在	麻烦	.

无论他们用什么方法解决问题，三个朋友似乎都遇到了麻烦。

[ðə; ði] [həʊl] [keɪs] [rests] [ə'pɒn][ðə; ði] ['steɪtmənt] , [meɪd] [ɪn]['sɜ:t(ə)n] [nju:] [jɔ:k] ['nju:zˌpeɪpəz] ,

The	whole	case	rests	upon	the	statement	,	made	in	certain	New	York	newspapers	,
这	所有的	案件	休息	之上	这	陈述	,	制成	在	肯定	新的	约克	报纸	,

整个案件的关键在于纽约某些报纸上发表的声明：

[ðæt] [ðə; ði] [θri:] [frendz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɔtʃkis] [gʌn] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [bəʊz] ,

that	the	Three	Friends	had	a	Hotchkiss	gun	in	her	bows	,
那	这	三	朋友们	有	一个	霍奇基斯	枪	在	她	弓	,

三位好友的弓箭里都藏着一把霍奇基斯步枪。

[wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['faɪəd][ɒn][ðə; ði] ['spæniʃ] ['gʌnbəʊt] [ðæt] [traɪd][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)] ['lændɪŋ]

with	which	she	fired	on	the	Spanish	gunboat	that	tried	to	prevent	her	landing
和	哪个	她	被解雇	在	这	西班牙语	炮舰	那	尝试	到	防止	她	降落

[hɜː(r); hə(r)] ['pɑːti] .

her	party	.
她	派对	.

她用炮火向试图阻止她和同伴登陆的西班牙炮艇开火。

[ɪf] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] [truː] , [ðə; ði] [θriː] [frendz] [ɪz] ['gɪlti] ,

If	this	statement	is	true	,	the	Three	Friends	is	guilty	,
如果	这	陈述	是	真的	,	这	三	朋友们	是	有罪的	,

如果此说法属实，那么"三友"有罪。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm]['dʒʌstɪs] .

and	will	have	some	difficulty	in	escaping	from	justice	.
和	将要	有	一些	困难	在	逃脱	从	正义	.

并且很难逃脱法律的制裁。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnə(r)z][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] ,

But	it	is	evident	that	her	owners	are	going	to	deny	the	whole	thing	,
但	它	是	明显	那	她	所有者	是	去	到	否定	这	所有的	事物	,

但很显然，她的主人会否认整件事。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][gʌn][ɒn] [bɔːd] .

and	say	that	she	had	no	gun	on	board	.
和	说	那	她	有	不	枪	在	木板	.

并声称她船上没有携带枪支。

[ɪn] ['dʒæksənvɪl] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [traɪd] ,

In	Jacksonville	,	where	she	will	be	tried	,
在	杰克逊维尔	,	在哪里	她	将要	是	尝试	,

她将在杰克逊维尔接受审判。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

the	people	are	already	saying	that	it	is	foolish	to	suppose	that	there	was
这	人们	是	已经	说	那	它	是	愚蠢	到	认为	那	那里	曾是

[ə; eɪ] [gʌn] [ɒn][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [tʌg] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [frendz] ,

a	gun	on	so	small	a	tug	as	the	Three	Friends	,
一个	枪	在	所以	小的	一个	拖船	作为	这	三	朋友们	,

人们已经开始说，认为像"三友号"这样的小拖船上有枪是愚蠢的。

[ænd; ənd][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] [ðæt] [ə; eɪ]

and	in	Washington	it	is	thought	unlikely	that	it	can	be	proved	that	a
和	在	华盛顿	它	是	想法	不太可能	那	它	能	是	已证实	那	一个

[gʌn] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][bəʊt] .

gun	was	on	the	boat	.
枪	曾是	在	这	船	.

华盛顿方面认为，不太可能证明船上有枪支。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði]['mætə(r)] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ,

This	makes	the	matter	very	interesting	,
这	制作	这	事情	非常	有趣的	,

这使得这件事变得非常有趣。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɪtʃ] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði]['stɔːri] [wɪl] [nɒt] [laɪk][tuː; tə]

because	the	New	York	newspapers	which	published	the	story	will	not	like	to
因为	这	新的	约克	报纸	哪个	已发布	这	故事	将要	不是	喜欢	到

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [prɪnt] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [truː] .

have	it	proved	that	they	print	anything	which	is	not	true	.
有	它	已证实	那	他们	打印	任何事物	哪个	是	不是	真的	.

因为刊登这则新闻的纽约报纸不愿被证实他们刊登任何不实之词。

[ðeɪ] [mʌst; məst][duː; də] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [truː] ,

They	must	do	everything	in	their	power	to	prove	that	the	report	was	true	,
他们	必须	做	一切	在	他们的	力量	到	证明	那	这	报告	曾是	真的	,

他们必须竭尽全力证明这份报告属实。

[waɪl] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [tʌg] [wɪl] [meɪk] ['evri] ['efət] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

while	the	owners	of	the	tug	will	make	every	effort	to	prove	that	it	was
尽管	这	所有者	的	这	拖船	将要	制作	每一个	努力	到	证明	那	它	曾是

[fɔːls] ,

false	,
错误的	,

虽然拖船的船东会尽一切努力证明这是虚假的，

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [meɪd] - [ʌp] ['stɔːri] [sent] [baɪ][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]

and	only	a	made	-	up	story	sent	by	the	newspaper	correspondent	to	give	his
和	仅有的	一个	制成	-	向上	故事	发送	经过	这	报纸	通讯员	到	给	他的

['peɪpə(r)][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['aɪtəm] .

paper	an	interesting	item	.
纸	一个	有趣的	物品	.

这只是报社记者为了给报纸提供一条有趣的新闻而编造的故事。

[ðiːz] " ['ɪntrəstɪŋ] " ['aɪtəmz][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['friːkwənt] [ðæt] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɔːl]

These	"	interesting	"	items	are	so	frequent	that	people	are	afraid	to	believe	all
这些	"	有趣的	"	项目	是	所以	频繁	那	人们	是	害怕的	到	相信	全部

[ðeɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] .

they	read	in	the	papers	.
他们	读	在	这	文件	.

这些"有趣"的新闻如此频繁，以至于人们不敢相信报纸上刊登的所有内容。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] ['riːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [wɔːnd] ['aʊə(r)] ['ridər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]

It	is	for	this	very	reason	that	we	have	warned	our	readers	that	it	is	not
它	是	为了	这	非常	原因	那	我们	有	警告	我们的	读者	那	它	是	不是

[seɪf] [tuː; tə] [seɪ] " [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] " [ʌn'tɪl] [taɪm] [ɪ'nʌf] [hæz; həz]

safe	to	say	"	such	and	such	a	thing	has	happened	"	until	time	enough	has
安全的	到	说	"	这样的	和	这样的	一个	事物	有	发生	"	直到	时间	足够的	有

[pɑːst] [tuː; tə] [pruːv] [ɔː(r)][ˌkɒntrə'dɪkt][ə; eɪ] ['steɪtmənt] ;

passed	to	prove	or	contradict	a	statement	;
通过了	到	证明	或者	顶撞	一个	陈述	;

正因如此，我们才告诫读者，在有足够的时间去证实或反驳某个说法之前，不要轻易断言"某某事情已经发生"。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][səʊ]['ɒf(ə)n] [seɪ] ,

and	this	is	the	reason	why	we	so	often	say	,
和	这	是	这	原因	为什么	我们	所以	经常	说	,

这就是我们经常说的原因：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

"	it	is	said	that	this	or	that	has	happened	.
"	它	是	说	那	这	或者	那	有	发生	.

据说发生了这样或那样的事情。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [truː] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [ə'sɜːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

"	We	want	to	be	quite	sure	that	a	thing	is	true	before	we	assert	it	as
"	我们	想	到	是	相当	当然	那	一个	事物	是	真的	前	我们	断言	它	作为

[ə; eɪ][fækt] .

a	fact	.
一个	事实	.

"我们希望在断言某件事是事实之前，能够相当确定它是真的。"

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [fɔːls] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkærəktə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

There	may	be	some	false	report	of	this	character	at	the	bottom	of	the
那里	可能	是	一些	错误的	报告	的	这	特点	在	这	底部	的	这

[ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][ˈsaɪæm] ,

trouble	in	Siam	,
麻烦	在	暹	,

暹罗动乱的根源可能存在一些关于此人的虚假报道。

[wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈspiːkɪŋ] [əˈbaʊt] [lɑːst] [wiːk] .

which	we	were	speaking	about	last	week	.
哪个	我们	是	请讲	关于	最后的	星期	.

就是我们上周讨论的那个话题。

[ðə; ði] [steɪt] [dɪˈpɑːtmənt] [hæz; həz] [ˈmɪəli] [faɪld] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpeɪpəz] [ɪn][rɪˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈaʊtreɪdʒ]

The	State	Department	has	merely	filed	all	the	papers	in	relation	to	the	outrage
这	状态	部门	有	仅仅	已提交	全部	这	文件	在	关系	到	这	暴行

[ɒn] [vaɪs] - [ˈkɒns(ə)l] [ˈkɛlɪt] ,

on	Vice	-	Consul	Kellet	,
在	副	-	领事	凯莱特	,

国务院只是提交了与副领事凯莱特遭袭事件相关的所有文件。

[ænd; ənd][hæz; həz][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][let][ðə; ði][ˈmætə(r)][drɒp] .

and	has	decided	to	let	the	matter	drop	.
和	有	决定	到	让	这	事情	降低	.

并决定不再追究此事。

[ˈkɒns(ə)l] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbærit] [sent] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈsaɪæm][hæd; həd][nɒt][ˈteɪkən][ˈeni]

Consul	-	General	Barrett	sent	word	that	the	King	of	Siam	had	not	taken	any
领事	-	一般的	巴雷特	发送	单词	那	这	国王	的	暹	有	不是	已采取	任何

[ˈnəʊtɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈmɑːnd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪnˈkwaɪəri][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmætə(r)] ;

notice	of	his	demand	for	an	inquiry	into	the	matter	;
注意	的	他的	要求	为了	一个	询问	进入	这	事情	;

总领事巴雷特捎信说，暹罗国王没有理会他要求调查此事的请求；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊnli][rɪˈplaɪ][ˈgɪv(ə)n][hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ][pəˈlaɪt][nəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz][ˈletə(r)]

and	the	only	reply	given	him	was	a	polite	note	saying	that	his	letter
和	这	仅有的	回复	给定	他	曾是	一个	有礼貌的	笔记	说	那	他的	信

[hæd; həd] [biːn] [rɪˈsiːvd] .

had	been	received	.
有	到过	已收到	.

他收到的唯一回复是一封礼貌的便条，称已收到他的信件。

[ˈpiːp(ə)l] [huː] [nəʊ] , [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [miːnz] [ðæt][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

People	who	know	,	say	that	this	means	that	the	Government	wishes	to	have	the
人们	WHO	知道	,	说	那	这	方法	那	这	政府	愿望	到	有	这

[ˈmætə(r)] [drɒpt] .

matter	dropped	.
事情	掉落	.

知情人士表示，这意味着政府希望此事就此作罢。

[ˈʌðəwaɪz] [wɜːd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sent][tuː; tə] [ˈbæŋkɒk] [ðæt][ðə; ði][ˈkɒns(ə)l] - [ˈdʒen(ə)rəl]

Otherwise	word	would	have	been	sent	to	Bangkok	that	the	Consul	-	General
否则	单词	会	有	到过	发送	到	曼谷	那	这	领事	-	一般的

[wɒz; wəz][tuː; tə][ɪnˈsɪst][əˈpɒn][ə; eɪ][ˈprɒpə(r)][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsaɪəˈmiːz] [ˈgʌvənmənt] .

was	to	insist	upon	a	proper	explanation	from	the	Siamese	government	.
曾是	到	坚持	之上	一个	恰当的	解释	从	这	暹罗猫	政府	.

否则，消息就会传到曼谷，总领事会要求暹罗政府做出合理的解释。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌnbəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][sent][tuː; tə]['saɪæm] , [hæz; həz]

Meanwhile	**,**	**the**	**commander**	**of**	**the**	**gunboat**	**which**	**was**	**sent**	**to**	**Siam**	**,**	**has**
同时	,	这	指挥官	的	这	炮舰	哪个	曾是	发送	到	暹	,	有

[rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz] .

received	**orders**	**to**	**make**	**inquiries**	**.**
已收到	订单	到	制作	查询	.

与此同时，派往暹罗的炮艇指挥官已接到命令进行调查。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt]

He	**is**	**not**	**to**	**do**	**this**	**as**	**an**	**official**	**,**	**or**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**Government**
他	是	不是	到	做	这	作为	一个	官方的	,	或者	在	这	部分	的	这	政府

,

,

,

他不能以官员身份或代表政府这样做。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði][fækts] ,

but	**merely**	**to**	**find**	**out**	**the**	**facts**	**,**
但	仅仅	到	寻找	出去	这	事实	,

仅仅是为了查明事实，

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [nəʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['nəʊtɪs][ɒv; əv]

and	**let**	**the**	**Government**	**know**	**if**	**it**	**is**	**necessary**	**to**	**take**	**any**	**further**	**notice**	**of**
和	让	这	政府	知道	如果	它	是	必要的	到	拿	任何	更远	注意	的

[ðə; ði][ə'feə(r)] .

the	**affair**	**.**
这	事务	.

并告知政府是否有必要对此事进行进一步关注。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ɑːlni] [θɪŋks] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɛlɪt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [bleɪm] ,

It	**seems**	**that**	**Mr**	**.**	**Olney**	**thinks**	**that**	**Mr**	**.**	**Kellet**	**may**	**have**	**been**	**to**	**blame**	**,**
它	似乎	那	先生	.	奥尔尼	思考	那	先生	.	凯莱特	可能	有	到过	到	责备	,

奥尔尼先生似乎认为凯莱特先生可能应该为此负责。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bærɪt] [gɒt] [ɪk'saɪtɪd] ,

and	**that**	**Mr**	**.**	**Barrett**	**got**	**excited**	**,**
和	那	先生	.	巴雷特	得到	兴奋的	,

巴雷特先生当时很激动。

[ænd; ənd] [meɪd] [dɪ'mɑːndz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsaɪə'miːz] ['gʌvənmənt] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə]

and	**made**	**demands**	**from**	**the**	**Siamese**	**government**	**without**	**first**	**stopping**	**to**
和	制成	需求	从	这	暹罗猫	政府	没有	第一的	停止	到

[faɪnd][aʊt][ðə; ði] [truːθ] .

find	**out**	**the**	**truth**	**.**
寻找	出去	这	真相	.

在没有先查明真相的情况下，就向暹罗政府提出了要求。

[ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['tɜːki] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tɜːrks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃənz] .

There	**is**	**more**	**trouble**	**in**	**Turkey**	**,**	**between**	**the**	**Turks**	**and**	**the**	**Christians**	**.**
那里	是	更多的	麻烦	在	火鸡	,	之间	这	土耳其人	和	这	基督徒	.

土耳其境内土耳其人和基督徒之间的冲突更加严重。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ɪn] [kriːt] .

This	**time**	**the**	**trouble**	**is**	**in**	**Crete**	**.**
这	时间	这	麻烦	是	在	克里特岛	.

这次麻烦出在克里特岛。

[kriːt] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] ['griːʃn] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] , [ænd; ənd][laɪz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [fʊt]

Crete	**is**	**a**	**large**	**island**	**in**	**the**	**Grecian**	**Archipelago**	**,**	**and**	**lies**	**just**	**at**	**the**	**foot**
克里特岛	是	一个	大的	岛	在	这	希腊	群岛	,	和	谎言	只是	在	这	脚

[ɒv; əv] [griːs] .

of	**Greece**	**.**
的	希腊	.

克里特岛是希腊群岛中的一个大岛，位于希腊的南端。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['selɪbreɪtɪd] ['aɪlənd] ,

It	**is**	**a**	**very**	**celebrated**	**island**	**,**
它	是	一个	非常	著名	岛	,

这是一个非常著名的岛屿，

[ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][pɑːt][ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wen] [griːs] [wɒz; wəz]

and	**played**	**a**	**most**	**important**	**part**	**in**	**the**	**affairs**	**of**	**Europe**	**when**	**Greece**	**was**
和	玩	一个	最多	重要的	部分	在	这	事务	的	欧洲	什么时候	希腊	曾是

[ðə; ði] ['feɪməs] ['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

the	**famous**	**empire**	**of**	**the**	**world**	**.**
这	著名的	帝国	的	这	世界	.

在希腊作为世界著名帝国时期，它在欧洲事务中发挥了极其重要的作用。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə'nʌðə(r)] [kleɪm][fɔː(r); fə(r)] [sə'lebrəti] .

It	**has**	**another**	**claim**	**for**	**celebrity**	**.**
它	有	其他	宣称	为了	名人	.

它还有另一项成为名人的理由。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] [gɒd]['dʒuːpɪtə(r)] .

It	**was**	**the**	**supposed**	**birthplace**	**of**	**the**	**heathen**	**god**	**Jupiter**	**.**
它	曾是	这	据称	出生地	的	这	异教徒	上帝	木星	.

据说这里是异教神朱庇特的诞生地。

['dʒuːpɪtə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fæbjələs] ['pɜːs(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [griːks] [bɪ'liːvd] [ɪn][hɪm] ,

Jupiter	**was**	**a**	**fabulous**	**person**	**,**	**of**	**course**	**,**	**but**	**the**	**Greeks**	**believed**	**in**	**him**	**,**
木星	曾是	一个	太棒了	人	,	的	课程	,	但	这	希腊人	相信	在	他	,

朱庇特当然是个了不起的人物，但希腊人却信仰他。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] [maʊnt] ['aɪdə][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [kriːt] .

and	**declared**	**that**	**he**	**was**	**born**	**on**	**Mount**	**Ida**	**in**	**the**	**island**	**of**	**Crete**	**.**
和	声明	那	他	曾是	出生	在	山	艾达	在	这	岛	的	克里特岛	.

他宣称自己出生于克里特岛的伊达山。

[wen] [juː; jʊ] [grəʊ] ['əʊldə][ænd; ənd] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] ['klæsɪks] ,

When	**you**	**grow**	**older**	**and**	**read**	**your**	**classics**	**,**
什么时候	你	生长	老	和	读	你的	经典	,

当你年纪渐长，开始阅读经典著作时，

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['hiːðn] [gɒdz][ænd; ənd] ['gɔdis] [huːm] [ðə; ði]

you	**will**	**learn**	**a**	**great**	**deal**	**about**	**the**	**heathen**	**gods**	**and**	**goddesses**	**whom**	**the**
你	将要	学习	一个	伟大的	交易	关于	这	异教徒	神	和	女神们	谁	这

[griːks] ['wəːʃip] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði]

Greeks	**worshipped**	**in**	**the**	**days**	**before**	**Christianity**	**had**	**come**	**to**	**enlighten**	**the**
希腊人	崇拜	在	这	天	前	基督教	有	来	到	开导	这

[wɜːld] .

world	**.**
世界	.

你将了解到很多关于基督教传入世界之前，希腊人所崇拜的异教神祇的知识。

[kriːt] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['griːʃn] ['glɔːri] ,

Crete	**,**	**in**	**the**	**days**	**of**	**Grecian**	**glory**	**,**
克里特岛	,	在	这	天	的	希腊	荣耀	,

在希腊鼎盛时期的克里特岛

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['empaɪə(r)] .

was	one	of	the	most	famous	parts	of	that	wonderful	empire	.
曾是	一	的	这	最多	著名的	部分	的	那	精彩的	帝国	.

是那个辉煌帝国中最著名的地区之一。

[frɒm; frəm][ɪts]['feɪvərəb(ə)l][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

From	its	favorable	geographical	position	,
从	它是	有利	地理	位置	,

凭借其优越的地理位置，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm][ðə; ði] [pleɪs] [θruː] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] ['wʌndər] [ɒv; əv]

it	was	at	one	time	the	place	through	which	all	the	arts	and	wonders	of
它	曾是	在	一	时间	这	地方	通过	哪个	全部	这	艺术	和	奇迹	的

['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ðen] [rʌf] [ænd; ənd]

Asia	and	the	East	were	made	known	to	the	then	rough	and
亚洲	和	这	东方	是	制成	已知	到	这	然后	粗糙的	和

[ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [ˌjʊərə'piːənz] .

uncultivated	Europeans	.
未开垦的	欧洲人	.

它曾一度是向当时粗野未开化的欧洲人传播亚洲和东方所有艺术和奇观的地方。

['piːp(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] , [wʊd] [miːt] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd]

People	from	the	East	,	and	from	the	West	,	would	meet	on	the	island
人们	从	这	东方	,	和	从	这	西方	,	会	见面	在	这	岛

[ɒv; əv] [kriːt] ,

of	Crete	,
的	克里特岛	,

来自东方和西方的人们会在克里特岛相遇。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnts] [ɪn] ['jʊərəp] .

and	it	became	one	of	the	most	important	points	in	Europe	.
和	它	成为	一	的	这	最多	重要的	积分	在	欧洲	.

它成为了欧洲最重要的地点之一。

['ɑːftə(r)] ['meni] [ˌjuː piː 'es][ænd; ənd] [daʊnz] — [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ɪn][jɔː(r); jə(r)]

After	many	ups	and	downs	—	you	should	read	all	about	them	in	your
后	许多	UPS	和	下坡	—	你	应该	读	全部	关于	他们	在	你的

['griːʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri] — [kriːt] [fel] ,

Grecian	history	—	Crete	fell	,
希腊	历史	—	克里特岛	跌倒	,

经历了许多起伏——你应该在希腊历史书中读到所有这些——克里特岛陷落了。

[wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv] [griːs] , ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] .

with	the	rest	of	Greece	,	into	the	hands	of	the	Turks	.
和	这	休息	的	希腊	,	进入	这	双手	的	这	土耳其人	.

希腊其余部分也落入了土耳其人手中。

[wen] [ðə; ði] [griːks] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [geɪnd] [ðeə(r)] ['friːdəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɜːrks] [ɪn]

When	the	Greeks	fought	for	and	gained	their	freedom	from	the	Turks	in
什么时候	这	希腊人	战斗	为了	和	获得	他们的	自由	从	这	土耳其人	在

-

1827	,
-	,

1827年，希腊人为争取摆脱土耳其人的统治而战，最终赢得了自由。

[kriːt] ['strʌg(ə)ld] ['breɪvli] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] [tuː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] ['fɔːtʃənət] [æz; əz]

Crete	struggled	bravely	for	liberty	too	,	but	she	was	not	as	fortunate	as
克里特岛	挣扎	勇敢地	为了	自由	也	,	但	她	曾是	不是	作为	幸运	作为

[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][lænd] ,

her	sister	land	,
她	姐姐	土地	,

克里特岛也曾英勇争取自由，但她不像她的姐妹岛屿那样幸运。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][səbˈmɪt][tuː; tə][ðə; ði] [heit] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːk] .

and	had	to	submit	to	the	hated	rule	of	the	Turk	.
和	有	到	提交	到	这	憎恨	规则	的	这	土耳其人	.

不得不屈服于令人憎恶的土耳其统治。

[ðə; ði] [ˈkriːtən] [ɑː(r); ə(r)] [griːks] [ænd; ənd] [ˈkrɪstʃənz] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ruːl]

The	Cretans	are	Greeks	and	Christians	,	and	long	to	be	under	the	rule
这	克里特人	是	希腊人	和	基督徒	,	和	长的	到	是	在下面	这	规则

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ˈmɒnək] .

of	a	Christian	monarch	.
的	一个	基督教	君主	.

克里特人是希腊人和基督徒，他们渴望在基督教君主的统治下生活。

[ɪn] - [ðeɪ] [meɪd] [əˈnʌðə(r)] [ˈstrʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfriːdəm] ,

In	1869	they	made	another	struggle	for	freedom	,
在	-	他们	制成	其他	斗争	为了	自由	,

1869年，他们再次为自由而战。

[ænd; ənd] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [tuː; tə] [friː] [ðem; ðəm] .

and	appealed	to	the	powers	of	Europe	to	free	them	.
和	上诉	到	这	权力	的	欧洲	到	自由的	他们	.

并呼吁欧洲列强释放他们。

[ðeɪ] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [griːs] , [ɔː(r)] [els] [tuː; tə][biː; bi]

They	asked	to	be	allowed	to	join	themselves	to	Greece	,	or	else	to	be
他们	问	到	是	允许	到	加入	他们自己	到	希腊	,	或者	别的	到	是

['gɪv(ə)n] ['lɪbəti] ,

given	liberty	,
给定	自由	,

他们请求加入希腊，或者获得自由。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['krɪstʃən] ['kʌntri] .

under	the	protection	of	some	Christian	country	.
在下面	这	保护	的	一些	基督教	国家	.

在某个基督教国家的保护下。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt][nəʊ][help] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːrks] [stɪl] [ruːld] [ɪn] [kriːt] .

But	they	got	no	help	,	and	the	Turks	still	ruled	in	Crete	.
但	他们	得到	不	帮助	,	和	这	土耳其人	仍然	裁决	在	克里特岛	.

但他们没有得到任何帮助，土耳其人仍然统治着克里特岛。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['aʊtbreɪk] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][fjuːd] .

The	present	outbreak	is	but	a	renewal	of	the	old	feud	.
这	展示	暴发	是	但	一个	续期	的	这	老的	世仇	.

目前的冲突不过是旧怨的重燃。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ˈməːdə] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] [ɪn] [ɑːˈmiːniə] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ɪn] [kriːt]

The	recent	murders	of	Christians	in	Armenia	have	made	the	Christians	in	Crete
这	最近的	谋杀案	的	基督徒	在	亚美尼亚	有	制成	这	基督徒	在	克里特岛

['restləs] ,

restless	,
不安	,

最近亚美尼亚发生的基督徒遭杀害事件令克里特岛的基督徒感到不安。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][mɔː(r)] ['efət] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] .

and	they	are	determined	to	make	one	more	effort	for	freedom	.
和	他们	是	决定	到	制作	一	更多的	努力	为了	自由	.

他们决心为自由再做一次努力。

[ðə; ði] [griːks] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði] ['kriːtən] ,

The	Greeks	are	anxious	to	aid	the	Cretans	,
这	希腊人	是	焦虑的	到	援助	这	克里特人	,

希腊人渴望帮助克里特人。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ɪn] [kriːt] [sent][wɔː(r)] - [ʃɪps] [tuː; tə][kə'niːə] ,

and	at	the	first	word	of	the	revolt	in	Crete	sent	war	-	ships	to	Canea	,
和	在	这	第一的	单词	的	这	反叛	在	克里特岛	发送	战争	-	船舶	到	卡尼亚	,

克里特岛叛乱的消息一传开，他们就立即派战舰前往卡尼亚。

[ðə; ði] [pɔːt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] .

the	port	at	which	the	fighting	has	taken	place	.
这	港口	在	哪个	这	斗争	有	已采取	地方	.

发生战斗的港口。

[ðə; ði][rɪ'vəʊlt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wel] [plænd] ,

The	revolt	appears	to	have	been	well	planned	,
这	反叛	出现	到	有	到过	出色地	计划	,

这场叛乱似乎是经过精心策划的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][meɪn] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	the	main	cities	of	the	island	were	soon	in	the	possession	of	the
为了	这	主要的	城市	的	这	岛	是	很快	在	这	拥有	的	这

['kriːtən] ,

Cretans	,
克里特人	,

岛上的主要城市很快就被克里特人占领了。

[huː] ['əʊnli] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['sɪgnəl][frɒm; frəm] [griːs] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ə; eɪ]['juːniən] [wɪð] [ðæt] ['kʌntri] ,

who	only	waited	a	signal	from	Greece	to	declare	a	union	with	that	country	,
WHO	仅有的	等待	一个	信号	从	希腊	到	宣布	一个	联盟	和	那	国家	,

他们只等希腊发出信号就宣布与该国结盟，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] ['tɜːki] .

and	to	overthrow	the	rule	of	Turkey	.
和	到	推翻	这	规则	的	火鸡	.

并推翻土耳其的统治。

[ðə; ði]['sɪgnəl] [siːm] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [njuːz] [kæn; kən]

The	signal	seems	not	to	have	been	long	in	coming	,	for	,	if	the	news	can
这	信号	似乎	不是	到	有	到过	长的	在	未来	,	为了	,	如果	这	消息	能

[biː; bi] [bɪ'liːvd] ,

be	believed	,
是	相信	,

信号似乎很快就来了，因为，如果消息属实的话，

[ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] [kriːt] [ænd; ənd] [griːs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [prə'kleɪmd] .

the	union	of	Crete	and	Greece	has	already	been	proclaimed	.
这	联盟	的	克里特岛	和	希腊	有	已经	到过	宣布	.

克里特岛与希腊的合并已经宣布。

[ðɪs] [wɪl] ['prɒbəbli] [miːn] [ə; eɪ][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [griːs] [ænd; ənd] ['tɜːki] ; [ɪn'diːd] ,

This	will	probably	mean	a	war	between	Greece	and	Turkey	;	indeed	,
这	将要	大概	意思是	一个	战争	之间	希腊	和	火鸡	;	的确	,

这很可能意味着希腊和土耳其之间会爆发战争；事实上，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wɔː(r)][kæn; kən][biː; bi] [prɪ'ventɪd] ,

it	seems	impossible	that	war	can	be	prevented	,
它	似乎	不可能的	那	战争	能	是	阻止	,

战争似乎无法避免。

[fɔː(r); fə(r)] ['tɜːki] [ɪz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][sɪt]['kwaɪətli] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)] [pə'zeʃənz]

for	Turkey	is	not	going	to	sit	quietly	down	and	allow	her	possessions
为了	火鸡	是	不是	去	到	坐	悄悄	向下	和	允许	她	财产

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

to	be	taken	from	her	.
到	是	已采取	从	她	.

因为土耳其不会坐视不管，任由自己的财产被夺走。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [ðæt] [ə; eɪ] [gri:k] [ʃɪp] ['entəd] [kə'ni:ə] , [ðə; ði] [pɔ:t] [ɒv; əv] [kri:t] ,

There	is	a	report	that	a	Greek	ship	entered	Canea	,	the	port	of	Crete	,
那里	是	一个	报告	那	一个	希腊语	船	进入	卡尼亚	,	这	港口	的	克里特岛	,

有报道称，一艘希腊船只驶入了克里特岛的港口卡尼亚。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [sə'lu:t] [ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] [flæg] .

and	did	not	salute	the	Turkish	flag	.
和	做过	不是	礼炮	这	土耳其	旗帜	.

并且没有向土耳其国旗敬礼。

[ðɪs] [lʊks] ['veri] [laɪk][wɔ:(r)] .

This	looks	very	like	war	.
这	看起来	非常	喜欢	战争	.

这看起来很像战争。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['ves(ə)l][ɒn] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒrən] [pɔ:t] [tu:; tə] [sə'lu:t] [ðə; ði]

It	is	the	custom	for	every	vessel	on	entering	a	foreign	port	to	salute	the
它	是	这	风俗	为了	每一个	血管	在	进入	一个	外国的	港口	到	礼炮	这

[flæg][ɒv; əv] [ðæt] [pɔ:t] ,

flag	of	that	port	,
旗帜	的	那	港口	,

按照惯例，所有船舶进入外国港口时都要向该港口的旗帜敬礼。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['feɪljə(r)][tu:; tə][du:; də][səʊ][ɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['veri] [greɪv] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

and	a	failure	to	do	so	is	considered	a	very	grave	insult	.
和	一个	失败	到	做	所以	是	经过考虑的	一个	非常	严重	侮辱	.

而未能做到这一点则被视为非常严重的侮辱。

[ðə; ði]['leɪtɪst] [nju:z] [si:m] ['veri] ['sɪəriəs] [ɪn'di:d] ,

The	latest	news	seems	very	serious	indeed	,
这	最新的	消息	似乎	非常	严肃的	的确	,

最新消息似乎非常严重。

['ɔ:lməʊst][æz; əz] [ɪf] [ðɪs] ['kri:tən] ['mætə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən][wɔ:(r)]

almost	as	if	this	Cretan	matter	were	going	to	bring	about	the	European	war
几乎	作为	如果	这	克里特岛	事情	是	去	到	带来	关于	这	欧洲的	战争

[ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [səʊ] [lɒŋ] [fɪəd] .

that	has	been	so	long	feared	.
那	有	到过	所以	长的	害怕	.

仿佛克里特岛事件将会引发人们长期以来所担心的欧洲战争。

['rʌʃə] [hæz; həz] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [wɪð] ['ɪŋglənd] , [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz]

Russia	has	suddenly	become	very	indignant	with	England	,	declaring	that	she	has
俄罗斯	有	突然	变得	非常	愤怒	和	英格兰	,	声明	那	她	有

[stɜ:d] [ʌp] [ðɪs] ['kri:tən] ['trʌb(ə)l] ,

stirred	up	this	Cretan	trouble	,
搅拌	向上	这	克里特岛	麻烦	,

俄罗斯突然对英国感到非常愤怒，声称是英国挑起了克里特岛的动乱。

[səʊ] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [kən'fju:ʒn] [ðæt] [wɪl] ['fɒləʊ] ,

so	that	,	in	the	confusion	that	will	follow	,
所以	那	,	在	这	困惑	那	将要	跟随	,

因此，在随之而来的混乱中，

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][sʌm; səm][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɔ:ts] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [si:] .

she	may	be	able	to	secure	some	important	ports	in	the	Mediterranean	Sea	.
她	可能	是	有能力的	到	安全的	一些	重要的	端口	在	这	地中海	海	.

她或许能够控制地中海的一些重要港口。

[ðə; ði] ['rʌʃnz] [hæv; həv][reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['tɜ:ki] ,

The	Russians	have	ranged	themselves	on	the	side	of	Turkey	,
这	俄罗斯人	有	范围	他们自己	在	这	边	的	火鸡	,

俄罗斯人已经站在土耳其一边。

[ænd; ənd][ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'stɔ:d] [ɪn] [kri:t] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)]

and	insist	that	the	only	way	for	peace	to	be	restored	in	Crete	is	for
和	坚持	那	这	仅有的	方式	为了	和平	到	是	恢复	在	克里特岛	是	为了

['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [frentʃ] [wɔ:(r)] - [ʃɪps] [tu:; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [pɔ:ts] ,

Russian	and	French	war	-	ships	to	occupy	the	ports	,
俄语	和	法语	战争	-	船舶	到	占据	这	端口	,

他们坚持认为，恢复克里特岛和平的唯一途径是俄罗斯和法国军舰占领港口。

[ænd; ənd] [fɔ:s] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [bæk] ['ɪntu:]['kwaɪət] .

and	force	the	people	back	into	quiet	.
和	力量	这	人们	后退	进入	安静的	.

迫使人们恢复平静。

['ɪŋgləndˌ] [wɪl] [nɒt] [səb'mɪt] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] , [ænd; ənd] [ɪf] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [frɑ:ns]

England	will	not	submit	to	anything	of	this	sort	,	and	if	Russia	and	France
英格兰	将要	不是	提交	到	任何事物	的	这	种类	,	和	如果	俄罗斯	和	法国

[teɪk] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] ,

take	such	action	,
拿	这样的	行动	,

英国绝不会屈服于此类行径，如果俄国和法国采取此类行动，

[wɔ:(r)][ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] .

war	is	bound	to	follow	.
战争	是	边界	到	跟随	.

战争势必随之而来。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ə; eɪ][wɔ:(r)] [wɪð] ['tɜ:ki] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi]

It	must	not	be	supposed	that	a	war	with	Turkey	is	going	to	be
它	必须	不是	是	据称	那	一个	战争	和	火鸡	是	去	到	是

[æn; ən] ['i:zi] [θɪŋ] .

an	easy	thing	.
一个	简单的	事物	.

切不可认为与土耳其开战是一件容易的事。

[ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] ['səʊldʒəz][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][faɪn] , [wel] - [drɪld] ['bɒdi][ɒv; əv][men] ; [ɪn'di:d] ,

The	Turkish	soldiers	are	a	fine	,	well	-	drilled	body	of	men	;	indeed	,
这	土耳其	士兵	是	一个	美好的	,	出色地	-	钻孔	身体	的	男人	;	的确	,

土耳其士兵是一支训练有素、素质优良的队伍；的确如此。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstə(r)][tu:; tə] [gri:s] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] ['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['faɪnɪst]

the	English	Minister	to	Greece	stated	that	the	Turkish	soldiers	were	the	finest
这	英语	部长	到	希腊	声明	那	这	土耳其	士兵	是	这	最好的

[hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] .

he	had	ever	seen	.
他	有	曾经	已见	.

英国驻希腊大使表示，土耳其士兵是他见过的最优秀的士兵。

[ðə; ði] ['dʒænɪzəri] , [ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] ['redʒɪmənt][ɒv; əv]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

The	Janizaries	,	the	most	famous	regiment	of	soldiers	in	the	world	,
这	禁卫军	,	这	最多	著名的	团	的	士兵	在	这	世界	,

世界上最著名的士兵团——耶尼切里军团

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] - [gɑ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv] ['tɜ:ki] .

are	the	body	-	guard	of	the	Sultan	of	Turkey	.
是	这	身体	-	警卫	的	这	苏丹	的	火鸡	.

他们是土耳其苏丹的贴身护卫。

[nɒt] ['əʊnli][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [wel] - [drɪld] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [men] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [faɪt] ['æbsəlu:tli]
Not only are they well - drilled and powerful men , but they fight absolutely
不是 仅有的 是 他们 出色地 - 钻孔 和 强大的 男人 , 但 他们 斗争 绝对地
[wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] .
without fear .
没有 害怕 .

他们不仅训练有素、身强力壮，而且战斗时毫无畏惧。

[ə; eɪ] ['tɜ:kɪʃ] ['səʊldʒə(r)] [wɪl] ['nevə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] — [hi:; hi] [faɪts] [tɪl] [hi:; hi] ['kɒŋkəz] [ɔ:(r)][daɪz] .
A Turkish soldier will never run away — he fights till he conquers or dies .
一个 土耳其 士兵 将要 绝不 跑步 离开 — 他 战斗 直到 他 征服者 或者 死亡 .

土耳其士兵绝不会逃跑——他会战斗到胜利或战死为止。

[ðɪs] [ɪz] [dju:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪtʃ] ['ti:tʃɪz] [hɪm] [ðæt] [wɒt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [wɪl] [bi:; bi] ,
This is due to his religion , which teaches him that what is to be will be ,
这 是 到期的 到 他的 宗教 , 哪个 教导 他 那 什么 是 到 是 将要 是 ,

这是因为他的宗教信仰，该发生的终究会发生。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] [feɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [kɪld] ,
and that if it is his fate to be killed he will be killed ,
和 那 如果 它 是 他的 命运 到 是 被杀 他 将要 是 被杀 ,

如果他的命运注定要被杀，那么他就会被杀。

['weðə(r)] [hi:; hi] [rʌnz] [ə'weɪ] [ɔ:(r)] [steɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] .
whether he runs away or stays in the battle .
无论 他 跑步 离开 或者 停留 在 这 战斗 .

他是逃跑还是留在战场上。

[səʊ][hi:; hi] [steɪz] — [ænd; ənd] [dʌz] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [hɑ:m] [hi:; hi][kæn; kən][bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] [feɪt] , [wɒt'evə(r)]
So he stays — and does all the harm he can before his fate , whatever
所以 他 停留 — 和 做 全部 这 伤害 他 能 前 他的 命运 , 任何
[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ,
it may be ,
它 可能 是 ,

所以他留了下来——并在他命运到来之前，尽其所能地作恶，无论他的命运如何。

[ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] .
overtakes him .
超越 他 .

超过了他。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ][hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l][hɪz; ɪz][sɪnz][ɑ:(r); ə(r)] [fə'gɪvn] [hɪm] ,
It is also his belief that if he is killed in battle his sins are forgiven him ,
它 是 还 他的 信仰 那 如果 他 是 被杀 在 战斗 他的 罪孽 是 已原谅 他 ,

他还认为，如果他战死沙场，他的罪孽就会得到赦免。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [gəʊ] [streɪt] [tu:; tə]['pærədaɪs] ; [səʊ][hi:; hi][hæz; həz][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [faɪt] ,
and he will go straight to Paradise ; so he has no fear of the fight ,
和 他 将要 去 直的 到 天堂 ; 所以 他 有 不 害怕 的 这 斗争 ,

他将直接升入天堂；所以他并不惧怕战斗。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] ['stʌbən] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs] [fəʊ] .
and makes a very stubborn and dangerous foe .
和 制作 一个 非常 固执的 和 危险的 敌人 .

这使他成为一个非常顽固且危险的敌人。

[ɪn][ðə; ðɪ] [mi:n] [waɪl] , [ðə; ðɪ] ['sʌltən] [ɒv; əv] ['tɜ:ki] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
In the mean while , the Sultan of Turkey has a little business of his own
在 这 意思是 尽管 , 这 苏丹 的 火鸡 有 一个 小的 商业 的 他的 自己的
[ɒn][hænd] .
on hand .
在 手 .

与此同时，土耳其苏丹自己也有件小事要处理。

[hiː; hi][ɪz]['veri] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [æt; ət][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz]

He	is	very	much	annoyed	at	the	length	of	the	conference	of	the	Powers
他	是	非常	很多	恼怒	在	这	长度	的	这	会议	的	这	权力

[ə'baʊt][ðə; ði][rɪ'fɔːrmz][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] [tuː; tə] [meɪk] .

about	the	reforms	he	is	to	be	asked	to	make	.
关于	这	改革	他	是	到	是	问	到	制作	.

他对列强会议就他将被要求进行的改革召开的时间过长感到非常恼火。

[ɔːl][ðə; ði] [ded] [wɔːlz][ɒv; əv][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , [weə(r)][ðə; ði] [æm'bæsədəz] [ɑː(r); ə(r)] ['miːtɪŋ] ,

All	the	dead	walls	of	Constantinople	,	where	the	Ambassadors	are	meeting	,
全部	这	死的	墙壁	的	君士坦丁堡	,	在哪里	这	大使们	是	会议	,

君士坦丁堡所有死寂的城墙，大使们正在那里会面，

[hæv; həv] [biːn] ['kʌvəd] [wɪð] ['plækˌɑːdz][ænd; ənd]['poʊstərz][ɒv; əv][ə; eɪ]['kærəktə(r)][tuː; tə][ɪn'reɪdʒ][ðə; ði]

have	been	covered	with	placards	and	posters	of	a	character	to	enrage	the
有	到过	涵盖	和	标语牌	和	海报	的	一个	特点	到	激怒	这

['kɒmən] ['piːp(ə)l] ,

common	people	,
常见的	人们	,

墙上贴满了标语牌和海报，上面描绘着一个旨在激怒普通民众的人物。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [tɜːn] [ðeə(r)] [θɔːts] [tuː; tə] [freʃ] ['mæsəkə(r)] .

and	make	them	turn	their	thoughts	to	fresh	massacres	.
和	制作	他们	转动	他们的	想法	到	新鲜的	大屠杀	.

让他们把注意力转移到新的屠杀上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɒn] [gʊd] [ɔː'θɒrəti] , [ðæt][ðə; ði]['plækˌɑːdz] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌltən] ,

It	is	said	on	good	authority	,	that	the	placards	come	from	the	Sultan	,
它	是	说	在	好的	权威	,	那	这	标语牌	来	从	这	苏丹	,

据可靠消息称，这些标语牌来自苏丹。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['pəʊstɪd][baɪ][hɪz; ɪz]['ɔːdərs] .

and	have	been	posted	by	his	orders	.
和	有	到过	发布	经过	他的	订单	.

并奉其命令发布。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [həʊps] [tuː; tə] [prə'vəʊk] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [kɔːz] [freʃ] ['raɪətɪŋ] ,

It	is	also	said	that	he	hopes	to	provoke	the	people	and	cause	fresh	rioting	,
它	是	还	说	那	他	希望	到	惹	这	人们	和	原因	新鲜的	骚乱	,

据说他还希望激怒民众，引发新的骚乱。

[ænd; ənd][səʊ] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'nɔi] [hɪm] .

and	so	break	up	the	conference	which	so	much	annoys	him	.
和	所以	休息	向上	这	会议	哪个	所以	很多	令人恼火	他	.

于是，会议就此结束，这让他非常恼火。

[ə'nʌðə(r)] ['mæsəkə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ['eni] ['məʊmənt] .

Another	massacre	may	be	expected	any	moment	.
其他	屠杀	可能	是	预期的	任何	片刻	.

随时都可能发生另一场屠杀。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɒn] [fʊt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

There	is	a	movement	on	foot	in	New	York	,
那里	是	一个	移动	在	脚	在	新的	约克	,

纽约正在发生一场步行运动，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [haɪ] ['bɪldɪŋz] ['biːɪŋ] [pʊt] [ʌp] .

to	prevent	any	more	of	the	very	high	buildings	being	put	up	.
到	防止	任何	更多的	的	这	非常	高的	建筑物	存在	放	向上	.

防止建造更多超高层建筑。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæz; həz] ['eni] [aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] [haɪ] ['bɪldɪŋz] .

It	seems	that	no	one	has	any	idea	of	the	danger	from	high	buildings	.
它	似乎	那	不	一	有	任何	主意	的	这	危险	从	高的	建筑物	.

似乎没有人意识到高楼大厦带来的危险。

[ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] [ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bɪl] [pɑːst] [ɪn]

The	Board	of	Trade	and	Transportation	,	which	is	trying	to	get	a	bill	passed	in
这	木板	的	贸易	和	运输	,	哪个	是	尝试	到	得到	一个	账单	通过了	在

['ɔːlbəni] ,

Albany	,
奥尔巴尼	,

美国贸易和运输委员会正试图在奥尔巴尼通过一项法案。

[prɪˈventɪŋ] ['eni] ['fɜːðə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] ['biːɪŋ] [dʌn] ,

preventing	any	further	work	of	this	sort	being	done	,
预防	任何	更远	工作	的	这	种类	存在	完毕	,

防止此类工作进一步开展。

[ɑːskt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [dɪˈpɑːtmənt] [tuː; tə] [kʌm] [bɪˈfɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz]

asked	the	Chief	of	the	Fire	Department	to	come	before	it	and	give	his
问	这	首席	的	这	火	部门	到	来	前	它	和	给	他的

[əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [ðiːz] [haɪ] [stˈrʌktʃəz] .

opinion	of	these	high	structures	.
观点	的	这些	高的	结构	.

请消防局长到场就这些高层建筑发表意见。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [kəˈmɪti] ,

He	told	the	committee	,
他	讲述	这	委员会	,

他告诉委员会：

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ðə; ði]['faɪə(r)] [dɪˈpɑːtmənt] [kʊd; kəd][nɒt] [faɪt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn]['eni]

that	at	the	present	time	the	Fire	Department	could	not	fight	a	fire	in	any
那	在	这	展示	时间	这	火	部门	可以	不是	斗争	一个	火	在	任何

[ɒv; əv] [ðiːz] [tɔːl] ['bɪldɪŋz] .

of	these	tall	buildings	.
的	这些	高的	建筑物	.

目前，消防部门无法扑灭这些高层建筑中的任何火灾。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪnz] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [kʊd; kəd] [θrəʊ] [ə; eɪ]

He	said	that	none	of	the	engines	owned	by	the	department	could	throw	a
他	说	那	没有任何	的	这	发动机	拥有	经过	这	部门	可以	扔	一个

[striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['haɪə(r)][ðæn; ðən] - [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

stream	of	water	higher	than	125	feet	from	the	ground	,
溪流	的	水	更高	比	-	脚	从	这	地面	,

他说，该部门拥有的所有消防车都无法将水柱喷射到离地125英尺以上的高度。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [flɔːz] ['əʊvə(r)] [ðæt] [haɪt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [left] [tuː; tə] [bɜːn] .

and	that	all	floors	over	that	height	would	have	to	be	left	to	burn	.
和	那	全部	楼层	超过	那	高度	会	有	到	是	左边	到	烧伤	.

高于该高度的所有楼层都必须任其燃烧。

[ɔːl] [ðə; ði] ['veri] [haɪ] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['faɪə(r)] [pruːf] ,

All	the	very	high	buildings	are	supposed	to	be	fire	proof	,
全部	这	非常	高的	建筑物	是	据称	到	是	火	证明	,

所有高层建筑都应该是防火的。

[ænd; ənd] [tʃiːf] ['bɒnə(r)] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] .

and	Chief	Bonner	was	asked	what	he	thought	about	them	.
和	首席	邦纳	曾是	问	什么	他	想法	关于	他们	.

有人问邦纳警长对他们有何看法。

[hiː; hi] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪə(r)] - [pruːf] ['bɪldɪŋ] ,

He	laughed	,	and	said	there	was	no	such	thing	as	a	fire	-	proof	building	,
他	笑了	,	和	说	那里	曾是	不	这样的	事物	作为	一个	火	-	证明	建筑	,

他笑着说，根本不存在防火建筑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][fækt][ðə; ði]['aɪən] - [freɪmd] [st'rʌktʃəz] , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['faɪə(r)] -

and	that	in	fact	the	iron	-	framed	structures	,	supposed	to	be	fire	-
和	那	在	事实	这	铁	-	框	结构	,	据称	到	是	火	-

[pruːf] ,

proof	,
证明	,

事实上，这些本应防火的铁框架结构，

[wɜː(r); wə(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]['deɪndʒərəs][ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld] [staɪl] [ɒv; əv] [brɪk] ['bɪldɪŋ] .

were	perhaps	a	little	more	dangerous	than	the	old	style	of	brick	building	.
是	也许	一个	小的	更多的	危险的	比	这	老的	风格	的	砖	建筑	.

或许比老式的砖砌建筑更危险一些。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðiːz] [freɪmz] [bɪ'kʌm] ['hiːtɪd] [ænd; ənd][bend] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [daʊn] ,

He	said	that	these	frames	become	heated	and	bend	,	pulling	the	walls	down	,
他	说	那	这些	框架	变得	加热	和	弯曲	,	拉	这	墙壁	向下	,

他说，这些框架会受热弯曲，把墙体拉倒。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːl] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] ,

so	that	they	fall	much	more	quickly	than	they	used	to	,
所以	那	他们	落下	很多	更多的	迅速地	比	他们	用过的	到	,

所以它们下降的速度比以前快得多。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['faɪərmɛnz] [wɜːk] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] .

and	make	the	firemen's	work	more	difficult	.
和	制作	这	消防员的	工作	更多的	难的	.

并使消防员的工作更加困难。

[ðə; ði]['əʊnli] ['æbsəluːtli] ['faɪə(r)] - [pruːf] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][wɒz; wəz][ðə; ði]['pʌblɪk]

The	only	absolutely	fire	-	proof	building	that	he	knew	of	was	the	Public
这	仅有的	绝对地	火	-	证明	建筑	那	他	知道	的	曾是	这	民众

['laɪbrəri][ɪn]['bɒstən] ,

Library	in	Boston	,
图书馆	在	波士顿	,

他所知道的唯一绝对防火的建筑是波士顿公共图书馆。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wʊd] [æt; ət][ɔːl] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] — [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd]

where	there	was	no	wood	at	all	used	in	the	building	—	the	doors	and
在哪里	那里	曾是	不	木头	在	全部	用过的	在	这	建筑	—	这	门	和

['wɪndəʊ] [freɪmz] ['iːv(ə)n] ['biːɪŋ] [ɒv; əv]['aɪən] .

window	frames	even	being	of	iron	.
窗户	框架	甚至	存在	的	铁	.

这座建筑完全没有使用木材——甚至门窗框都是铁制的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [wʊd] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['eni]

He	was	sure	that	so	long	as	wood	was	used	in	the	construction	of	any
他	曾是	当然	那	所以	长的	作为	木头	曾是	用过的	在	这	建造	的	任何

[pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,

part	of	a	building	,
部分	的	一个	建筑	,

他确信，只要建筑物的任何部分使用了木材，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['faɪə(r)] - [pruːf] .

it	was	quite	impossible	to	call	it	fire	-	proof	.
它	曾是	相当	不可能的	到	称呼	它	火	-	证明	.

称其防火是完全不可能的。

['sevrəl] ['ɑːrkəˌtekts] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] ,

Several	architects	were	asked	to	give	their	opinions	,
一些	建筑师	是	问	到	给	他们的	意见	,

我们请了几位建筑师发表意见，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [ˌendʒə'nɪr] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]

and	also	some	engineers	who	had	made	a	study	of	the	laws	of
和	还	一些	工程师	WHO	有	制成	一个	学习	的	这	法律	的

[helθ] .

health	.
健康	.

还有一些研究过健康规律的工程师。

[ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [haɪ] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'sænət(ə)ri] — [wɪtʃ] [miːnz]

These	men	were	all	agreed	that	high	buildings	were	unsanitary	—	which	means
这些	男人	是	全部	同意	那	高的	建筑物	是	不卫生的	—	哪个	方法

[bæd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [helθ] — [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['bɪldɪŋz] [ə'raʊnd]

bad	for	the	health	—	and	that	they	made	all	the	lower	buildings	around
坏的	为了	这	健康	—	和	那	他们	制成	全部	这	降低	建筑物	大约

[ðem; ðəm] [ʌn'sænət(ə)ri] [tuː] ,

them	unsanitary	too	,
他们	不卫生的	也	,

这些人一致认为，高楼大厦不卫生——也就是说对健康有害——而且它们还会使周围所有较低的建筑物也变得不卫生。

[baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [eə(r)] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [dɑːk] , [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd]

by	shutting	off	the	light	and	air	,	and	making	them	dark	,	and	inclined
经过	关闭	离开	这	光	和	空气	,	和	制作	他们	黑暗的	,	和	倾斜

[tuː; tə] [biː; bi] [dæmp] .

to	be	damp	.
到	是	潮湿	.

通过关闭光线和空气，使它们变得黑暗、潮湿。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðiːz] " [skaɪ] - [skɹ'eɪpəz] " [ðæt] [ðə; ði] [bɔːd]

The	general	opinion	was	so	much	against	these	"	sky	-	scrapers	"	that	the	Board
这	一般的	观点	曾是	所以	很多	反对	这些	"	天空	-	刮刀	"	那	这	木板

[ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ɪn]

of	Trade	and	Transportation	decided	to	send	a	bill	to	the	Legislature	in
的	贸易	和	运输	决定	到	发送	一个	账单	到	这	立法机关	在

['ɔːlbəni] ,

Albany	,
奥尔巴尼	,

人们普遍强烈反对这些“摩天大楼”，以至于贸易和运输委员会决定向奥尔巴尼的立法机构提交一份法案。

[preŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['deɪndʒərəs] ['bɪldɪŋz] [mait] [biː; bi] [stɒpt] .

praying	that	the	erection	of	such	dangerous	buildings	might	be	stopped	.
祈祷	那	这	勃起	的	这样的	危险的	建筑物	可能	是	停止	.

祈祷能停止建造此类危险建筑物。

[ðeɪ] [ɑːsk] [ðæt] [nəʊ] ['strʌktʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] - [fiːt] .

They	ask	that	no	structure	may	be	higher	than	165	feet	.
他们	问	那	不	结构	可能	是	更高	比	-	脚	.

他们要求任何建筑物的高度不得超过 165 英尺。

[ðɪs] [wɪl] [ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] ['stɔːriz] .

This	will	allow	for	twelve	and	thirteen	stories	.
这	将要	允许	为了	十二	和	十三	故事	.

这样就可以写十二到十三篇故事了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [sʌm; səm] ['ɑː.fɪsɪz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['twenti] - [tuː] ['stɔːriz]

It	was	proposed	to	run	up	some	offices	that	would	be	twenty	-	two	stories
它	曾是	建议的	到	跑步	向上	一些	办公室	那	会	是	二十	-	二	故事

[haɪ] ,

high	,
高的	,

有人提议建造一些22层高的办公楼，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] ['piːp(ə)l]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

and	it	was	this	that	frightened	people	into	action	on	the	subject	.
和	它	曾是	这	那	害怕	人们	进入	行动	在	这	主题	.

正是这一点促使人们开始关注并采取行动。

[ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [dʌz] [sʌm; səm] ['veri] [gʊd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	Board	of	Trade	and	Transportation	does	some	very	good	work	for	the
这	木板	的	贸易	和	运输	做	一些	非常	好的	工作	为了	这

['sɪtəznz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

citizens	of	New	York	.
公民	的	新的	约克	.

贸易和运输委员会为纽约市民做了很多非常好的工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][men] [huː] [hæv; həv] [lɑːdʒ] ['bɪznəs] ['ɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

It	is	made	up	of	men	who	have	large	business	interests	in	the	city	,
它	是	制成	向上	的	男人	WHO	有	大的	商业	兴趣	在	这	城市	,

它由一些在城市里拥有庞大商业利益的人组成。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [bɪls] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [ʌp] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] ,

and	they	watch	all	the	bills	that	are	sent	up	to	Albany	,
和	他们	手表	全部	这	账单	那	是	发送	向上	到	奥尔巴尼	,

他们会密切关注所有送往奥尔巴尼的法案。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːldəmən] ,

and	all	the	work	done	by	the	Mayor	and	Aldermen	,
和	全部	这	工作	完毕	经过	这	市长	和	市议员	,

以及市长和市议员们所做的一切工作，

[ænd; ənd] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] ['gʌvənmənt] ,

and	take	notice	of	every	part	of	the	city's	government	,
和	拿	注意	的	每一个	部分	的	这	城市的	政府	,

并留意市政府的各个部门，

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][best] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .

to	make	sure	that	the	best	interests	of	the	citizens	are	being	cared	for	.
到	制作	当然	那	这	最好的	兴趣	的	这	公民	是	存在	关心	为了	.

确保公民的最大利益得到保障。

[ðɪs] [bɔːd] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ɔːl] [njuː] ['jɔːkə(r)] .

This	Board	is	of	the	greatest	service	to	all	New	Yorkers	.
这	木板	是	的	这	最	服务	到	全部	新的	约克人	.

该委员会为所有纽约市民提供了最大的服务。

[ðə; ði] ['bɪznəs] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [rəʊdz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kept] [ɪn] [gʊd]

The	business	interests	of	a	city	demand	that	all	the	roads	shall	be	kept	in	good
这	商业	兴趣	的	一个	城市	要求	那	全部	这	道路	将	是	保留	在	好的

[rɪ'peə(r)] ,

repair	,
维修	,

城市的商业利益要求所有道路都必须保持良好的维修状态。

[ðæt] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['meni] [ænd; ənd] ['iːzi] ,

that	the	ways	of	reaching	the	city	shall	be	many	and	easy	,
那	这	方式	的	到达	这	城市	将	是	许多	和	简单的	,

到达这座城市的途径将多种多样且十分便捷。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [feəz] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [haɪ] .

and	that	the	fares	shall	not	be	too	high	.
和	那	这	票价	将	不是	是	也	高的	.

票价不能太高。

['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðiːz] ['mætəz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔː(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [speɪs]

Over	all	these	matters	,	and	a	great	many	more	which	we	have	not	space
超过	全部	这些	事情	,	和	一个	伟大的	许多	更多的	哪个	我们	有	不是	空间

[tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] ,

to	write	about	,
到	写	关于	,

关于所有这些事情，以及许多其他我们篇幅有限无法一一赘述的事情，

[ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ['wɒtʃɪz] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [ˌʌn'taɪrɪŋli] .

the	Board	of	Trade	and	Transportation	watches	faithfully	and	untiringly	.
这	木板	的	贸易	和	运输	手表	忠实	和	不知疲倦地	.

贸易和运输委员会忠实而不知疲倦地监督着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɔːdʒ] ['dʒuːniə(r)] [rɪ'pʌblɪk] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ðə; ði]

There	was	a	meeting	of	the	George	Junior	Republic	Association	the
那里	曾是	一个	会议	的	这	乔治	初级	共和国	协会	这

['ʌðə(r)] [deɪ] .

other	day	.
其他	天	.

前几天乔治少年共和国协会召开了一次会议。

['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [æt; ət]

Many	interesting	things	were	spoken	of	in	regard	to	the	settlement	at
许多	有趣的	事物	是	说	的	在	看待	到	这	沉降	在

['friːvɪl] .

Freeville	.
弗里维尔	.

关于弗里维尔定居点，人们谈论了很多有趣的事情。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [pə'hæps] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz] .

You	may	not	perhaps	know	what	a	wonderful	association	this	Republic	is	.
你	可能	不是	也许	知道	什么	一个	精彩的	协会	这	共和国	是	.

你或许并不了解这个共和国是多么美好的组织。

[ðə; ði] ['dʒuːniə(r)] [rɪ'pʌblɪk] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [ɪn] - [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [ɑː(r)] . [dʒɔːdʒ] .

The	Junior	Republic	was	started	in	1890	by	Mr	.	William	R	.	George	.
这	初级	共和国	曾是	开始	在	-	经过	先生	.	威廉	拉	.	乔治	.

小共和国是由威廉·R·乔治先生于 1890 年创立的。

[ðɪs] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] [mæn] [riːd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['rægɪd] [bɔɪ] [ɪn] ['sɪti]

This	kind	-	hearted	man	read	a	story	in	a	newspaper	,	about	a	ragged	boy	in	City
这	种类	-	心地	男人	读	一个	故事	在	一个	报纸	,	关于	一个	破烂不堪	男生	在	城市

[hɔːl] [pɑːk] ,

Hall	Park	,
大厅	公园	,

这位心地善良的男子在报纸上读到一篇关于市政厅公园里一个衣衫褴褛的男孩的故事。

['iːgəli] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [spɒt] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊpt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

eagerly	watching	a	little	yellow	spot	on	the	grass	which	he	hoped	was	a
急切地	观看	一个	小的	黄色的	点	在	这	草	哪个	他	希望	曾是	一个

['dændɪlaɪən] .

dandelion	.
蒲公英	.

他满怀期待地看着草地上的一小块黄色斑点，希望那是一朵蒲公英。

[ˌaɪ 'tiː][təʊld] [haʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['wɪəri] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] [pə'liːsmənz] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ,

It	told	how	,	after	a	weary	waiting	until	the	policeman's	back	was	turned	,
它	讲述	如何	,	后	一个	厌倦	等待	直到	这	警察的	后退	曾是	转向	,

故事讲述了在漫长的等待后，直到警察转身离开，

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [dæʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [fə'bɪd(ə)n] [reɪl] , [stuːpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [praɪz] ,

the	boy	dashed	under	the	forbidden	rail	,	stooped	for	the	prize	,
这	男生	虚线	在下面	这	禁止	轨	,	弯腰	为了	这	奖	,

男孩冲过禁忌的栏杆，弯腰去够奖品。

['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [piːl] .

only	to	find	that	it	was	a	bit	of	orange	peel	.
仅有的	到	寻找	那	它	曾是	一个	少量	的	橙子	果皮	.

结果发现那只是一小块橘子皮。

['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ðɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ; [ðə; ðɪ]

Mr	.	George	was	touched	by	the	story	of	the	boy's	disappointment	;	the
先生	.	乔治	曾是	感动	经过	这	故事	的	这	男孩们	失望	;	这

[mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

more	he	thought	of	it	,
更多的	他	想法	的	它	,

乔治先生被男孩的失望故事深深打动；他越想越觉得，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lɒŋɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪti] [tʃaɪld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɒv; əv]

and	of	the	longing	of	a	city	child	for	the	trees	and	flowers	of
和	的	这	渴望	的	一个	城市	孩子	为了	这	树木	和	花朵	的

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

还有城市孩子对乡村树木花草的向往，

[ðə; ðɪ][mɔː(r)][hiː; hi] [griːvd] [ðæt] [səʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l][wʌnz]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['siːɪŋ]

the	more	he	grieved	that	so	many	little	ones	never	had	a	chance	of	seeing
这	更多的	他	伤心	那	所以	许多	小的	一个	绝不	有	一个	机会	的	看到

[ðə; ðɪ] [griːn] ['fiːldz] ,

the	green	fields	,
这	绿色的	字段	,

他越发感到悲痛，因为有那么多孩子从未有机会看到绿油油的田野。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ðɪ] ['wʌndər] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

and	enjoying	the	wonders	of	Nature	.
和	享受	这	奇迹	的	自然	.

并享受大自然的奇观。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɒz; wəz] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [kə'lektɪd] ['twenti] - [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)]

The	result	of	it	all	was	,	that	Mr	.	George	collected	twenty	-	two	poor
这	结果	的	它	全部	曾是	,	那	先生	.	乔治	集	二十	-	二	贫穷的

['lɪt(ə)l] ['rægɪd] [lædz] ,

little	ragged	lads	,
小的	破烂不堪	小伙子们	,

最终，乔治先生收容了二十二个衣衫褴褛的可怜小男孩。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tuː] [wiːks] - ['aʊtɪŋ] [æt; ət] ['friːvɪl] [ðæt] ['sʌmə(r)] .

and	gave	them	a	two	weeks	'	outing	at	Freeville	that	summer	.
和	给予	他们	一个	二	周	-	外出	在	弗里维尔	那	夏天	.

那年夏天，他们去了弗里维尔游玩了两周。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðə; ði] [həʊl] ['wʌndəf(ə)l] [plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʃeɪpt] [ɪt'self][ɪn]

From	this	beginning	,	the	whole	wonderful	plan	of	the	Republic	shaped	itself	in
从	这	开始	,	这	所有的	精彩的	计划	的	这	共和国	形状	本身	在

[hɪz; ɪz][maɪnd] .

his	mind	.
他的	头脑	.

从那时起，共和国的整个宏伟蓝图便在他的脑海中逐渐成形。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:ts] ,

He	thought	that	if	he	could	get	hold	of	the	rough	children	of	the	streets	,
他	想法	那	如果	他	可以	得到	抓住	的	这	粗糙的	孩子们	的	这	街道	,

他认为，如果他能抓住街头那些流浪儿童，

[hu:] [hæv; həv][nəʊ][kaɪnd]['peərənts][tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

who	have	no	kind	parents	to	care	for	them	,
WHO	有	不	种类	父母	到	关心	为了	他们	,

那些没有慈爱父母照顾的孩子

[ænd; ənd][ju:z][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['hɒlədeɪ][tu:; tə] ['ɪnfluəns] [ðem; ðəm][tu:; tə] [gʊd] ['ækʃ(ə)nz] ,

and	use	the	summer	holiday	to	influence	them	to	good	actions	,
和	使用	这	夏天	假期	到	影响	他们	到	好的	行动	,

利用暑假时间引导他们采取良好的行为。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

he	would	be	doing	a	great	work	for	them	.
他	会	是	正在做	一个	伟大的	工作	为了	他们	.

他会为他们做一件非常有意义的事情。

[hi:; hi][felt] [ðæt] [ðə; ði][best] [wei] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ə'baʊt][wɒz; wəz][tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]

He	felt	that	the	best	way	to	bring	this	about	was	to	put	them	in	a
他	毛毡	那	这	最好的	方式	到	带来	这	关于	曾是	到	放	他们	在	一个

['mɪnɪtʃə(r)] [wɜ:ld] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,

miniature	world	of	their	own	,
微型	世界	的	他们的	自己的	,

他认为实现这一目标的最佳方法是把他们置于一个属于他们自己的微缩世界里。

[weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['traɪəlz][ænd; ənd] [temp'teiʃənz] [æz; əz][ɪn][ðeə(r)]['sɪti] [hoʊmz]

where	they	would	have	the	same	trials	and	temptations	as	in	their	city	homes
在哪里	他们	会	有	这	相同的	试验	和	诱惑	作为	在	他们的	城市	房屋

,

,

,

在那里，他们将面临与在城市家中同样的考验和诱惑。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][æt; ət][hænd][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði]

but	with	the	advantage	of	having	some	one	at	hand	to	show	them	the
但	和	这	优势	的	拥有	一些	一	在	手	到	展示	他们	这

[raɪt] [wei] .

right	way	.
正确的	方式	.

但好处是有人在旁指导他们正确的方法。

[hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz][tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [rɪ'pʌblɪk] ,

His	plan	was	to	form	a	genuine	republic	,
他的	计划	曾是	到	形式	一个	真的	共和国	,

他的计划是建立一个真正的共和国，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] [wʊd] [bi:; bi] ['i:kwəli] ['welkəm] [æz; əz] ['sɪtəznz] .

to	which	boys	and	girls	would	be	equally	welcome	as	citizens	.
到	哪个	男孩们	和	女孩们	会	是	同样地	欢迎	作为	公民	.

男孩和女孩都将平等地受到公民的欢迎。

[ðə; ði][plæn][hæz; həz] [biːn] ['kærid] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuːniə(r)] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

The	plan	has	been	carried	out	,	and	the	Junior	Republic	is	a	great	success	.
这	计划	有	到过	携带	出去	,	和	这	初级	共和国	是	一个	伟大的	成功	.

计划已经实施，小共和国取得了巨大成功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['æbsəluːt] [rɪ'pʌblɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [laɪk]['aʊə(r)] [əʊn] .

It	is	an	absolute	republic	,	with	a	government	like	our	own	.
它	是	一个	绝对	共和国	,	和	一个	政府	喜欢	我们的	自己的	.

这是一个完全共和国，拥有与我们类似的政府。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] ['prezɪdənt] , [ɪts] ['senətəz] [ænd; ənd] ['kɒŋgresmən] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .

It	has	its	President	,	its	Senators	and	Congressmen	,	and	so	forth	.
它	有	它是	总统	,	它是	参议员	和	国会议员	,	和	所以	前进	.

它有自己的总统、参议员和众议员等等。

['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [ɪz][ðə; ði] ['prezɪdənt] ; [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] ['sɪtəznz] [fɔːm] [ðə; ði] ['kɒŋgres] ,

Mr	.	George	is	the	President	;	the	boy	and	girl	citizens	form	the	Congress	,
先生	.	乔治	是	这	总统	;	这	男生	和	女孩	公民	形式	这	国会	,

乔治先生是总统；男孩和女孩公民组成国会。

[ðə; ði]['kæbɪnət] ['ɒfɪsəz] , [ðə; ði][dʒʌdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] .

the	Cabinet	officers	,	the	Judge	,	and	the	police	.
这	内阁	警官	,	这	法官	,	和	这	警察	.

内阁官员、法官和警察。

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [steɪt] ,

The	Constitution	of	the	United	States	,	and	the	laws	of	New	York	State	,
这	宪法	的	这	团结的	各州	,	和	这	法律	的	新的	约克	状态	,

美国宪法和纽约州法律，

[ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊd] [æz; əz] ['kləʊsli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

are	followed	as	closely	as	possible	,
是	随后	作为	密切	作为	可能的	,

尽可能严格地执行

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

and	other	laws	are	made	to	regulate	the	particular	needs	of	the	Republic	.
和	其他	法律	是	制成	到	调节	这	特别的	需求	的	这	共和国	.

其他法律的制定是为了规范共和国的特殊需要。

[ɔːl] ['sɪtəznz] , [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] , [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [wɜːk] .

All	citizens	,	boys	and	girls	,	are	required	to	work	.
全部	公民	,	男孩们	和	女孩们	,	是	必需的	到	工作	.

所有公民，无论男孩女孩，都必须工作。

['nʌθɪŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn] ['friːvɪl] .

Nothing	is	given	away	in	Freeville	.
没有什么	是	给定	离开	在	弗里维尔	.

在自由城，没有任何东西是白白送出的。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sɪtəznz] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðəm'selvz] [ɒn][ðeə(r)] ['ɜːnɪŋz] .

The	young	citizens	are	paid	for	their	work	,	and	have	to	support	themselves	on	their	earnings	.
这	年轻的	公民	是	有薪酬的	为了	他们的	工作	,	和	有	到	支持	他们自己	在	他们的	收益	.

这些年轻公民通过工作获得报酬，必须依靠自己的收入维持生计。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [huː] [wɪl] [nɒt] [wɜːk] [get][nəʊ] [fuːd] .

The	boys	and	girls	who	will	not	work	get	no	food	.
这	男孩们	和	女孩们	WHO	将要	不是	工作	得到	不	食物	.

不肯干活的男孩女孩们得不到食物。

[ɪn] [ɔːl] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [kə'mjuːnətiz] ,

In	all	large	cities	and	communities	,
在	全部	大的	城市	和	社区	,

在所有大城市和社区，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['mʌni] [ɑː(r); ə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sʌm] [tuː; tə] [help]

the	people	who	have	money	are	obliged	to	pay	a	certain	sum	to	help
这	人们	WHO	有	钱	是	有义务	到	支付	一个	肯定	和	到	帮助

['ʌðə(r)z] [huː] [hæv; həv] [nʌn] .

others	who	have	none	.
其他的	WHO	有	没有任何	.

有钱人有义务捐献一定数额的款项来帮助没有钱的人。

['ðeəfɔː(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [duː; də] [nɒt] [wɜːk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əʊld] [ɔː(r)] [ɪl] ,

Therefore	men	and	women	who	do	not	work	because	they	are	old	or	ill	,
所以	男人	和	女性	WHO	做	不是	工作	因为	他们	是	老的	或者	患病的	,

因此，那些因为年老或生病而不工作的男女，

[ɑː(r); ə(r)] [prə'veɪdɪd] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mʌni] , [ɔː(r)] ['tæksɪz] , [ðæt] [ðə; ði]

are	provided	with	food	and	shelter	from	the	money	,	or	taxes	,	that	the
是	假如	和	食物	和	庇护所	从	这	钱	,	或者	税收	,	那	这

[wel] - [tuː; tə] - [duː; də] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] .

well	-	to	-	do	have	to	pay	.
出色地	-	到	-	做	有	到	支付	.

富人缴纳的税款为他们提供食物和住所。

[ɪn] ['friːvɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfrənt] .

In	Freeville	it	is	different	.
在	弗里维尔	它	是	不同的	.

在自由城，情况就不同了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['helθi] , [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɜːk] ,

All	the	citizens	are	young	and	healthy	,	and	able	to	work	,
全部	这	公民	是	年轻的	和	健康	,	和	有能力的	到	工作	,

所有市民都年轻健康，有工作能力。

[səʊ] [ə; eɪ] [lɔː] [hæz; həz] [biːn] [pɑːst] [ðæt] [nəʊ] [lɔːz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] [tuː; tə]

so	a	law	has	been	passed	that	no	laws	shall	be	made	to	raise	money	to
所以	一个	法律	有	到过	通过了	那	不	法律	将	是	制成	到	增加	钱	到

[kiːp] [ðə; ði] ['aɪd(ə)l] .

keep	the	idle	.
保持	这	闲置的	.

因此，法律规定不得制定任何法律来筹集资金以维持游手好闲之徒的生计。

[nəʊ] ['mʌni] [ɪz] [set] [ə'saɪd] [tuː; tə] [kiːp] ['pɔːpə] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [wɜːk] ['kænɒt] [iːt]

No	money	is	set	aside	to	keep	paupers	,	and	those	who	do	not	work	cannot	eat
不	钱	是	放	旁边	到	保持	贫民	,	和	那些	WHO	做	不是	工作	不能	吃

.

:

.

没有专款用于救济贫民，不工作的人也吃不饱饭。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['pɔːpə] [ɔː(r)] [træmp] [ɪn] ['friːvɪl] .

The	result	is	,	that	there	are	no	paupers	or	tramps	in	Freeville	.
这	结果	是	,	那	那里	是	不	贫民	或者	流浪汉	在	弗里维尔	.

因此，自由城里没有穷人或流浪汉。

[ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɜːn] [ðeə(r)] ['mʌni] ,

The	way	the	children	earn	their	money	,
这	方式	这	孩子们	赚	他们的	钱	,

孩子们挣钱的方式，

[ɪz][baɪ] ['wɜːkɪŋ] [frɒm; frəm] [eɪt] - ['θɜːti] [tɪl] [nuːn] ['evri] [deɪ] [æt; ət] ['fɑːmɪŋ] , ['lændskeɪp] ['gɑːdnɪŋ] ,

is	by	working	from	eight	-	thirty	till	noon	every	day	at	farming	,	landscape	gardening	,
是	经过	在职的	从	八	-	三十	直到	中午	每一个	天	在	农业	,	景观	园艺	,

就是每天从八点半到中午从事农业、园林绿化工作。

['kɑːpəntri] , ['kʊkɪŋ] , ['mɪlɪnəri] , [ænd; ənd] ['səʊɪŋ] .

carpentry	,	cooking	,	millinery	,	and	sewing	.
木工	,	烹饪	,	女帽	,	和	缝纫	.

木工、烹饪、女帽制作和缝纫。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [skɪl] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [g'reɪdz] ;

They	are	paid	according	to	their	skill	,	and	are	divided	into	three	grades	;
他们	是	有薪酬的	根据	到	他们的	技能	,	和	是	分割	进入	三	成绩	;

他们的工资按技能等级计算，分为三个等级；

[ˌʌn'skɪld] , ['miːdiəm] , [ænd; ənd] [skɪld] ['leɪbə(r)] .

unskilled	,	medium	,	and	skilled	labor	.
非熟练工	,	中等的	,	和	熟练	劳动	.

非熟练工人、中等熟练工人和熟练工人。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['nætʃ(ə)rəli][traɪ][ðeə(r)][best][tuː; tə] [ɪm'pruːv] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [get] ['haɪə(r)] ['weɪdʒɪz] ,

The	children	naturally	try	their	best	to	improve	,	so	that	they	may	get	higher	wages	,
这	孩子们	自然	尝试	他们的	最好的	到	提升	,	所以	那	他们	可能	得到	更高	工资	,

孩子们自然会尽力提高自己，以便将来能获得更高的工资。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] ['grædʒuəli] ['prəʊgres] , [ænd; ənd] [lɜːn] [ðeə(r)] [treɪdz] .

and	thus	they	gradually	progress	,	and	learn	their	trades	.
和	因此	他们	逐步地	进步	,	和	学习	他们的	交易	.

因此，他们逐步进步，学会了各自的技能。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] ['evri] ['sætədeɪ] , [laɪk]['regjələ(r)]['læbɔːərz] , [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [ɜːn] ,

They	are	paid	every	Saturday	,	like	regular	laborers	,	and	out	of	the	money	they	earn	,
他们	是	有薪酬的	每一个	周六	,	喜欢	常规的	劳工	,	和	出去	的	这	钱	他们	赚	,

他们像普通工人一样，每周六领取工资，工资从他们挣的钱中扣除。

[ðeɪ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [bɔːd] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wiːk] .

they	pay	for	their	board	and	lodging	through	the	week	.
他们	支付	为了	他们的	木板	和	住宿	通过	这	星期	.

他们支付一周的食宿费用。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][bæŋk][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['θrɪfti] [kæn; kən][pʊt][ðeə(r)] ['seɪvɪŋz] ,

There	is	a	bank	in	which	the	thrifty	can	put	their	savings	,
那里	是	一个	银行	在	哪个	这	节俭	能	放	他们的	节省	,

有一家银行，节俭的人可以将积蓄存进去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] [drɔː] [ðiːz] ['seɪvɪŋz] [aʊt] .

and	when	they	go	back	to	the	city	they	draw	these	savings	out	.
和	什么时候	他们	去	后退	到	这	城市	他们	画	这些	节省	出去	.

当他们回到城市时，就会把这些积蓄取出来。

[ðə; ði] ['mʌni] [juːst] [ɪz][nɒt]['regjələ(r)] ['mʌni] , [bʌt; bət] ['friːvɪl] ['mʌni] , [meɪd] [ɒv; əv] ['kɑːdbɔːd] ,

The	money	used	is	not	regular	money	,	but	Freeville	money	,	made	of	cardboard	,
这	钱	用过的	是	不是	常规的	钱	,	但	弗里维尔	钱	,	制成	的	纸板	,

这里使用的不是普通货币，而是自由城的纸板货币。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['hɒlədeɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['gɪv(ə)n][juː'naɪtɪd] [steɪts]

and	at	the	end	of	the	holiday	the	children	are	not	given	United	States
和	在	这	结尾	的	这	假期	这	孩子们	是	不是	给定	团结的	各州

['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['seɪvɪŋz] ,

money	for	their	savings	,
钱	为了	他们的	节省	,

假期结束时，孩子们的积蓄并没有换成美元。

[bʌt; bət][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [hɔːd] [ɪn]['vedʒtəb(ə)lz] , [fruːt] , [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] .

but	the	value	of	their	little	hoard	in	vegetables	,	fruit	,	and	clothing	.
但	这	价值	的	他们的	小的	囤	在	蔬菜	,	水果	,	和	衣服	.

但他们囤积的少量蔬菜、水果和衣物却价值连城。

[ðɪs] ['sʌmə(r)] ['aʊtɪŋ] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] [rʌf] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [wɒt] [ðeə(r)]['djuːtiz][ɪn][laɪf]

This	summer	outing	teaches	the	rough	boys	of	the	city	what	their	duties	in	life
这	夏天	外出	教导	这	粗糙的	男孩们	的	这	城市	什么	他们的	职责	在	生活

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

这次暑期郊游让城里的顽童们明白了他们在生活中应该承担的责任。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðem; ðəm] , ['betə(r)][ðæn; ðən] [wɜːdz] [kʊd; kəd][duː; də] ,

and	shows	them	,	better	than	words	could	do	,
和	演出	他们	,	更好的	比	字	可以	做	,

它用比言语更直观的方式向他们展示了这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɔː(r)][mæn] [huː] ['wɒnts][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [mʌst; məst] [wɜːk] ['ɒnɪstli] [ænd; ənd] [ə'beɪ]

that	the	boy	or	man	who	wants	to	be	happy	must	work	honestly	and	obey
那	这	男生	或者	男人	WHO	想要	到	是	快乐的	必须	工作	诚实地	和	服从

[ðə; ði] [lɔː] .

the	law	.
这	法律	.

想要获得幸福的男孩或男人必须诚实工作，遵守法律。

['friːvɪl] [hæz; həz][ɪts] [bɔɪ] [pə'liːsmən] , [huː] [ə'rest] [ɔːl][iːvəl'duː)ə] ; [ɪts][dʒeɪl] , [weə(r)] [ðə; ði]

Freeville	has	its	boy	policemen	,	who	arrest	all	evildoers	;	its	jail	,	where	the
弗里维尔	有	它是	男生	警察	,	WHO	逮捕	全部	作恶者	;	它是	监狱	,	在哪里	这

[ə'fendər] [ɑː(r); ə(r)] [lɒkt] [ʌp] ;

offenders	are	locked	up	;
罪犯	是	已锁定	向上	;

自由城有自己的少年警察，负责逮捕所有作恶者；还有监狱，用来关押罪犯；

[ænd; ənd][ɪts] [gæŋ] [ɒv; əv][kən'vɪkts] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['gɪv(ə)n] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]

and	its	gang	of	convicts	,	who	are	only	given	bread	and	water	,	and
和	它是	帮派	的	罪犯	,	WHO	是	仅有的	给定	面包	和	水	,	和

['prɪz(ə)n][feə(r)] ,

prison	fare	,
监狱	票价	,

还有一群囚犯，他们只能得到面包、水和监狱伙食。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kept] [æt; ət] [wɜːk] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][frɒm; frəm] [eɪt] - ['θɜːti] [tɪl]

and	are	kept	at	work	the	whole	day	,	instead	of	from	eight	-	thirty	till
和	是	保留	在	工作	这	所有的	天	,	反而	的	从	八	-	三十	直到

[nuːn] .

noon	.
中午	.

他们被要求全天工作，而不是从八点半工作到中午。

[ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʃəʊ] [ðæt] [bɔɪz] [huː] [hæv; həv] [gɒn] ['ɪntuː] ['friːvɪl] [rʌf]

The	records	of	the	Republic	show	that	boys	who	have	gone	into	Freeville	rough
这	记录	的	这	共和国	展示	那	男孩们	WHO	有	已消失	进入	弗里维尔	粗糙的

[ænd; ənd][bæd] ,

and	bad	,
和	坏的	,

共和国的记录显示，那些进入自由城的男孩都是粗鲁无礼之辈。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kə'menst] [ðeə(r)] ['sɪtɪzənʃɪp] [wɪð] ['aɪdlɪŋ][ænd; ənd] ['θiːvɪŋ] , [hæv; həv][ɪn][ə; eɪ]

and	have	commenced	their	citizenship	with	idling	and	thieving	,	have	in	a
和	有	开始	他们的	国籍	和	怠速	和	盗窃	,	有	在	一个

[fjuː] [wiːks] [bɪ'kʌm] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtəznz] .

few	weeks	become	law	-	abiding	citizens	.
很少	周	变得	法律	-	遵守	公民	.

他们入籍之初游手好闲、偷窃成性，几周后就变成了守法公民。

[səʊ] [sək'sesf(ə)l] [hæz; həz] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [rɪ'pʌblɪk] [biːn] ,

So	successful	has	this	summer	Republic	been	,
所以	成功的	有	这	夏天	共和国	到过	,

今年夏天，共和国取得了巨大的成功，

[ðæt] ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [hæz; həz] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)]

that	Mr	.	George	has	made	up	his	mind	to	keep	it	going	the	whole	year
那	先生	.	乔治	有	制成	向上	他的	头脑	到	保持	它	去	这	所有的	年

[raʊnd] .

round	.
圆形的	.

乔治先生已经决定全年都保持这种状态。

['əʊvə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [haʊzd] [ðeə(r)][lɑːst] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] ['θɜːti] - [fɔː(r)]

Over	two	hundred	children	were	housed	there	last	summer	,	and	thirty	-	four
超过	二	百	孩子们	是	房屋	那里	最后的	夏天	,	和	三十	-	四

[bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ðeə(r)] .

boys	are	passing	the	winter	there	.
男孩们	是	通过	这	冬天	那里	.

去年夏天，那里安置了 200 多名儿童，现在有 34 名男孩在那里过冬。

[θruː] [ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv][sʌm; səm] ['welθi] ['piːp(ə)l] ,

Through	the	generosity	of	some	wealthy	people	,
通过	这	慷慨	的	一些	富裕	人们	,

由于一些富人的慷慨解囊，

[ə; eɪ] [fɑːm] [ɒv; əv] ['fɔːti] - [eɪt] ['eɪkəz][hæz; həz] [biːn] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

a	farm	of	forty	-	eight	acres	has	been	bought	for	the	Republic	,
一个	农场	的	四十	-	八	英亩	有	到过	买	为了	这	共和国	,

共和国已购置了一块占地48英亩的农场。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ]

and	this	spring	and	summer	it	is	intended	to	make	room	for	a	much
和	这	春天	和	夏天	它	是	故意的	到	制作	房间	为了	一个	很多

['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] " ['sɪtəznz] .

greater	number	of	"	citizens	.
更大的	数字	的	"	公民	.

今年春夏两季，这里将为更多"市民"提供住所。

" [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [səb'skrɪpʃnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒərə(r)] ['wɒnts][tuː; tə] [reɪz]

"	The	Republic	is	supported	by	subscriptions	,	and	the	treasurer	wants	to	raise
"	这	共和国	是	有	经过	订阅	,	和	这	财务主管	想要	到	增加

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

ten	thousand	dollars	,
十	千	美元	,

《共和国报》依靠捐款维持运营，财务主管希望筹集一万美元。

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['meni] [faɪn] [aɪ'diəz] ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [hæz; həz] [ɪn] [maɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

to	carry	out	the	many	fine	ideas	Mr	.	George	has	in	mind	for	this
到	携带	出去	这	许多	美好的	想法	先生	.	乔治	有	在	头脑	为了	这

['sʌmə(r)] .

summer	.
夏天	.

落实乔治先生为今年夏天构思的许多美好想法。

['ɪŋglənd] , ['dʒɜːməni] , [ænd; ənd] [dʒə'pæn] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːk] [æt; ət] ['friːvɪl]

England	,	Germany	,	and	Japan	have	made	inquiries	into	the	work	at	Freeville
英格兰	,	德国	,	和	日本	有	制成	查询	进入	这	工作	在	弗里维尔

,

,

,

英国、德国和日本都曾对弗里维尔的工作进行过调查。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [həʊps] [ðæt] [rɪ'pʌblɪk] [meɪ] [biː; bi] ['stɑːtɪd] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .

and	Mr	.	George	hopes	that	republics	may	be	started	in	other	countries	.
和	先生	.	乔治	希望	那	共和国	可能	是	开始	在	其他	国家	.

乔治先生希望其他国家也能建立共和国。

[ˌpensl'veɪniə] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['stɑrtɪŋ] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ,

Pennsylvania	,	Massachusetts	,	and	Illinois	are	starting	republics	of	their	own	,
宾夕法尼亚州	,	马萨诸塞州	,	和	伊利诺伊州	是	开始	共和国	的	他们的	自己的	,

宾夕法尼亚州、马萨诸塞州和伊利诺伊州正在建立自己的共和国。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [hæz; həz] [hæd; həd] [wɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒuːniə(r)] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]

and	Mr	.	George	has	had	word	from	the	Junior	Republic	of
和	先生	.	乔治	有	有	单词	从	这	初级	共和国	的

[ˌkælə'fɔːniə] ,

California	,
加利福尼亚州	,

乔治先生已经收到了加利福尼亚小共和国的消息，

[ðæt] [ðə; ði] [plæn] [ɪz] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] .

that	the	plan	is	in	working	order	there	,	and	doing	exceedingly	well	.
那	这	计划	是	在	在职的	命令	那里	,	和	正在做	非常	出色地	.

该计划在那里运作良好，而且效果非常好。

['dʒiːni] [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .

Genie	H	.	Rosenfeld	.
精灵	H	.	罗森菲尔德	.

吉妮·H·罗森菲尔德。

[ðə; ði] ['ʃuːbɜːt] [sen'teniəl] .

THE	SCHUBERT	CENTENNIAL	.
这	舒伯特	百年纪念	.

舒伯特百年纪念。

[ə; eɪ] ['ʃuːbɜːt] [ˌselɪ'breɪʃn] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [vi'enə] [ɒn] [ðə; ði] ['hʌndrədθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv] [ðə; ði]

A	Schubert	celebration	was	held	in	Vienna	on	the	hundredth	anniversary	of	the
一个	舒伯特	庆典	曾是	握住	在	维也纳	在	这	百分之一	周年纪念日	的	这

[greɪt] [kəm'poʊzərz] [bɜːθ] ,

great	composer's	birth	,
伟大的	作曲家的	出生	,

为纪念这位伟大作曲家诞辰一百周年，维也纳举行了舒伯特纪念活动。

[wɪtʃ] [ə'kɜːd] [ɒn] ['dʒænjuəri] 31st .

which	occurred	on	January	31st	.
哪个	发生	在	一月	31st	.

事件发生在1月31日。

['kɔnsəts] [ɒv; əv] ['ʃuːbɜːt] ['mjuːzɪk][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Concerts 音乐会 **of** 的 **Schubert** 舒伯特 **music** 音乐 **were** 是 **given** 给定 **,** , **and** 和 **an** 一个 **exhibition** 展览 **of** 的 **his** 他的
['mænjʊskrɪpts][ænd; ənd] ['lɛtəz] .
manuscripts 手稿 **and** 和 **letters** 信件 **.** .

举办了舒伯特音乐会，并展出了他的手稿和信件。

[æn; ən][əʊld] ['bætəd] [pi'ænəʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊn] .
An 一个 **old** 老的 **battered** 伤痕累累 **piano** 钢琴 **which** 哪个 **he** 他 **had** 有 **used** 用过的 **was** 曾是 **also** 还 **shown** 所示 **.** .

他还展示了一架他用过的破旧钢琴。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['ɑːtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,
This 这 **is** 是 **the** 这 **only** 仅有的 **article** 文章 **which** 哪个 **belonged** 属于 **to** 到 **him** 他 **that** 那 **is** 是 **known** 已知 **to** 到 **exist** 存在 **,** ,

这是目前已知唯一一件属于他的文章。

[æz; əz][hiː; hi][daɪd][ɪn] [ɪk'striːm] ['pɒvəti] .
as 作为 **he** 他 **died** 死亡 **in** 在 **extreme** 极端 **poverty** 贫困 **.** .

他死于极度贫困。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [sæd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][wɒz; wəz][nɒt] ['prɒpəli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ]
It 它 **seems** 似乎 **sad** 伤心 **that** 那 **his** 他的 **genius** 天才 **was** 曾是 **not** 不是 **properly** 适当地 **appreciated** 感谢 **until** 直到 **after** 后 **his** 他的 **death** 死亡
,
,
,

令人遗憾的是，他的才华直到去世后才得到应有的赏识。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ʃʊd; ʃəd]
and 和 **that** 那 **he** 他 **who** WHO **was** 曾是 **to** 到 **give** 给 **so** 所以 **much** 很多 **to** 到 **the** 这 **world** 世界 **of** 的 **music** 音乐 **should** 应该
[hæv; həv] [biːn] [dɪ'naɪd] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][b'eəɹəst] [nə'sesəti] .
have 有 **been** 到过 **denied** 否认 **all** 全部 **but** 但 **the** 这 **barest** 最简陋 **necessities** 必需品 **.** .

而这位本应为音乐界做出巨大贡献的人，却被剥夺了除最基本生活必需品之外的一切。

[wiː; wi] ['pʌblɪʃ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , ['rɪt(ə)n] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd]
We 我们 **publish** 发布 **an** 一个 **account** 帐户 **of** 的 **his** 他的 **life** 生活 **,** , **written** 书面 **especially** 尤其 **for** 为了 **The** 这 **Great** 伟大的 **Round** 圆形的
[wɜːld] .
World 世界 **.** .

我们刊登了一篇专门为《伟大的圆形世界》杂志撰写的关于他生平的文章。

[frænz] ['ʃuːbɜːt] .
Franz 弗朗茨 **Schubert** 舒伯特 **.** .

弗朗茨·舒伯特。

[ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - ['sev(ə)n][ɪz][ðə; ði] [sen'teniəl] [jɪə(r)][ɒv; əv][frænz] ['ʃuːbɜːt] ,
Eighteen 十八 **hundred** 百 **and** 和 **ninety** 九十 **-** - **seven** 七 **is** 是 **the** 这 **centennial** 百年纪念 **year** 年 **of** 的 **Franz** 弗朗茨 **Schubert** 舒伯特 **,** ,
[ðə; ði] [greɪt] [kəm'pəʊzə(r)] ,
the 这 **great** 伟大的 **composer** 作曲家 **,** ,

1897年是伟大的作曲家弗朗茨·舒伯特诞辰一百周年。

[huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [viˈenə] [ɒn][ðə; ði] 31st [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - .

who	was	born	in	Vienna	on	the	31st	of	January	,	1797	.
WHO	曾是	出生	在	维也纳	在	这	31st	的	一月	,	-	.

他于 1797 年 1 月 31 日出生于维也纳。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv]['hʌmb(ə)l] ['lɪnɪɪdʒ] .

He	was	of	humble	lineage	.
他	曾是	的	谦逊的	血统	.

他出身卑微。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [huː] ['ɔːlsəʊ][bɔː(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][frænz] , [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['pez(ə)nt]

His	father	,	who	also	bore	the	name	of	Franz	,	was	the	son	of	a	peasant
他的	父亲	,	WHO	还	钻孔	这	姓名	的	弗朗茨	,	曾是	这	儿子	的	一个	农民

,

,

,

他的父亲也叫弗朗茨，是农民的儿子。

[huː] ['stʌdid] [ɪn] [viˈenə] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'sɪstənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['skuːlmɑːstə(r)] .

who	studied	in	Vienna	,	and	became	assistant	to	his	brother	,	a	schoolmaster	.
WHO	研究	在	维也纳	,	和	成为	助手	到	他的	兄弟	,	一个	校长	.

他在维也纳学习，后来成为他哥哥（一位教师）的助手。

[hiː; hi] ['mærid] [ɪ'lɪzəbəθ] [vɪts] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['sɜːvɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [kʊk] [ɪn] [viˈenə] .

He	married	Elizabeth	Vitz	,	who	had	been	in	service	as	a	cook	in	Vienna	.
他	已婚	伊丽莎白	维茨	,	WHO	有	到过	在	服务	作为	一个	厨师	在	维也纳	.

他娶了伊丽莎白·维茨为妻，伊丽莎白曾在维也纳当过厨师。

[frænz]['piːtə(r)] ['ʃuːbɜːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] ['tʃɪldrən] ,

Franz	Peter	Schubert	was	the	thirteenth	of	a	family	of	fourteen	children	,
弗朗茨	彼得	舒伯特	曾是	这	第十三	的	一个	家庭	的	十四	孩子们	,

弗朗茨·彼得·舒伯特在家中十四个孩子中排行第十三。

[naɪn][ɒv; əv] [huːm] [daɪd][ɪn] ['ɪnfənsi] .

nine	of	whom	died	in	infancy	.
九	的	谁	死亡	在	婴儿期	.

其中九人夭折。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][wɒz; wəz] [əˈpærənt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [jʌŋ] .

His	love	of	music	was	apparent	when	he	was	very	young	.
他的	爱	的	音乐	曾是	明显	什么时候	他	曾是	非常	年轻的	.

他从小就展现出对音乐的热爱。

[ə; eɪ] ['relətɪv] ['ɒf(ə)n] [tʊk] [hɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ][pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ] ['weəhaʊs] , [ænd; ənd]

A	relative	often	took	him	to	visit	a	pianoforte	warehouse	,	and
一个	相对的	经常	采取	他	到	访问	一个	钢琴	仓库	,	和

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

一位亲戚经常带他去参观一家钢琴仓库，在那里，

[ænd; ənd][ɒn][æn; ən][əʊld] [wɔːn] - [aʊt][piˈænəʊ][æt; ət][həʊm] , [ðə; ði][tʃaɪld] ['stʌdid] [hɪz; ɪz][fɜːst]

and	on	an	old	worn	-	out	piano	at	home	,	the	child	studied	his	first
和	在	一个	老的	磨损	-	出去	钢琴	在	家	,	这	孩子	研究	他的	第一的

['eksəsaɪzɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] .

exercises	without	a	master	.
练习	没有	一个	掌握	.

孩子在家里一架破旧的钢琴上，独自一人开始了他的第一堂钢琴练习课。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sev(ə)n][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] , ['maɪk(ə)l]['hoʊlzər] , [hu:] [ju:st] [tu:; tə]

At	the	age	of	seven	he	had	a	teacher	,	Michael	Holzer	,	who	used	to
在	这	年龄	的	七	他	有	一个	老师	,	迈克尔	霍尔泽	,	WHO	用过的	到

[kraɪ][aʊt] ,

cry	out	,
哭	出去	,

七岁时，他遇到了一位名叫迈克尔·霍尔泽的老师，这位老师经常大声喊叫。

" [wen] [ai] [wɪʃ] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm] ['eniθɪŋ] , [hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [nəʊz] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] .

"	When	I	wish	to	teach	him	anything	,	he	always	knows	it	already	.
"	什么时候	我	希望	到	教	他	任何事物	,	他	总是	知道	它	已经	.

“当我想要教他任何东西时，他总是已经知道了。”

" [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊləʊ]['sɪŋə(r)]

"	When	he	was	eleven	years	old	he	was	employed	as	a	solo	singer
"	什么时候	他	曾是	十一	年	老的	他	曾是	受雇	作为	一个	独奏	歌手

[ænd; ənd][ˌvaɪə'lɪn]['pleɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] .

and	violin	player	in	a	church	.
和	小提琴	玩家	在	一个	教会	.

“他十一岁时就在教堂担任独唱歌手和小提琴手。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɛmpərərz]

A	little	later	his	father	succeeded	in	getting	him	a	position	in	the	Emperor's
一个	小的	之后	他的	父亲	成功了	在	获得	他	一个	位置	在	这	皇帝的

['tʃæp(ə)l] ,

Chapel	,
教堂	,

不久之后，他的父亲成功地为他在皇帝的朝堂上谋得了一个职位。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['mju:zɪk] [sku:l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] "

and	he	thus	became	a	pupil	in	a	music	school	,	which	was	called	the	"
和	他	因此	成为	一个	瞳孔	在	一个	音乐	学校	,	哪个	曾是	称为	这	"

[kən'vɪkt] .

Convict	.
定罪	.

于是，他成为了一所名为“囚犯”的音乐学校的学生。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [kən'vɪkt] [ɪn'djʊəd] ['meni] [prai'veiʃən] .

"	It	seems	that	the	boys	at	the	Convict	endured	many	privations	.
"	它	似乎	那	这	男孩们	在	这	定罪	忍受	许多	匮乏	.

“看来，囚犯监狱里的男孩们遭受了很多苦难。”

[ðə; ði] ['præktɪs] - [ru:m] [wɒz; wəz] [ʌn'beərəbli] [kəʊld][ɪn]['wɪntə(r)] ,

The	practice	-	room	was	unbearably	cold	in	winter	,
这	实践	-	房间	曾是	难以忍受	寒冷的	在	冬天	,

冬天，练习室冷得令人难以忍受。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['stjʊdnts] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [eɪt]

and	the	young	students	were	allowed	to	go	without	food	for	eight
和	这	年轻的	学生	是	允许	到	去	没有	食物	为了	八

['aʊəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] ,

hours	and	a	half	,
小时	和	一个	一半	,

这些年轻的学生们被允许八个半小时不吃东西。

[bɪ'twi:n] [ə; eɪ] " [pɔ:(r); pʊə(r)]['dɪnə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['sʌpə(r)] .

between	a	"	poor	dinner	and	a	wretched	supper	.
之间	一个	"	贫穷的	晚餐	和	一个	可怜	晚餐	.

介于“糟糕的晚餐”和“令人厌恶的晚餐”之间。

" [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] , [frænz] [rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	When	he	was	about	fifteen	,	Franz	wrote	to	his	brother	,	explaining	his
"	什么时候	他	曾是	关于	十五	,	弗朗茨	写道	到	他的	兄弟	,	解释	他的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

"弗朗茨大约十五岁时，写信给他的哥哥，解释了自己的处境。"

[hɪz; ɪz] ['hʌŋgri] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rəʊl][ɔː(r)][æn; ən]['æp(ə)l] , [ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz]

his	hungry	longing	for	a	roll	or	an	apple	,	and	concluded	in	these	words
他的	饥饿的	渴望	为了	一个	卷	或者	一个	苹果	,	和	结束	在	这些	字

:
:
:

他渴望吃个面包卷或一个苹果，最后总结道：

" [ai][rɪ'laɪ][ɒn][ðə; ðɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'pɒsl] ['mæθjuː] , [huː] [sez] ,

"	I	rely	on	the	teaching	of	the	Apostle	Matthew	,	who	says	,
"	我	依靠	在	这	教学	的	这	使徒	马修	,	WHO	说道	,

"我信赖使徒马太的教导，他说："

- [let] [hɪm] [ðæt] [hæθ] [tuː] [kəʊts] [gɪv] [wʌn][tuː; tə][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] . -

'	Let	him	that	hath	two	coats	give	one	to	the	poor	.	'
-	让	他	那	有	二	外套	给	一	到	这	贫穷的	.	-

"有两件衣服的人，应该把其中一件分给穷人。"

['miːnwaɪl] [ai] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ʌn'siːsɪŋli] [ə'piːlz] [tuː; tə][juː; jʊ]

Meanwhile	I	trust	you	will	listen	to	the	voice	which	unceasingly	appeals	to	you
同时	我	相信	你	将要	听	到	这	嗓音	哪个	不停地	上诉	到	你

[tuː; tə][rɪ'membə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] ,

to	remember	your	loving	,
到	记住	你的	爱	,

与此同时，我相信你会倾听那不断呼唤你的声音，让你记住你深爱的人。

['həʊpɪŋ] , ['pɒvəti] - ['strɪkən] — [ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [ai] [rɪ'piːt] ['pɒvəti] - ['strɪkən] — ['brʌðə(r)]

hoping	,	poverty	-	stricken	—	and	once	again	I	repeat	poverty	-	stricken	—	brother
希望	,	贫困	-	受打击的	—	和	一次	再次	我	重复	贫困	-	受打击的	—	兄弟

[frænz] .

Franz	.
弗朗茨	.

怀着希望，身处贫困——我再说一遍，身处贫困——的弗朗茨兄弟。

" [hɪz; ɪz] ['ɜːlɪɪst] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][pɪ'ænəʊ][ɪz]['deɪtɪd]['eɪprəl] , - .

"	His	earliest	composition	for	the	piano	is	dated	April	,	1810	.
"	他的	最早	作品	为了	这	钢琴	是	日期	四月	,	-	.

"他最早的钢琴作品创作于 1810 年 4 月。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['hæbɪt][tuː; tə] [deɪt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['piːsɪz] .

It	was	his	habit	to	date	all	his	pieces	.
它	曾是	他的	习惯	到	日期	全部	他的	件	.

他习惯于在所有作品上标注日期。

[ɪn] [mɑːtʃ] , - , [hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['vəʊk(ə)l] [piːs] , " ['heɪgɑːrz] [lə'ment] ['əʊvə(r)]

In	March	,	1811	,	he	composed	a	long	vocal	piece	,	"	Hagar's	Lament	over
在	行进	,	-	,	他	由	一个	长的	声乐	片	,	"	夏甲的	哀叹	超过

[hɜː(r); hə(r)] ['daɪɪŋ] [sʌn] .

Her	Dying	Son	.
她	垂死	儿子	.

1811 年 3 月，他创作了一首长篇声乐作品《夏甲为垂死的儿子哀歌》。

" [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frendz] [æt; ət][ðə; ði] [kən'vɪkt] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]

"	His	boy	friends	at	the	Convict	were	devoted	to	him	,	and	were
"	他的	男生	朋友们	在	这	定罪	是	奉献	到	他	,	和	是

['i:gə(r)][tu:; tə] [pleɪ] ,

eager	to	play	,
渴望的	到	玩	,

他在监狱里的男朋友们都很喜欢他，并且渴望和他一起玩耍。

[sɪŋ] , [ɔ:(r)] ['kɒpi] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

sing	,	or	copy	any	of	his	compositions	.
唱歌	,	或者	复制	任何	的	他的	作品	.

演唱或抄袭他的任何作品。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['joʊzɛf] [spɔn] , [hu:] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən] ['ʃu:bɜ:t] ,

One	of	them	,	Josef	Spaun	,	who	was	several	years	older	than	Schubert	,
一	的	他们	,	约瑟夫	斯潘	,	WHO	曾是	一些	年	老	比	舒伯特	,

[ænd; ənd]['betə(r)] [ɒf] ,

and	better	off	,
和	更好的	离开	,

其中一人名叫约瑟夫·斯潘，比舒伯特年长几岁，家境也更好。

[helpt] [hɪm][tu:; tə][prə'kjʊə(r)][ɔ:l][ðə; ði]['mju:zɪk]['peɪpə(r)][hi:; hi] ['ni:dɪd] .

helped	him	to	procure	all	the	music	paper	he	needed	.
帮助	他	到	采购	全部	这	音乐	纸	他	需要	.

帮助他买到了所有需要的乐谱纸。

[hɪz; ɪz][fɜ:st] [mæs] , [ɪn][ef] , [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ænd; ənd] [pə'fɔ:md] [ɪn] - .

His	first	mass	,	in	F	,	was	composed	and	performed	in	1814	.
他的	第一的	大量的	,	在	F	,	曾是	由	和	执行	在	-	.

他的第一首弥撒曲是F大调，创作于1814年，并于同年演出。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [fɜ:st] [mæs] ['evə(r)] [prə'dju:st] ,

It	is	said	to	be	the	most	remarkable	first	mass	ever	produced	,
它	是	说	到	是	这	最多	卓越	第一的	大量的	曾经	生产	,

据说这是有史以来最杰出的首批量产车型。

[ɪk'septɪŋ] ['beɪˌtoʊvənz] [ɪn][si:] . [ɪn] - , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌeɪ'ti:n] [j'iəz] [əʊld] ,

excepting	Beethoven's	in	C	.	In	1815	,	when	he	was	only	eighteen	years	old	,
除外	贝多芬的	在	C	.	在	-	,	什么时候	他	曾是	仅有的	十八	年	老的	,

除了贝多芬的C大调作品。1815年，他年仅十八岁时，

[hi:; hi] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði]['mju:zɪk][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sɔ:ŋz] .

he	composed	the	music	for	more	than	a	hundred	songs	.
他	由	这	音乐	为了	更多的	比	一个	百	歌曲	.

他为一百多首歌曲谱曲。

[ðə; ði] [faɪn] [spŋ] , [ðə; ði] " [ˌi:ˌɑ:r'ɛl] [kɪŋ] , " [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] ,

The	fine	song	,	the	"	Erl	King	,	"	was	written	in	this	year	,
这	美好的	歌曲	,	这	"	埃尔	国王	,	"	曾是	书面	在	这	年	,

那首优美的歌曲《魔王》创作于这一年。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [sɔ:ŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['faɪnɪst] [prə'dʌkʃ(ə)nz] .

and	many	of	his	boyish	songs	are	among	his	finest	productions	.
和	许多	的	他的	男孩气	歌曲	是	之中	他的	最好的	作品	.

他创作的许多充满少年气息的歌曲都是他最优秀的作品之一。

[wen] [hi:; hi][daɪd][ɪn] - , [hi:; hi][left][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] , - [ˌkɔmpə'ziʃənz] ,

When	he	died	in	1828	,	he	left	more	than	1	,	100	compositions	,
什么时候	他	死亡	在	-	,	他	左边	更多的	比	1	,	-	作品	,

他于1828年去世，留下了1100多首作品。

[ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [ðen] [biːn] ['pʌblɪʃt] .

the	greater	number	of	which	had	not	then	been	published	.
这	更大的	数字	的	哪个	有	不是	然后	到过	已发布	.

其中大部分当时尚未发表。

[ɪn][hɪz; ɪz]['laɪftaɪm] , [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [pens] ,

In	his	lifetime	,	some	of	his	songs	were	sold	for	a	few	pence	,
在	他的	寿命	,	一些	的	他的	歌曲	是	卖	为了	一个	很少	便士	,

在他生前，他的一些歌曲只卖了几便士。

[ænd; ənd][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['pɒvəti] ['nɪəli] [ɔːl][hɪz; ɪz] [deɪz] .

and	he	lived	in	poverty	nearly	all	his	days	.
和	他	居住地	在	贫困	几乎	全部	他的	天	.

他一生几乎都生活在贫困之中。

[jet] ['pʌblɪʃəz] [hæv; həv] [grəʊn] [rɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ,

Yet	publishers	have	grown	rich	by	the	sale	of	his	compositions	,
然而	出版商	有	生长	富有的	经过	这	销售	的	他的	作品	,

然而，出版商却通过出售他的作品而发了财。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .

and	his	work	is	a	delight	to	the	world	.
和	他的	工作	是	一个	喜	到	这	世界	.

他的作品令世人欣喜。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪz] [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ]['mɑːb(ə)l]['tæblət] ,

The	house	in	which	he	was	born	is	marked	by	a	marble	tablet	,
这	房子	在	哪个	他	曾是	出生	是	标记	经过	一个	大理石	药片	,

他出生的房子里立着一块大理石碑。

[ænd; ənd] ['kɒstlɪ] [məm'ɔːɹɪəlz][hæv; həv] [biːn] [reɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɒnə(r)] .

and	costly	memorials	have	been	raised	in	his	honor	.
和	昂贵	纪念碑	有	到过	提高	在	他的	荣誉	.

人们还为他建造了昂贵的纪念碑。

[sʌm; səm] [wɜːdz] [ðæt] [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ðə; ði][dɪ'lɪrɪəm; dɪ'lɪəriəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɑːst] ['ɪlnəs] [meɪd] [hɪz; ɪz]

Some	words	that	he	spoke	in	the	delirium	of	his	last	illness	made	his
一些	字	那	他	辐	在	这	谵妄	的	他的	最后的	疾病	制成	他的

['brʌðə(r)]['fɜːd(ə)nænd] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [nɪə(r)] ['beɪtəʊvən] .

brother	Ferdinand	believe	that	he	wished	to	be	buried	near	Beethoven	.
兄弟	费迪南德	相信	那	他	希望	到	是	埋葬	靠近	贝多芬	.

他在临终前神志不清时说的一些话，让他的兄弟费迪南德相信他希望葬在贝多芬附近。

[ðɪs] [wɪʃ] [wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪv] [laɪz][nɪə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mju'zɪʃ(ə)n] ,

This	wish	was	fulfilled	,	and	his	grave	lies	near	that	of	the	great	musician	,
这	希望	曾是	已完成	,	和	他的	严重	谎言	靠近	那	的	这	伟大的	音乐家	,

他的愿望实现了，他的墓地就在那位伟大音乐家的墓地附近。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['bɔɪhʊd] [hiː; hi]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['revərəns]

for	whom	from	his	early	boyhood	he	always	had	a	profound	reverence
为了	谁	从	他的	早期的	童年	他	总是	有	一个	深刻的	尊敬

[ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

and	admiration	.
和	钦佩	.

他从小就对这个人怀有深深的敬畏和钦佩。

[em] . ['bɜːrtʃər] ['sænfəd] .

M	.	Bourchier	Sanford	.
M	.	布尔奇尔	桑福德	.

M. Bourchier Sanford。

[ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .

INVENTION	**AND**	**DISCOVERY**	**.**
发明	和	发现	.

发明与发现。

[ðeə(r)] [hæz; həz] ['leɪtli] [biːn] ['peɪtəntɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['bʌtnz] , [kɒmz]

There	**has**	**lately**	**been**	**patented**	**in**	**England**	**a**	**system**	**for**	**making**	**buttons**	**,**	**combs**
那里	有	最近	到过	专利	在	英格兰	一个	系统	为了	制作	按钮	,	梳子

,

,

,

最近，英国获得了一项制造纽扣、梳子等产品的系统的专利。

[brʌʃ] - ['hænd(ə)lz] , ['bɪliəd] [bɔːlz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ['ɑːtɪk(ə)lz] [aʊt] [ɒv; əv] [mɪlk] .

brush	**-**	**handles**	**,**	**billiard**	**balls**	**,**	**and**	**such**	**like**	**articles**	**out**	**of**	**milk**	**.**
刷子	-	把手	,	台球	球	,	和	这样的	喜欢	文章	出去	的	牛奶	.

用牛奶制成的刷柄、台球等物品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

[ðə; ði] [bəʊn] ['bʌtnz] [ænd; ənd] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,

The	bone	buttons	and	articles	of	that	kind	,
这	骨	按钮	和	文章	的	那	种类	,

骨质纽扣及类似物品，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['juːzɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] ,

which	we	have	been	using	up	to	the	present	time	,
哪个	我们	有	到过	使用	向上	到	这	展示	时间	,

我们一直沿用至今的方案，

[hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv] [rɪ'fjuːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] - ['haʊzɪz] .

have	been	made	of	refuse	from	the	slaughter	-	houses	.
有	到过	制成	的	拒绝	从	这	屠宰	-	房屋	.

是用屠宰场的废料制成的。

[ðɪs] [njuː] ['prəʊses] [wɪl] ['əʊnli] [rɪ'kwaɪə(r)] [mɪlk] .

This	new	process	will	only	require	milk	.
这	新的	过程	将要	仅有的	要求	牛奶	.

这个新工艺只需要牛奶。

['eni] [wʌn] [huː] [nəʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['deəri] [wɜːk] [nəʊz] [wɒt] ['lɔpə] [mɪlk] [ɪz] .

Any	one	who	knows	anything	about	dairy	work	knows	what	loppered	milk	is	.
任何	一	WHO	知道	任何事物	关于	奶制品	工作	知道	什么	修枝剪	牛奶	是	.

任何对奶牛养殖工作稍有了解的人都知道什么是切碎的牛奶。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [θɪk] ['sauəd] [mɪlk] [ðæt] [wʌn] [faindz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [kriːm] .

It	is	the	thick	soured	milk	that	one	finds	under	the	butter	cream	.
它	是	这	厚的	变质	牛奶	那	一	发现	在下面	这	黄油	奶油	.

那是奶油下面那层浓稠的酸奶。

[ðɪs] ['lɔpə] [mɪlk] [ɪz] [meɪd] ['ɪntuː] ['kɒtɪdʒ] [tʃiːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['kɒtɪdʒ] [tʃiːz] ,

This	loppered	milk	is	made	into	cottage	cheese	,	and	many	people	,	in	making	their	cottage	cheese	,
这	修枝剪	牛奶	是	制成	进入	小屋	奶酪	,	和	许多	人们	,	在	制作	他们的	小屋	奶酪	,

这种切碎的牛奶被用来制作乡村奶酪，许多人在制作乡村奶酪时，

[stænd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [tuː; tə] ['θɪkən] .

stand	it	for	a	moment	on	the	fire	to	thicken	.
站立	它	为了	一个	片刻	在	这	火	到	加厚	.

放在火上稍微加热一下，使其变稠。

[wəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['deəri] [waɪf] [huː] [lets] [ˌaɪ 'tiː] [steɪ] [tuː] [lɒŋ] !

Woe	to	the	dairy	wife	who	lets	it	stay	too	long	!
悲哀	到	这	奶制品	妻子	WHO	让我们	它	停留	也	长的	!

如果奶牛的奶放得太久，那可就糟了！

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [nɒbz] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['sɒfn] .

It	becomes	like	little	knobs	of	rubber	,	that	nothing	will	soften	.
它	变成	喜欢	小的	旋钮	的	橡皮	,	那	没有什么	将要	软化	.

它变得像一小块一小块的橡胶，怎么也软不下来。

[wen] [wʌn][traɪz][tuː; tə][baɪt][ˌaɪ ˈtiː] [wʌnz] [tiːθ] [rɪˈbaʊnd] .

When	one	tries	to	bite	it	one's	teeth	rebound	.
什么时候	一	尝试	到	咬	它	一个人的	牙齿	反弹	.

当你试图咬它时，牙齿会反弹。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [tʌfɪst] [kaɪnd][ɒv; əv][məˈtɪəriəl] .

It	is	the	toughest	kind	of	material	.
它	是	这	最难	种类	的	材料	.

它是最坚韧的材料。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkæləndər] , [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃmən] [huː] [ɪnˈventɪd] [ðə; ði][mɪlk] [ˈbʌtnz] ,

Mr	.	Callander	,	the	Englishman	who	invented	the	milk	buttons	,
先生	.	卡兰德	,	这	英国人	WHO	发明	这	牛奶	按钮	,

发明牛奶纽扣的英国人卡兰德先生

[mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən][ɪnˈkaʊntə(r)] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkɒtɪdʒ] [tʃiːz] ,

must	have	had	an	encounter	with	some	of	this	cottage	cheese	,
必须	有	有	一个	遇到	和	一些	的	这	小屋	奶酪	,

肯定接触过这种农家奶酪。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈtʃuːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [hɪm][ˈwʌndə(r)] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː]

and	his	trouble	in	chewing	it	must	have	made	him	wonder	whether	it
和	他的	麻烦	在	咀嚼	它	必须	有	制成	他	想知道	无论	它

[ˈwʌznt] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [fuːd] .

wasn't	intended	for	something	else	instead	of	food	.
不是	故意的	为了	某物	别的	反而	的	食物	.

他咀嚼困难，这肯定让他怀疑这东西是不是原本是用来做其他事情的，而不是用来吃饭的。

[hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɔpə] [mɪlk][səʊ][ˈsɒlɪd] ,

He	has	found	a	means	of	making	the	loppered	milk	so	solid	,
他	有	成立	一个	方法	的	制作	这	修枝剪	牛奶	所以	坚硬的	,

他找到了一种方法，能让切碎的牛奶变得非常固体。

[ðæt] [θriː] [deɪz] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [mɪkst] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [sʌm; səm] [ɪnˈgriːdiənts] ,

that	three	days	after	he	has	mixed	it	with	some	ingredients	,
那	三	天	后	他	有	混合	它	和	一些	原料	,

三天后，他将它与一些配料混合在一起，

[ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [tel] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][laɪk] ['seljulɔɪd] ,

the	secret	of	which	he	will	not	tell	,	it	is	like	celluloid	,
这	秘密	的	哪个	他	将要	不是	告诉	,	它	是	喜欢	赛璐珞	,

他不会透露的秘密，就像赛璐珞一样。

[ænd; ənd][ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi][kʌt] .

and	is	ready	to	be	cut	.
和	是	准备好	到	是	切	.

可以进行切割了。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['glɒsi] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kriːmi] ['kʌlə(r)] .

It	has	a	glossy	surface	,	and	is	of	a	creamy	color	.
它	有	一个	光滑	表面	,	和	是	的	一个	奶油状	颜色	.

它表面光滑，呈乳白色。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [les] ['brɪt(ə)l][ðæn; ðən][bəʊn][ɔː(r)] ['seljulɔɪd] , [ænd; ənd][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə]

It	is	said	to	be	less	brittle	than	bone	or	celluloid	,	and	not	likely	to
它	是	说	到	是	较少的	脆	比	骨	或者	赛璐珞	,	和	不是	可能	到

[tʃɪp] .

chip	.
芯片	.

据说它比骨头或赛璐珞材质更不易碎裂。

['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['iːt(ə)n] ['kɒtɪdʒ] [tʃiːz] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [tuː] [lɒŋ] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊv] [wɪl]

Any	one	who	has	eaten	cottage	cheese	that	has	been	too	long	on	the	stove	will
任何	一	WHO	有	吃	小屋	奶酪	那	有	到过	也	长的	在	这	火炉	将要

[bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['sʌbstəns] [hæz; həz] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt]

believe	that	the	new	substance	has	powers	of	resistance	that	are	quite
相信	那	这	新的	物质	有	权力	的	反抗	那	是	相当

[ʌn'iːkwəld] .

unequalled	.
无与伦比	.

任何吃过在炉子上放太久的乡村奶酪的人都会相信，这种新物质具有无与伦比的抵抗力。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [ɑː(r)] .

G	.	H	.	R	.
G	.	H	.	拉	.

GHR

['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['edɪtə(r)] .

LETTERS	TO	THE	EDITOR	.
信件	到	这	编辑	.

致编辑的信。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][dʒɒn] ['rʌsəl] [ænd; ənd] [fred]

The	Editor	is	pleased	to	acknowledge	the	letters	from	John	Russell	and	Fred
这	编辑	是	高兴	到	承认	这	信件	从	约翰	罗素	和	弗雷德

[es] . [hɔːl] ,

S	.	Hall	,
S	.	大厅	,

编辑很高兴收到约翰·罗素和弗雷德·S·霍尔的来信，在此表示感谢。

[ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] [ɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	to	know	that	The	Great	Round	World	is	enjoyed	by	them	.
和	到	知道	那	这	伟大的	圆形的	世界	是	享受	经过	他们	.

并且知道他们喜欢《伟大的圆形世界》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [frɛdz] [ɪn'kwaɪəri] , [æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi] [get] ['aʊə(r)] [njuːz] .

It	is	difficult	to	answer	Fred's	inquiry	,	as	to	where	we	get	our	news	.
它	是	难的	到	回答	弗雷德的	询问	,	作为	到	在哪里	我们	得到	我们的	消息	.

弗雷德问我们从哪里获取新闻，这个问题很难回答。

[ðə; ði]['əʊnli] [truː] ['ɑːnsə(r)][ɪz] , [frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['evriweə(r)] .

The	only	true	answer	is	,	from	all	over	and	everywhere	.
这	仅有的	真的	回答	是	,	从	全部	超过	和	到处	.

唯一真正的答案是，来自四面八方。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][hæz; həz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ['əʊpən][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [tuː; tə]['gæðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts]

The	Editor	has	eyes	and	ears	open	all	the	while	to	gather	interesting	facts
这	编辑	有	眼睛	和	耳朵	打开	全部	这	尽管	到	收集	有趣的	事实

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪpərz] [jʌŋ] ['ridər] .

for	the	paper's	young	readers	.
为了	这	文件	年轻的	读者	.

编辑时刻保持警惕，密切关注新闻动态，为报纸的年轻读者搜集有趣的事实。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['letə(r)][frɒm; frəm][aɪ] . [el] . [dʒiː] . [raɪs] .

The	Editor	was	pleased	to	receive	the	pleasant	letter	from	I	.	L	.	G	.	Rice	.
这	编辑	曾是	高兴	到	收到	这	令人愉快的	信	从	我	.	L	.	G	.	米	.

编辑很高兴收到 ILG Rice 的来信。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] " ['kɑːstɪŋ] [ænd; ənd] ['faʊndɪŋ] " [ɪz] [gʊd] ,

The	suggestion	of	an	article	on	"	Casting	and	Founding	"	is	good	,
这	建议	的	一个	文章	在	"	铸件	和	创立	"	是	好的	,

关于"铸造与奠基"的文章建议很好。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['pɒsəb(ə)l]['məʊmənt] .

and	will	be	adopted	at	the	earliest	possible	moment	.
和	将要	是	已采用	在	这	最早	可能的	片刻	.

我们将在第一时间予以采纳。

[ai] . [el] . [dʒiː] . [raɪs] [mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ɪk'spænʃ(ə)n][ɪz] ['θʌrəli]

I	.	L	.	G	.	Rice	must	,	however	,	bear	in	mind	that	expansion	is	thoroughly
我	.	L	.	G	.	米	必须	,	然而	,	熊	在	头脑	那	扩张	是	彻底

[ˌʌndə'stʊd] [baɪ] ['saɪəntɪsts] ,

understood	by	scientists	,
理解	经过	科学家	,

然而，ILG Rice必须记住，科学家们已经对扩张有了透彻的了解。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . [mwɑː'sːŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [rʌf] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['faʊndri] ,

and	that	Dr	.	Moissan	was	not	doing	the	rough	work	of	a	foundry	,
和	那	博士	.	莫瓦桑	曾是	不是	正在做	这	粗糙的	工作	的	一个	铸造厂	,

莫伊桑博士并非在从事铸造厂的粗加工工作。

[bʌt; bət] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ][məʊst] ['delɪkət] [ɪk'sperɪmənt] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] [ɔːl][ðə; ði]

but	conducting	a	most	delicate	experiment	,	in	which	he	brought	into	play	all	the
但	进行	一个	最多	精美的	实验	,	在	哪个	他	带来	进入	玩	全部	这

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] [ə'veɪləb(ə)l] .

scientific	knowledge	available	.
科学	知识	可用的	.

但他进行了一项极其精细的实验，运用了所有可用的科学知识。

[dɪə(r)]['edɪtə(r)] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑:

— [ai][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ai] [wʊd] [raɪt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [laɪk]

—	I	have	been	thinking	that	I	would	write	you	and	tell	you	how	much	I	like
—	我	有	到过	思维	那	我	会	写	你	和	告诉	你	如何	很多	我	喜欢

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] .

The	Great	Round	World	.
这	伟大的	圆形的	世界	.

我一直想给你写信，告诉你我有多喜欢《伟大的圆形世界》。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəsts] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] .

It	interests	me	very	much	.
它	兴趣	我	非常	很多	.

我对此非常感兴趣。

[ai][hæv; həv] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][sɔːlt][ɪn][ðə; ði] [striːts] , [bʌt; bət][hæv; həv][nɒt] [siːn] ['eni] .

I	have	looked	for	salt	in	the	streets	,	but	have	not	seen	any	.
我	有	看起来	为了	盐	在	这	街道	,	但	有	不是	已见	任何	.

我在街上找过盐，但是没找到。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fʌni] [ðæt] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mə'kɔɪ] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [meɪd]

It	was	funny	that	the	bottle	that	Mr	.	McCoy	threw	into	the	water	made
它	曾是	有趣的	那	这	瓶子	那	先生	.	麦考伊	扔	进入	这	水	制成

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] .

such	a	journey	.
这样的	一个	旅行	.

麦考伊先生扔进水里的瓶子竟然漂了这么远，真是太有趣了。

[ai][mʌst; məst][stɒp] [naʊ] , [bʌt; bət][ai] [stɪl] [rɪ'meɪn] ,

I	must	stop	now	,	but	I	still	remain	,
我	必须	停止	现在	,	但	我	仍然	保持	,

我必须就此止步，但我仍留在这里。

[jɔː(r); jə(r)] [əˈfekʃənət] [ˈriːdə(r)] ,
Your **affectionate** **reader** **,**
你的 亲热 读者 ,

你亲爱的读者

[njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
New **York** **City** **.**
新的 约克 城市 .

纽约市。

[dʒɒn][ef] . [ˈrʌsəl] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] .
John **F** **.** **Russell** **,** **Jr** **.**
约翰 F . 罗素 , 小 .

小约翰·F·罗素

[dɪə(r)][ˈedɪtə(r)] : — [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bʊk] , [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] .
Dear **Editor** **:** **—** **I** **am** **very** **much** **pleased** **with** **your** **book** **,** **The** **Great** **Round** **World** **.**
亲爱的 编辑 : — 我 是 非常 很多 高兴 和 你的 书 , 这 伟大的 圆形的 世界 .

尊敬的编辑：——我非常喜欢您的著作《伟大的圆形世界》。

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] [rəʊt] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] .
My **father** **wrote** **you** **to** **-** **day** **.**
我的 父亲 写道 你 到 - 天 .

我父亲今天给你写信了。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
I **am** **very** **much** **interested** **in** **it** **.**
我 是 非常 很多 感兴趣的 在 它 .

我对此非常感兴趣。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈkwestʃənz] .
I **want** **to** **ask** **you** **a** **few** **questions** **.**
我 想 到 问 你 一个 很少 问题 .

我想问你几个问题。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)] [njuːz] ?
Can **you** **tell** **me** **where** **you** **get** **your** **news** **?**
能 你 告诉 我 在哪里 你 得到 你的 消息 ?

请问您是从哪里获取新闻的?

[ai] [siː] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ˈmeɪsɪoʊ][wɒz; wəz] [ʃɒt] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] .
I **see** **you** **say** **that** **Maceo** **was** **shot** **,** **after** **all** **.**
我 看 你 说 那 马塞奥 曾是 射击 , 后 全部 .

我看到你说马塞奥最终还是被枪杀了。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [dɪˈkleə(r)][wɔː(r)] [wɪð] [speɪn] ?
Do **you** **think** **United** **States** **will** **declare** **war** **with** **Spain** **?**
做 你 思考 团结的 各州 将要 宣布 战争 和 西班牙 ?

你认为美国会向西班牙宣战吗?

[kʊd; kəd][juː; jʊ][send][ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈkɒpi][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] [əˈbaʊt][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]
Could **you** **send** **me** **a** **copy** **of** **The** **Great** **Round** **World** **about** **the** **time** **the**
可以 你 发送 我 一个 复制 的 这 伟大的 圆形的 世界 关于 这 时间 这
[njuːz] [ɒv; əv][mɑːsiːoʊs] [deθ] [wɒz; wəz][fɜːst] [hɜːd] [ɒv; əv] ,
news **of** **Maceo's** **death** **was** **first** **heard** **of** **,**
消息 的 马塞奥的 死亡 曾是 第一的 听到 的 ,

能否寄给我一份《伟大的圆形世界》杂志，内容大约是马塞奥去世的消息首次传出的时候?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][speə(r)][wʌn] ?
if **you** **have** **a** **spare** **one** **?**
如果 你 有 一个 空闲的 一 ?

如果你有备用的吗?

[ai][mʌst; məst][kləʊz] [naʊ] .

I	must	close	now	.
我	必须	关闭	现在	.

我必须关门了。

[pliːz] [də'rekt][ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə]

Please	direct	the	letter	to
请	直接的	这	信	到

请将信件寄往：

[nɔːθ] ['ædəmz] , [mæs] . [fred] [es] . [hɔːl] .

North	Adams	,	Mass	.	Fred	S	.	Hall	.
北	亚当斯	,	大量的	.	弗雷德	S	.	大厅	.

马萨诸塞州北亚当斯。弗雷德·S·霍尔。

[dɪə(r)]['edɪtə(r)] : — ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] ['peɪpəz] ,

Dear	Editor	:	—	Our	teacher	has	been	receiving	all	of	The	Great	Round	World	papers	,
亲爱的	编辑	:	—	我们的	老师	有	到过	接收	全部	的	这	伟大的	圆形的	世界	文件	,

尊敬的编辑：——我们的老师收到了所有《伟大的圆形世界》的试卷，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [riːdz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .

and	she	reads	to	us	every	morning	.
和	她	阅读	到	我们	每一个	早晨	.

她每天早上都会给我们读书。

[wiː; wi] [laɪk] [ðə; ði]['peɪpə(r)]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ,

We	like	the	paper	ever	so	much	,
我们	喜欢	这	纸	曾经	所以	很多	,

我们非常喜欢这份报纸。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt][bəuθ][ðə; ði]['kjuːbən][wɔː(r)][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] .

and	have	learned	a	great	deal	about	both	the	Cuban	war	and	our	government	.
和	有	学习	一个	伟大的	交易	关于	两个都	这	古巴	战争	和	我们的	政府	.

我对古巴战争和我们的政府都有了更深入的了解。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [riːd] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['lɪt(ə)l][nəʊt][juː; jʊ][hæd; həd] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ,

She	also	read	us	the	little	note	you	had	printed	in	the	back	,
她	还	读	我们	这	小的	笔记	你	有	打印	在	这	后退	,

她还给我们读了你打印在背面的那张小纸条。

['seɪɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] ([ænd; ənd][biː; bi][glæd][tuː; tə]) ['eni] ['kwestʃən] [wiː; wi] [mait] [ɑːsk] .

saying	you	would	answer	(	and	be	glad	to	)	any	question	we	might	ask	.
说	你	会	回答	(	和	是	高兴的	到	)	任何	问题	我们	可能	问	.

表示你会回答（并且乐意回答）我们可能提出的任何问题。

[wiː; wi]['pjuːp(ə)lz][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ə'baʊt][ðə; ði] [njuː] ['plætfɔːm] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['brʊklɪn] [brɪdʒ] ,

We	pupils	do	not	understand	about	the	new	platform	at	the	end	of	Brooklyn	Bridge	,
我们	学生	做	不是	理解	关于	这	新的	平台	在	这	结尾	的	布鲁克林	桥	,

我们学生不了解布鲁克林大桥尽头的新站台。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .

and	I	am	going	to	ask	a	few	questions	.
和	我	是	去	到	问	一个	很少	问题	.

接下来我要问几个问题。

[wɪl] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] ['kæri] [ju:; jʊ] [daʊn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌp] ?
Will the platform carry you down as well as up ?
将要 这 平台 携带 你 向下 作为 出色地 作为 向上 ?

这个平台会把你带下山，也会把你带上山吗?

[haʊ] ['meni] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['kæri] ?
How many will it carry ?
如何 许多 将要 它 携带 ?

它能载多少人?

[ə'baʊt] [haʊ] [lɑ:dʒ] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ?
About how large is it ?
关于 如何 大的 是 它 ?

它大约有多大?

[ɪz] [ðeə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ?
Is there more than one ?
是 那里 更多的 比 一 ?

是否有多个?

[ɪf] [səʊ] , [pli:z] [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] ['meni] .
If so , please tell me how many .
如果 所以 , 请 告诉 我 如何 许多 .

如果是这样，请告诉我具体数量。

[frɒm; frəm] [jɔ:(r); jə(r)] [frend] ,
From your friend ,
从 你的 朋友 ,

来自你的朋友，

[ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] , ['waɪoʊ] .
Cheyenne , Wyo .
夏延 , 怀俄明州 .

怀俄明州夏延

['elsi] [keɪ] . ([eɪdʒ] -) .
Elsie K . (age 11) .
艾尔西 K . (年龄 -) .

Elsie K.（11岁）。

[dɪə(r)] ['elsi] :
Dear Elsie :
亲爱的 艾尔西 :

亲爱的艾尔西:

[ɪn] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['letə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['brʊklɪn] [brɪdʒ] .
In reply to your letter about the Brooklyn Bridge .
在 回复 到 你的 信 关于 这 布鲁克林 桥 .

回复您关于布鲁克林大桥的来信。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [seɪv] ['pi:p(ə)l] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] - [steəz] .
It is only arranged to save people climbing up - stairs .
它 是 仅有的 安排 到 节省 人们 攀登 向上 - 楼梯 .

这样做只是为了方便人们上下楼梯。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gəʊ] [daʊn] - [steəz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [dɪs'laɪk] ,
It is easy enough to go down - stairs , but it is the climbing up that people dislike ,
它 是 简单的 足够的 到 去 向下 - 楼梯 , 但 它 是 这 攀登 向上 那 人们 ,

下楼梯很容易，但人们讨厌的是爬楼梯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] ['elɪveɪtə(r)][ɪz][tu:; tə] [seɪv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .

and	the	new	elevator	is	to	save	this	trouble	.
和	这	新的	电梯	是	到	节省	这	麻烦	.

新电梯正是为了解决这个麻烦而安装的。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['pæsndʒər] [æn; ən]['aʊə(r)] ,

It	will	take	up	three	thousand	passengers	an	hour	,
它	将要	拿	向上	三	千	乘客	一个	小时	,

每小时可运送三千名乘客。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [sək'ses] [ˌaɪ 'ti:] ['prɒmɪsɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ,

and	if	it	is	the	success	it	promises	to	be	,
和	如果	它	是	这	成功	它	承诺	到	是	,

如果它真如预期那样成功，

[sɪks][ɒv; əv] [ði:z] ['leɪzi] - [mænz] [s'teəkeɪsɪz] [wɪl] [bi:; bi][pʊt]['ɪntu:][ju:z] .

six	of	these	lazy	-	man's	staircases	will	be	put	into	use	.
六	的	这些	懒惰的	-	男人的	楼梯	将要	是	放	进入	使用	.

其中六个简易楼梯将投入使用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][ðə; ði] ['steəkeɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] .

It	is	the	same	size	as	the	staircase	of	which	it	is	to	take	the	place	.
它	是	这	相同的	尺寸	作为	这	楼梯	的	哪个	它	是	到	拿	这	地方	.

它的大小与它将要取代的楼梯大小相同。

[sku:l] [bʊks] ['wɒntɪd]

School	Books	Wanted
学校	图书	通缉

需要学校教材

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sku:l] [bʊks] [wɪl] [bi:; bi]['teɪkən][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [səb'skrɪpʃnz] [fɔ:(r); fə(r)] "

The	following	school	books	will	be	taken	in	exchange	for	subscriptions	for	"
这	下列的	学校	图书	将要	是	已采取	在	交换	为了	订阅	为了	"

[greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld] " [æt; ət][praisiz] [nemd] .

Great	Round	World	"	at	prices	named	.
伟大的	圆形的	世界	"	在	价格	命名	.

以下学校书籍可用于换取《大圆世界》杂志的订阅，价格如下。

[send] [bʊks] [baɪ] [ɪk'spres] [ˌpri:'peɪd] .

Send	books	by	express	prepaid	.
发送	图书	经过	表达	预付	.

用预付邮资的快递方式寄送书籍。

[send] [nʌn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [sɔɪld] [ɔ:(r)] [wɔ:n] ; ['peɪdʒɪz][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [tɔ:n] [nɔ:(r)]

Send	none	which	are	much	soiled	or	worn	;	pages	must	not	be	torn	nor
发送	没有任何	哪个	是	很多	脏的	或者	磨损	;	页面	必须	不是	是	撕裂	也不

['mɪsɪŋ] .

missing	.
丢失的	.

请勿寄送严重污损或磨损的纸张；纸张不得撕裂或缺失。

[mɑ:k] ['pækɪdʒ] — " [greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld] , [θri:][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] ,

Mark	package	—	"	Great	Round	World	,	3	and	5	West	18th	Street	,	New	York	City	,
标记	包裹	—	"	伟大的	圆形的	世界	,	3	和	5	西方	18th	街道	,	新的	约克	城市	,

[keə(r)] ['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən] .

care	William	Beverley	Harison	.
关心	威廉	贝弗利	哈里森	.

包裹寄送地址：纽约市西 18 街 3 号和 5 号，Great Round World，收件人：William Beverley Harison。

" [pʊt][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɒn] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd][send][ə; eɪ][lɪst][baɪ][meɪl] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
" Put your name on package and send a list by mail with your subscription
" 放 你的 姓名 在 包裹 和 发送 一个 列表 经过 邮件 和 你的 订阅
['ɔːdə(r)] .
order .
命令 .

"请在包裹上写上您的名字，并将清单与您的订阅订单一起邮寄给我们。"

[wiː; wi][kæn; kən][juːz] ['stændəd] [skuːl] [bʊks] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,
We can use Standard School Books of all kinds ,
我们 能 使用 标准 学校 图书 的 全部 种类 ,

我们可以使用各种标准教科书。

[send] [lɪst] [ɒv; əv] ['eni] [juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv] .
send List of any you may wish to dispose of .
发送 列表 的 任何 你 可能 希望 到 处置 的 .

请发送您希望处理的任何物品清单。

['ridər]
READERS
读者

读者

[bɑːnz] - [fɜːst] , 20c .
Barnes ' First , 20c .
巴恩斯 - 第一的 , 20c .

巴恩斯第一，20美分。

['sekənd] , 30c .
Second , 30c .
第二 , 30c .

第二，30美分。

[θɜːd] , 40c .
Third , 40c .
第三 , 40c .

第三，40美分。

['æpəlˌtənz] " 15c .
Appleton's " 15c .
阿普尔顿的 " 15c .

Appleton 的"15c。

" 25c .
" 25c .
" 25c .

25c。

" 30c .
" 30c .
" 30c .

30c。

[sɪɝːs] " 20c .
Cyr's " 20c .
西尔的 " 20c .

Cyr 的"20c。

" 25c .
" 25c .
" 25c .

25c。

" 30c .
" 30c .
" 30c .

30c。

[nju:] ['frænklɪn] " 20c .
New Franklin " 20c .
新的 富兰克林 " 20c .

新富兰克林"20c。

" 30c .
" 30c .
" 30c .

30c。

" 35c .
" 35c .
" 35c .

35c。

[məgʌfi:z] [rɪ'vaɪzd] " 15c .
McGuffey's Revised " 15c .
麦格菲 修改 " 15c .

麦格菲修订版"15c。

" 25c .
" 25c .
" 25c .

25c。

" 30c .
" 30c .
" 30c .

30c。

[stɪkni:z] " 10c .
Stickney's " 10c .
斯蒂克尼的 " 10c .

斯蒂克尼的"10c。

" 15c .
" 15c .
" 15c .

15c。

" 20c .
" 20c .
" 20c .

20c。

['swɪntənz] " 20c .
Swinton's " 20c .
斯温顿的 " 20c .

斯温顿的"20c。

" 30c .
" 30c .
" 30c .

30c。

" 40c .
" 40c .
" 40c .

"40c。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] " 30c .
Information " 30c .
信息 " 30c .

信息"30c。

" 30c .
" 30c .
" 30c .

30c。

" 30c .
" 30c .
" 30c .

30c。

['hɪstəriz; 'hɪstriz] , [ju'naɪtɪd] [steɪts]
HISTORIES , UNITED STATES
历史 , 团结的 各州

美国历史

[bɑ:nz] - ['praɪməri] , 40c .
Barnes ' Primary , 40c .
巴恩斯 - 基本的 , 40c .

巴恩斯小学，40c。

[lɑ:dʒ] - [ɔ:(r)]['leɪtə(r)] , 75c .
Large 1890 or later , 75c .
大的 - 或者 之后 , 75c .

1890 年或之后的大号，75 美分。

['ɛgəlˌstənz] [fɜ:st] [bʊk] , 40c .
Eggleston's First Book , 40c .
埃格尔斯顿的 第一的 书 , 40c .

埃格尔斯顿的第一本书，40c。

" 75c .
" 75c .
" 75c .

75c。

[fɪsks] " 75c .
Fiske's " 75c .
菲斯克的 " 75c .

菲斯克的"75c。

['dʒɒnstənz] [ʃɔ:tə] , 40c .
Johnston's Shorter , 40c .
约翰斯顿的 较短 , 40c .

约翰斯顿的简明版，40美分。

" 75c .
" 75c .
" 75c .

75c。

[ˌmɑ:nt'gʌmərɪz] [bɪ'gɪnərz] , 30c .
Montgomery's Beginner's , 30c .
蒙哥马利 初学者 , 30c .

蒙哥马利初学者，30美分。

" 75c .
" 75c .
" 75c .

75c。

['ʃɛldənz] " 50c .
Sheldon's " 50c .
谢尔顿的 " 50c .

谢尔顿的“50c。

['tɒməs] - " 50c .
Thomas ' " 50c .
托马斯 - " 50c .

托马斯的“50c。

[ə'rɪθmətɪks]
ARITHMETICS
算术

算术

['beɪliz] ['ment(ə)l] , 15c .
Bailey's Mental , 15c .
百利甜酒 精神的 , 15c .

贝利的心理，15c。

[brʊks] - [nju:] " 15c .
Brooks ' New " 15c .
布鲁克斯 - 新的 " 15c .

Brooks 的新款“15c。

[nju:] ['rɪt(ə)n] , 30c .
New Written , 30c .
新的 书面 , 30c .

新写，30美分。

['æt,wʊdz] [pɑ:t] [wʌn] , 20c .
Atwood's Part 1 , 20c .
阿特伍德的 部分 1 , 20c .

阿特伍德第一部分，20c。

[pɑ:t] [,tu:'tu:] , 35c .
Part 2 , 35c .
部分 2 , 35c .

第 2 部分，35c。

[mɪlnz] ['elɪmənts] , 25c .
Milne's Elements , 25c .
米尔恩的 元素 , 25c .

米尔恩的《元素》，25c。

['stændəd] , 40c .
Standard , 40c .
标准 , 40c .

标准价，40美分。

['prɪnsɪz] [nəʊ] . [wʌn] [tu:; tə] ['sɛvən] , 15c .
Prince's No . 1 to 7 , 15c .
王子的 不 . 1 到 7 , 15c .

Prince 的第 1 至 7 号，15c。

[i:tʃ]
each
每个

每个

['sænfərdz] ['praɪməri] , 20c .
Sanford's Primary , 20c .
桑福德 基本的 , 20c .

桑福德小学，20美分。

['kɒmən] [skuːl] , 35c .
Common School , 35c .
常见的 学校 , 35c .

普通学校，35c。

['rɑːbɪnsənz] [njuː] 10c .
Robinson's New 10c .
罗宾逊的 新的 10c .

罗宾逊新10c。

['ruːdɪmənts] , 25c .
Rudiments , 25c .
基本原理 , 25c .

基本原理，25c。

[dʒiˈɔgrəfiz] — ([ðiːz] [mʌst; məst][hæv; həv] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [dəˈkəʊtə])
GEOGRAPHIES — (These must have North and South Dakota)
地理 — (这些 必须 有 北 和 南 达科他州)

地理信息——（必须包含北达科他州和南达科他州）

['æpəlˌtənz] , [bɑːnz] - , ['mɔːriz] , [ɔː(r)] [ɪ'klektɪk] [ˌelɪ'mentri] , 35c .
Appleton's , Barnes ' , Maury's , or Eclectic Elementary , 35c .
阿普尔顿的 , 巴恩斯 - , 莫里 , 或者 兼收并蓄的 初级 , 35c .

Appleton's、Barnes'、Maury's 或 Eclectic Elementary，35c。

[mɑːn'tiːθs] [fɜːst] , 20c .
Monteith's First , 20c .
蒙蒂思的 第一的 , 20c .

蒙蒂思第一，20c。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] 30c .
Introduction 30c .
介绍 30c .

引言 30c。

['mænjuəl] , 50c .
Manual , 50c .
手动的 , 50c .

手动，50c。

['græmə(r)]
GRAMMARS
语法

语法

[riːd] & ['kɛlɔːgz] [ˌelɪ'mentri] , 20c .
Reed & Kellogg's Elementary , 20c .
芦苇 & 家乐氏 初级 , 20c .

里德和凯洛格小学，20世纪。

['haɪə(r)] , 40c .
Higher , 40c .
更高 , 40c .

更高，40美分。

['wɪtni] & ['lɑkˌwʊdz] , 35c .
Whitney & Lockwood's , 35c .
惠特尼 & 洛克伍德 , 35c .

Whitney & Lockwood's，35c。

[haɪdz] [fɜːst] ['lesnz] , 20c .
Hyde's First Lessons , 20c .
海德的 第一的 课程 , 20c .

海德的第一堂课，20世纪。

['sekənd] [bʊk] , 40c .
Second Book , 40c .
第二 书 , 40c .

第二册，40美分。

[tɑːrbɛlz] [fɜːst] [bʊk] , 25c . "
Tarbell's First Book , 25c . "
塔贝尔的 第一的 书 , 25c . "

塔贝尔的第一本书，25美分。

" 40c .
" 40c .
" 40c .

40c。

['praɪməz] — - [sents] [iːtʃ]
PRIMERS — 10 Cents Each
引物 — - 分 每个

引火剂——每瓶10美分

['æpəlˌtənz] , [sɪɜ˞ːs] , ['ɪntəsteɪt] , [məgʌfiːz] [rɪ'vaɪzd] , ['rɪvəsaɪd] , ['swɪntənz] , [mən'roʊz] .
Appleton's , Cyr's , Interstate , McGuffey's Revised , Riverside , Swinton's , Monroe's .
阿普尔顿的 , 西尔的 , 州际公路 , 麦格菲 修改 , 河边 , 斯温顿的 , 梦露的 .

Appleton's、Cyr's、Interstate、McGuffey's Revised、Riverside、Swinton's、Monroe's。

['spelə] — - [sents] [iːtʃ]
SPELLERS — 10 Cents Each
拼写者 — - 分 每个

拼写者——每个10美分

[məgʌfiːz] [rɪ'vaɪzd] , ['gɪlbərts] [skuːl] ['stʌdiz] , ['mɒd(ə)n] , ['hærɪŋtənz] ([ˌtuː'tuː] [pɑːts] [ɪn] [wʌn]) ,
McGuffey's Revised , Gilbert's School Studies , Modern , Harrington's (2 parts in one) ,
麦格菲 修改 , 吉尔伯特的 学校 研究 , 现代的 , 哈灵顿的 (2 部分 在 一) ,
['bæˌbɑːks] , ['pætərsənz] ['kɒmən] [skuːl] ,
Babcock's , Patterson's Common School ,
巴布科克的 , 帕特森的 常见的 学校 ,

麦格菲修订版、吉尔伯特学校研究、现代版、哈灵顿（两部分合订本）、巴布科克、帕特森普通学校、

[riːdz] , ['ʃɛldənz] [wɜːd] ['stʌdiz] , ['swɪntənz] .
Reed's , Sheldon's Word Studies , Swinton's .
里德的 , 谢尔顿的 单词 研究 , 斯温顿的 .

里德的，谢尔顿的词语研究，斯温顿的。

[wiː; wi][kæn; kən][juːz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wʌnz] [nemd] [ɪn] [ðɪs] [lɪst] , [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]
We can use , in addition to the ones named in this list , all kinds of
我们 能 使用 , 在 添加 到 这 一个 命名 在 这 列表 , 全部 种类 的
['dɪkʃənrɪz] ,
dictionaries ,
字典 ,

除了列表中列出的词典之外，我们还可以使用各种类型的词典。

[leɪt] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːmən] [bʊks] , ['ælˌdʒɪbrəz] , ['lætɪn][ænd; ənd] [griːk] [bʊks] ,
late editions of French and German books , Algebras , Latin and Greek books ,
晚的 版本 的 法语 和 德语 图书 , 代数 , 拉丁 和 希腊语 图书 ,

法语和德语书籍的最新版本，代数学、拉丁语和希腊语书籍，

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [leɪt] [tekst] - [bʊks] .
and in fact all kinds of late text - books .
和 在 事实 全部 种类 的 晚的 文本 - 图书 .

事实上，各种新版教科书都包括在内。

[ɪf] [juː; jʊ][send][ə; eɪ][lɪst] , [praisiz] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

If	you	send	a	list	,	prices	will	be	given	.
如果	你	发送	一个	列表	,	价格	将要	是	给定	.

如果您发送清单，我们将提供价格。

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['mænjʊəl][ɒv; əv]

History	and	Manuals	of
历史	和	手册	的

历史与手册

['vɜːtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ]

Vertical	Writing
垂直的	写作

竖式书写

[baɪ] [dʒɒn] ['dʒæksən]

By	JOHN	JACKSON
经过	约翰	杰克逊

约翰·杰克逊

['θɪəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv]['vɜːtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] , $1 . -

Theory	and	Practice	of	Vertical	Writing	,	$1	.	25
理论	和	实践	的	垂直的	写作	,	$1	.	-

竖式书写理论与实践，1.25美元

['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv]['vɜːtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] , . -

Teaching	of	Vertical	Writing	,	.	50
教学	的	垂直的	写作	,	.	-

竖式书写教学，0.50

[dʒɒn]['dʒæksən] , [ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['vɜːtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] ,

John	Jackson	,	the	originator	of	this	system	of	vertical	writing	,
约翰	杰克逊	,	这	鼻祖	的	这	系统	的	垂直的	写作	,

约翰·杰克逊，这种竖式书写系统的创始人，

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['tiːtʃə(r)] [huː] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] ['præktɪs] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt]

is	the	only	teacher	who	has	had	the	years	of	practice	in	teaching	it	that
是	这	仅有的	老师	WHO	有	有	这	年	的	实践	在	教学	它	那

[meɪk] [ðiːz] [ðə; ði] ['stændəd] ['mænjʊəl][fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] .

make	these	the	standard	manuals	for	teachers	and	students	.
制作	这些	这	标准	手册	为了	教师	和	学生	.

是唯一一位拥有多年教学实践经验的教师，正是他使得这些教材成为教师和学生的标准手册。

[ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv]['vɜːtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] [ə'brɔːd] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['lɑːdʒli] [djuː] [tuː; tə]

The	adoption	of	vertical	writing	abroad	and	in	this	country	is	largely	due	to
这	采用	的	垂直的	写作	国外	和	在	这	国家	是	很大程度上	到期的	到

[hɪz; ɪz] [pə'sɪstənt] [wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːvələs] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] .

his	persistent	work	and	the	marvellous	results	of	his	teaching	.
他的	执着的	工作	和	这	奇妙	结果	的	他的	教学	.

国内外竖式书写的普及，很大程度上归功于他的坚持不懈的努力和卓越的教学成果。

[hɪz; ɪz]['sɪəriːz][ɒv; əv]['kɒpi] - [bʊks] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

His	series	of	copy	-	books	were	the	first	to	be	used	in	this	country	,
他的	系列	的	复制	-	图书	是	这	第一的	到	是	用过的	在	这	国家	,

他的一系列练习本是该国最早使用的练习本。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [baɪ] [ɪk'spɪərɪənst] ['tiːtʃə(r)z] ,

and	are	considered	by	experienced	teachers	,
和	是	经过考虑的	经过	经验丰富的	教师	,

并被经验丰富的教师们所认可。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][ˌmɪs'led][baɪ][mɪə(r)] ['bju:ti] [ɒv; əv][ɪn'greɪvə(r)] [wɜ:k] ,

who	are	not	to	be	misled	by	mere	beauty	of	engravers	work	,
WHO	是	不是	到	是	被误导	经过	仅仅	美丽	的	雕刻师	工作	,

不要被雕刻作品的精美外表所迷惑，

[tu:; tə][kən'teɪn][ðə; ði]['əʊnli] ['præktɪkl] [wel] - ['greɪdɪd] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['li:dɪŋ] [frɒm; frəm]

to	contain	the	only	practical	well	-	graded	course	of	instruction	leading	from
到	包含	这	仅有的	实际的	出色地	-	已评分	课程	的	操作说明	领导	从

['praɪmərɪ] [wɜ:k] [tu:; tə][ðə; ði]['ræpɪd][ænd; ənd] [naʊ] ['dʒʌstlɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['telɪgrɑ:f] [hænd] — [fɔ:(r); fə(r)]

primary	work	to	the	rapid	and	now	justly	celebrated	telegraph	hand	—	for
基本的	工作	到	这	迅速的	和	现在	公正地	著名	电报	手	—	为了

[ði:z] [bʊks] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [kən'teɪnɪŋ] ['kɒpiz] [ɪn] [ðɪs] ['ræpɪd] ['raɪtɪŋ] .

these	books	are	the	only	ones	containing	copies	in	this	rapid	writing	.
这些	图书	是	这	仅有的	一个	包含	副本	在	这	迅速的	写作	.

本书收录了唯一一套实用且循序渐进的教学课程，从基础练习到快速且如今名副其实的电报手写体——因为这些书是唯一收录了这种快速书写方式的书籍。

[ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] [hænd][ɪz][ðə; ði] [staɪl] [ju:st][baɪ][ðə; ði][best] ['telɪgrɑ:f] ['ɒpəreɪtə(r)s][ɪn][ðə; ði] ['kʌntrɪ]

The	telegraph	hand	is	the	style	used	by	the	best	telegraph	operators	in	the	country
这	电报	手	是	这	风格	用过的	经过	这	最好的	电报	运营商	在	这	国家

— [ænd; ənd] [ði:z] ['raɪtər] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌju:nɪ'vɜ:səlɪ] [ək'nɒlɪdʒd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][məʊst]['ræpɪd]

—	and	these	writers	are	universally	acknowledged	to	be	the	most	rapid
—	和	这些	作家	是	普遍地	已确认	到	是	这	最多	迅速的

['raɪtər] ,

writers	,
作家	,

电报体是全国最优秀的电报员使用的书写风格——而这些电报员也被公认为书写速度最快的人。

[ænd; ənd] ['raɪtər] [ɒv; əv][ə; eɪ][hænd] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [nə'sesətɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][məʊst]['ledʒəb(ə)l] .

and	writers	of	a	hand	which	of	necessity	must	be	most	legible	.
和	作家	的	一个	手	哪个	的	必要性	必须	是	最多	清晰易读	.

以及字迹必须最清晰易读的书写者。

['kɒpi] - [bʊks] (- ['nʌmbəz]) , - [sents] [pə(r)]['dʌz(ə)n]

Copy	-	Books	(	10	numbers	)	,	96	cents	per	dozen
复制	-	图书	(	-	数字	)	,	-	分	每	打

抄写簿（10本），每打96美分

['kɒpi] - [pædz] ([eit] ['nʌmbəz]) , - [sents] [pə(r)]['dʌz(ə)n]

Copy	-	Pads	(	8	numbers	)	,	96	cents	per	dozen
复制	-	垫子	(	8	数字	)	,	-	分	每	打

复印本（8页），每打96美分

[bəuθ] ['sɪəri:z] [kən'teɪn] ['sɪmələ(r)] ['kɒpiz] .

BOTH	SERIES	CONTAIN	SIMILAR	COPIES	.
两个都	系列	包含	相似的	副本	.

两个系列都包含类似的副本。

['sɑ:mp(ə)l][sets][tu:; tə] ['ti:tʃə(r)z] ([pəʊst] - [peɪd]) , - [sents]

Sample	sets	to	teachers	(	post	-	paid	)	,	75	cents
样本	套	到	教师	(	邮政	-	有薪酬的	)	,	-	分

提供给教师的样品套装（后付费），75美分

['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən]

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θri:][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti]

3	and	5	West	18th	Street	,	New	York	City
3	和	5	西方	18th	街道	,	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

['sɪmp(ə)l] ['lesnz] [ɪn] [ðə; ði]
SIMPLE LESSONS IN THE
简单的 课程 在 这

简单的课程

['stʌdi] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)]
STUDY OF NATURE
学习 的 自然

自然研究

[baɪ][ai] . [dʒiː] . ['əukli]
By I . G . OAKLEY
经过 我 . G . 奥克利

作者：IG OAKLEY

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['hændi]['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
This is a handy little book ,
这 是 一个 便利 小的 书 ,

这是一本很实用的小册子。

[wɪtʃ] ['meni] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [huː] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [miːnz] [tuː; tə]['ɒfə(r)] ['tʃɪldrən] ['dʒenjuɪn]['neɪtʃə(r)]
which many a teacher who is looking for means to offer children genuine nature
哪个 许多 一个 老师 WHO 是 寻找 为了 方法 到 提供 孩子们 真的 自然
['stʌdi] [meɪ] [biː; bi] ['θæŋkfl] [tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv] .
study may be thankful to get hold of .
学习 可能 是 感恩 到 得到 抓住 的 .

对于许多正在寻找方法让孩子们进行真正的自然研究的教师来说，他们可能会很感激能获得这本书。

['neɪtʃə(r)] ['lesnz] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ðæt] [neɪm] ,
Nature lessons , to be entitled to that name ,
自然 课程 , 到 是 标题 到 那 姓名 ,

自然课，才配得上这个名称，

[mʌst; məst] [diːl] [wɪð] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] ['hændld] [ænd; ənd]['skruːtənaɪzd][æt; ət] ['leʒə(r)] [baɪ][ðə; ði]
must deal with what can be handled and scrutinized at leisure by the
必须 交易 和 什么 能 是 处理 和 仔细审查 在 闲暇 经过 这
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

必须处理那些孩子可以悠闲地处理和仔细审视的事情。

['pʊld] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['weɪstɪd] .
pulled apart , and even wasted .
拉 除 , 和 甚至 浪费 .

被拆解，甚至浪费掉。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [dɪ'skʌst] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ;
This can be done with the objects discussed in this book ;
这 能 是 完毕 和 这 对象 讨论 在 这 书 ;

本书中讨论的对象都可以做到这一点；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] — [grɑːs] , ['feðər] , [ə; eɪ]['fɔːlən] [liːf] , [ə; eɪ]
they are under the feet of childhood — grass , feathers , a fallen leaf , a
他们 是 在下面 这 脚 的 童年 — 草 , 羽毛 , 一个 倒下 叶子 , 一个
['bʌdɪŋ] [twɪg] ,
budding twig ,
萌芽 枝条 ,

它们就在童年的脚下——青草、羽毛、落叶、嫩芽，

[ɔː(r)] ['twɪstɪd] [ʃel] ; [ðiːz] [θɪŋz] ['kænɒt] [biː; bi][fɑː(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,
or twisted shell ; these things cannot be far out of the way ,
或者 扭曲 壳 ; 这些 事物 不能 是 远的 出去 的 这 方式 ,

或者扭曲的贝壳；这些东西不会离得太远。

['i:v(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['stəʊni]['lɪmɪts][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪti] .

even	within	the	stony	limits	of	a	city	.
甚至	之内	这	石质的	限制	的	一个	城市	.

即使在城市坚硬的边界之内。

[nɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['lesnz] [hæp'hæzəd] ['dæʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ; [ɒn][ðə; ði]

Nor	are	the	lessons	haphazard	dashes	at	the	nearest	living	thing	;	on	the
也不	是	这	课程	偶然	破折号	在	这	最近的	活的	事物	;	在	这

['kɒntrəri] ,

contrary	,
相反	,

这些教训也不是随意地扑向最近的活物；恰恰相反，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['vɜ:tʃuəli] [ˌfʌndə'ment(ə)l] , ['weðə(r)] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][sʌm; səm]

they	are	virtually	fundamental	,	whether	with	respect	to	their	relation	to	some
他们	是	几乎	基本的	,	无论	和	尊重	到	他们的	关系	到	一些

[ɒv; əv][ðə; ði] ['klæsɪfaɪd] ['saɪəns] ,

of	the	classified	sciences	,
的	这	分类	科学	,

它们实际上至关重要，无论从它们与某些已分类科学的关系来看，

[ɔ:(r)] [wɪð] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n]

or	with	reference	to	the	development	of	thought	and	power	of	expression
或者	和	参考	到	这	发展	的	想法	和	力量	的	表达

[ɪn][ðə; ði][tʃaɪld] [hɪm'self] .

in	the	child	himself	.
在	这	孩子	他自己	.

或者与儿童自身的思维发展和表达能力有关。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] , [ænd; ənd] ['skeəsli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['fɪgəz] ;

The	illustrations	are	few	,	and	scarcely	more	than	figures	;
这	插图	是	很少	,	和	几乎	更多的	比	数据	;

插图很少，而且几乎只是一些数字；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ment] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] ,

it	is	not	meant	to	be	a	pretty	picture	-	book	,
它	是	不是	意思是	到	是	一个	漂亮的	图片	-	书	,

它并非一本精美的图画书，

[jet] [ɪz][məʊst] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['bju:tɪfli] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] ,

yet	is	most	clearly	and	beautifully	printed	and	arranged	,
然而	是	最多	清楚地	和	非常漂亮	打印	和	安排	,

然而，它的印刷和排版却非常清晰精美。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪts][mə'tɪəriəl][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ðæt] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['pɪktʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] .

for	its	material	is	to	be	that	out	of	which	pictures	are	made	.
为了	它是	材料	是	到	是	那	出去	的	哪个	图片	是	制成	.

因为它的素材就是用来制作图画的材料。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [fʊl] [ɒv; əv] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['vælju:][tu:; tə] ['ti:tʃə(r)z] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]

It	will	be	found	full	of	suggestions	of	practical	value	to	teachers	who	are
它	将要	是	成立	满的	的	建议	的	实际的	价值	到	教师	WHO	是

['kærɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪnɪəs] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ʌn'greɪdɪd] [sku:lz] ,

carrying	the	miscellaneous	work	of	ungraded	schools	,
携带	这	各种各样的	工作	的	未分级	学校	,

本书为从事非等级制学校各项杂务的教师提供了许多具有实用价值的建议。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]['pjuːp(ə)lz]

and	who	have	the	unspeakable	privilege	of	dealing	with	their	pupils
和	WHO	有	这	无法形容	特权	的	处理	和	他们的	学生

[ʌn'træmld] [baɪ][kɑːst] - ['aɪən] ['meθədz] [ænd; ənd] [ə'kaʊnt] - ['kiːpɪŋ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['rekɔːdz] .

untrammelled	by	cast	-	iron	methods	and	account	-	keeping	examination	records	.
奔放	经过	投掷	-	铁	方法	和	帐户	-	保持	考试	记录	.

他们拥有难以言喻的特权，可以不受僵化的方法和考核记录的束缚来对待学生。

['sɑːmp(ə)l]['kɒpi] , - [sents] , [pəʊst] - [peɪd]

Sample	copy	,	50	Cents	,	post	-	paid
样本	复制	,	-	分	,	邮政	-	有薪酬的

样品，50美分，邮资已付

['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən]

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː] & [faɪv]['dʌbljuː] . 18th [ˌes 'tiː] . · · · [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	&	5	W	.	18th	St	.	·	·	·	New	York	City
3	&	5	W	.	18th	英石	.	·	·	·	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[lɪst] [ɒv; əv][mæps] .

LIST	OF	MAPS	.
列表	的	地图	.

地图列表。

[smɔːl] [saɪz] , [naɪn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][eks] - { [pleɪn] , [faɪv] [sents] [iːtʃ] .

Small	size	,	9	-	1	/	2	x	11	{	Plain	,	5	cents	each	.
小的	尺寸	,	9	-	1	/	2	x	-	{	清楚的	,	5	分	每个	.

小号，9-1/2 x 11 { 普通，每张 5 美分。

{ [wɪð] ['wɔːtəpruːf, 'wɔ-] ['sɜːfɪs] - "

{	With	Waterproofed	surface	10	"
{	和	防水	表面	-	"

表面防水10英寸

" ['jʊərəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['æfrɪkə] ; [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [saʊθ] [ə'merɪkə] , [iːst] ['sentrəl] [steɪts] , [njuː]

"	Europe	,	Asia	,	Africa	;	North	America	,	South	America	,	East	Central	States	,	New
"	欧洲	,	亚洲	,	非洲	;	北	美国	,	南	美国	,	东方	中央	各州	,	新的

['ɪŋgləndˌ] , ['mɪd(ə)l] [ət'læntɪk] [steɪts] ,

England	,	Middle	Atlantic	States	,
英格兰	,	中间	大西洋	各州	,

“欧洲、亚洲、非洲；北美洲、南美洲、美国中东部各州、新英格兰地区、中大西洋各州，

[saʊθ] [ət'læntɪk] [steɪts] , ['pæləstaɪn] , [ɒ'streɪliə] .

South	Atlantic	States	,	Palestine	,	Australia	.
南	大西洋	各州	,	巴勒斯坦	,	澳大利亚	.

南大西洋各国、巴勒斯坦、澳大利亚。

[lɑːdʒ] [saɪz] , - [eks] - { [pleɪn] , - [sents] [iːtʃ] .

Large	size	,	10	x	15	{	Plain	,	10	cents	each	.
大的	尺寸	,	-	x	-	{	清楚的	,	-	分	每个	.

大号，10 x 15 { 普通，每张 10 美分。

{ [wɪð] ['wɔːtəpruːf, 'wɔ-] ['sɜːfɪs] , - "

{	With	Waterproofed	Surface	,	15	"
{	和	防水	表面	,	-	"

表面防水，15 英寸

" [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ˈbrɪtɪʃ] [aɪlz] , [ˈrəʊmən][ˈempaɪə(r)] , [ˈwestən] [ˈjʊərəp] , [nɔːθ] [əˈmerɪkə] , [saʊθ]
" United States , British Isles , Roman Empire , Western Europe , North America , South
" 团结的 各州 , 英国 岛屿 , 罗马 帝国 , 西 欧洲 , 北 美国 , 南
[əˈmerɪkə] , [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] .
America , Asia .
美国 , 亚洲 .

“美国、不列颠群岛、罗马帝国、西欧、北美洲、南美洲、亚洲。

([ˈpəʊstɪdʒ] [ɒn] [ˈsɪŋg(ə)l][mæps] , [faɪv] [sents] .)
(POSTAGE ON SINGLE MAPS , 5 CENTS .)
(邮资 在 单身的 地图 , 5 分 .)

（单张地图邮资5美分。）

" [aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [ˈtiːtʃə(r)z] [tuː; tə][juːz] , [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈlesnz] [ɒv; əv]
" I would advise Sunday - school teachers to use , in connection with the lessons of
" 我 会 建议 星期日 - 学校 教师 到 使用 , 在 联系 和 这 课程 的
- ,
1897 ,
- ,

“我建议主日学校教师在教授1897年的课程时使用，

- [rɪˈliːf] [mæp][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈrəʊmən][ˈempaɪə(r)] .
Klemm's Relief Map of the Roman Empire .
- 宽慰 地图 的 这 罗马 帝国 .

克莱姆绘制的罗马帝国地形图。

[ˈevrɪ] [ˈskɒlə(r)] [huː] [kæn; kən] [drɔː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkɒpɪ][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
Every scholar who can draw should have a copy of it .
每一个 学者 WHO 能 画 应该 有 一个 复制 的 它 .

凡是会画画的学者都应该拥有一本。

[ˈbiːɪŋ] [blæŋk] , [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈbjuːtɪfli] [ˈkʌləd] : [ˈwɔːtəz] , [bluː] ; [ˈmaʊntənz] , [braʊn] ;
Being blank , it can be beautifully colored : waters , blue ; mountains , brown ;
存在 空白的 , 它 能 是 非常漂亮 有色 : 水 , 蓝色的 ; 山脉 , 棕色的 ;
[ˈvælɪz] , [griːn] ;
valleys , green ;
山谷 , 绿色的 ;

因为它是空白的，所以可以涂上美丽的颜色：水，蓝色；山脉，棕色；山谷，绿色；

[dɪˈzɜːts] , [ˈjeləʊ] ; [ˈsɪtɪz] [mɑːkt] [wɪð] [pɪn] - [həʊlz] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈdʒɜːrnɪz] [ɒv; əv] [pɔːl] [kæn; kən]
deserts , yellow ; cities marked with pin - holes ; and the journeys of Paul can
沙漠 , 黄色的 ; 城市 标记 和 别针 - 孔 ; 和 这 旅程 的 保罗 能
[biː; bi] [treɪst] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] .
be traced upon it .
是 追踪 之上 它 .

沙漠呈黄色；城市布满针孔；保罗的旅程也在此留下痕迹。

" — [ˈmɪsɪz] .
" — Mrs .
" — 太太 .

“-太太。

[ˈwɪlbər] [ef] . [krɑːfts] , [ˈprezɪdənt] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈjuːniən][ɒv; əv][ˈpraɪməri] [ˈsæbəθ] - [skuːl] [ˈtiːtʃə(r)z]
Wilbur F . Crafts , President International Union of Primary Sabbath - School Teachers
威尔伯 F . 工艺 , 总统 国际的 联盟 的 基本的 安息日 - 学校 教师
[ɒv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
of the United States .
的 这 团结的 各州 .

美国国际小学安息日学校教师联盟主席威尔伯·F·克拉夫茨。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][mæps] .

DESCRIPTION	**OF**	**THE**	**MAPS**	**.**
描述	的	这	地图	.

地图说明。

[ðiːz] [mæps][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [tuː] [fɔːmz] ,

These	**maps**	**are**	**made**	**in**	**two**	**forms**	**,**
这些	地图	是	制成	在	二	表格	,

这些地图有两种形式，

[bəuθ] [wɪð] ['bjuːtɪfli] ['eksɪkjuːtɪd] [rɪ'liːf] ([ɪm'bɒst]) — [ðə; ði] [tʃiːpə] [wʌnz][ɒv; əv] [pleɪn] [stɪf]

both	**with**	**beautifully**	**executed**	**relief**	**(**	**embossed**	**)**	**—**	**the**	**cheaper**	**ones**	**of**	**plain**	**stiff**
两个都	和	非常漂亮	执行	宽慰	(	压纹	)	—	这	更便宜	一个	的	清楚的	僵硬的

['peɪpə(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə] ['drɔːɪŋ] ['peɪpə(r)] ([ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

paper	**similar**	**to**	**drawing**	**paper**	**(**	**these**	**are**	**to**	**be**	**substituted**	**for**
纸	相似的	到	绘画	纸	(	这些	是	到	是	替代	为了

[ænd; ənd] [juːst] [æz; əz] ['aʊtlaɪn] [mæp][blæŋks]) ,

and	**used**	**as**	**outline**	**map**	**blanks**	**)**	**,**
和	用过的	作为	大纲	地图	空白	)	,

两者都带有精美的浮雕（压花）图案——价格较低的是类似绘图纸的普通硬纸（这些可以替代并用作轮廓地图空白页）。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]['djʊərəb(ə)l] ['wɔːtəpruːf] ['sɜːfɪs] , [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['kwɪkli]

the	**others**	**covered**	**with**	**a**	**durable**	**waterproof**	**surface**	**,**	**that**	**can**	**be**	**quickly**
这	其他的	涵盖	和	一个	耐用的	防水的	表面	,	那	能	是	迅速地

[kliːnd] [wɪð] [ə; eɪ][dæmp] [spʌndʒ] ,

cleaned	**with**	**a**	**damp**	**sponge**	**,**
已清洗	和	一个	潮湿	海绵	,

其他部分则覆盖着耐用的防水涂层，可以用湿海绵快速清洁。

[ə'dæptɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɑːkiŋz] [ænd; ənd] ['klenzɪŋ] .

adapted	**to**	**receive**	**a**	**succession**	**of**	**markings**	**and**	**cleansings**	**.**
改编	到	收到	一个	演替	的	标记	和	净化	.

能够承受一系列的标记和清洗。

['əʊʃnz] , [leɪks] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][lænd] , [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] ,

Oceans	**,**	**lakes**	**,**	**and**	**rivers**	**,**	**as**	**well**	**as**	**land**	**,**	**appear**	**in**	**the**	**same**	**color**	**,**
海洋	,	湖泊	,	和	河流	,	作为	出色地	作为	土地	,	出现	在	这	相同的	颜色	,

海洋、湖泊、河流以及陆地，看起来都呈现相同的颜色。

[waɪt] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][mæp][æz; əz][ə; eɪ][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [sleɪt] .

white	**,**	**so**	**as**	**to**	**facilitate**	**the**	**use**	**of**	**the**	**map**	**as**	**a**	**geographical**	**slate**	**.**
白色的	,	所以	作为	到	促进	这	使用	的	这	地图	作为	一个	地理	石板	.

白色，以便将地图用作地理标尺。

['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən]

WILLIAM	**BEVERLEY**	**HARISON**
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː] & [faɪv]['dʌbljuː] . 18th [ˌes 'tiː] . · · · [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	**&**	**5**	**W**	**.**	**18th**	**St**	**.**	**·**	**·**	**·**	**New**	**York**	**City**
3	&	5	W	.	18th	英石	.	·	·	·	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [siːn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kʌləz] [ɪn][ə; eɪ][flaɪz] [wɪŋ] ?

Have	**you**	**ever**	**seen**	**the**	**beautiful**	**colors**	**in**	**a**	**fly's**	**wing**	**?**
有	你	曾经	已见	这	美丽的	颜色	在	一个	苍蝇	翼	?

你见过苍蝇翅膀上美丽的颜色吗?

[ɔː(r)][ðə; ði][həʊl] [θruː] [ə; eɪ][heə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [siːd] ['beɪbiz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [siːdz] ?

or	the	hole	through	a	hair	,	or	the	little	seed	babies	in	the	different	seeds	?
或者	这	洞	通过	一个	头发	,	或者	这	小的	种子	婴儿	在	这	不同的	种子	?

或者头发上的小孔，或者不同种子中的小种子?

['prɒbəbli] [nɒt] [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm]['ekstrə] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [wɪð] .

Probably	not	unless	you	have	some	extra	eyes	to	see	them	with	.
大概	不是	除非	你	有	一些	额外的	眼睛	到	看	他们	和	.

除非你有额外的眼睛能看到它们，否则可能不会。

[wiː; wi][kɔːl] [ðiːz] ['ekstrə] [aɪz] , ['maɪkrəˌskoʊps] , ['maɪkrəskəʊp][ɪz][ə; eɪ] [neɪm] [meɪd] [frɒm; frəm] [tuː]

We	call	these	EXTRA	EYES	,	MICROSCOPES	,	Microscope	is	a	name	made	from	two
我们	称呼	这些	额外的	眼睛	,	显微镜	,	显微镜	是	一个	姓名	制成	从	二

[griːk] [wɜːdz] ,

Greek	words	,
希腊语	字	,

我们称这些额外的眼睛为显微镜，显微镜（Microscope）这个词是由两个希腊词组成的。

[maɪkrəʊz] , " [smɔːl] , " [ænd; ənd] - , " [tuː; tə] [vjuː] , " [ænd; ənd][ɪz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə]

MICROS	,	"	small	,	"	and	SKOPEIN	,	"	to	view	,	"	and	is	an	instrument	to
微型	,	"	小的	,	"	和	-	,	"	到	看法	,	"	和	是	一个	乐器	到

[lʊk] [æt; ət][smɔːl] [θɪŋz] .

look	at	small	things	.
看	在	小的	事物	.

MICROS，意为"小的"，SKOPEIN，意为"观察"，是一种观察微小事物的仪器。

[ə; eɪ] ['veri] [naɪs][wʌn][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ;

A	very	nice	one	is	shown	in	the	following	picture	;
一个	非常	好的	一	是	所示	在	这	下列的	图片	;

下图展示了一个非常漂亮的例子;

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][glɑːs] [pleɪts] [tuː; tə][pʊt] [ðiːz] [smɔːl] [θɪŋz] [ɒn] ,

it	has	glass	plates	to	put	these	small	things	on	,
它	有	玻璃	盘子	到	放	这些	小的	事物	在	,

它有玻璃板，可以用来放置这些小物件。

[ə; eɪ]['mɪrə(r)][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [laɪt] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

a	mirror	to	reflect	the	light	under	them	,	and	all	of	the	little
一个	镜子	到	反映	这	光	在下面	他们	,	和	全部	的	这	小的

['ɪnstrʊm(ə)nts] ['nesəsəri] .

instruments	necessary	.
仪器	必要的	.

一面镜子，用来反射它们下面的光线，以及所有必要的小工具。

[ðə; ði][praɪs][ɪz] $2 . - ,

The	price	is	$2	.	00	,
这	价格	是	$2	.	-	,

价格是2美元。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kʌvəz] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][kɒst][ɒv; əv][ə; eɪ][naɪs] [strɒŋ] [bɒks] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]

and	this	covers	the	entire	cost	of	a	nice	strong	box	with	a	place	for
和	这	封面	这	全部的	成本	的	一个	好的	强的	盒子	和	一个	地方	为了

[iːtʃ] [pɑːt] ,

each	part	,
每个	部分	,

这足以支付一个结实耐用、每个零件都有专属位置的箱子的全部费用。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [praɪs] .

which	will	be	sent	to	any	address	for	this	price	.
哪个	将要	是	发送	到	任何	地址	为了	这	价格	.

这个价格可以寄送到任何地址。

['wɪljəm]	['bevəli]	['hærɪsən]	,	[θri:][ænd; ənd]	[faɪv]	[west]	18th	[ˌes 'ti:]	.	,	[en]	.	[waɪ]	.	['sɪti]
William	**Beverley**	**Harison**	**,**	**3**	**and**	**5**	**West**	**18th**	**St**	**.**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**City**
威廉	贝弗利	哈里森	,	3	和	5	西方	18th	英石	.	,	N	.	是	.	城市

威廉·贝弗利·哈里森，纽约市西18街3号和5号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神